

Un
BALLO in MASCHERA

OPERA
in 4 atti

per Canto e pianofortè.

Musica di

G. VERDI.



MOSCA P. JURGENSON.

ДѢЙСТВУЮЩІЯ ЛІЦА. PERSONAGGI.

Ричардъ, графъ Варвикъ, — губернаторъ
Бостона *Теноръ.*
Ренато, креоль, его секретарь *Баритонъ.*
Амелія, жена Ренато *Сопрано.*
Ульрика, колдунья, негритянка *Контральто.*
Оскаръ, пажъ графа *Сопрано.*
Сильвано, морякъ *Басъ.*
Самуилъ } враги графа *Басъ.*
Томъ } *Басъ.*
Судья *Басъ.*
Слуга Амеліи *Теноръ.*

Riccardo, Conte di Warwick, Governatore
di Boston *Tenore.*
Renato, creolo, suo segretario e sposo di
Amelia *Baritono.*
Ulrica, indovina di razza nera *Soprano.*
Oscar, paggio *Soprano.*
Silvano, marinaio *Basso.*
Samuel } nemici del Conte *Basso.*
Tom } *Basso.*
Un Giudice *Basso.*
Un Servo d'Amelia *Tenore.*

*Депутаты, дворяне, офицеры, моряки, стража, народъ (мужчины, женщины и дѣти),
сообщники Самуила и Тома, слуги, маски и гости графа.*

Дѣйствіе происходитъ въ Бостонѣ и его окрестностяхъ въ концѣ 18-го вѣка.

Deputati—Ufficiali—Marinai—Guardie Uomini, Donne e Fanciulli del Popolo—Gentiluomini Aderenti di Samuel e Tom—Servi—Maschere e Coppie danzanti.

La scena a Boston e ne' dintorni. L'azione nella fine del secolo XVII.

СОДЕРЖАНІЕ. INDICE

А К Т Ъ I.

№	Стр.
1. Увертюра въ 2 руки	4
2. Интродукція. Спи спокойно	8
3. Сцена и выходъ Ричарда. Вновь предо мной	12
4. Сцена и аріозо Ренато. Облеченный свыше властью	18
5. Сцена и баллада Оскара. Съ ней звѣзды заодно	25
6. Финалъ интродукціи. Будемъ думать о нашей забавѣ	32

А К Т Ъ II.

7. Заклинаніе. Царь тьмы подземной	47
8. Сцена. Здѣсь тотъ, кто намъ страшнѣй всего	51
9. Сцена. Пустите вы меня	56
10. Сцена и терцетъ. За городской чертою	62
11. Сцена и аріозо. Волна-ль не измѣнитъ мнѣ	74
12. Сцена и квинтетъ. Всѣмъ сердцемъ ей по-вѣрить	81
13. Сцена и заключительный хоръ. Сынъ слав- ный Альбіона	99

А К Т Ъ III.

14. Прелюдія, сцена и арія. Я волшебной травкѣ	119
15. Дуэтъ. Это я! Не бойся	129
16. Сцена и терцетъ. Я пришелъ извѣстить	145
17. Сцена и хоръ. Смертью онъ за все отвѣтитъ	160
18. Квартетъ. Вотъ такъ потѣха	166

А К Т Ъ IV.

19. Сцена и арія. Умру, но умоляю	182
20. Сцена и арія. Ты разбилъ сердце мнѣ	190
21. Заговоръ-Терцетъ-Квартетъ. Такъ за дѣло	197
22. Сцена и квинтетъ. По задамъ разольется	212
23. Сцена и романсъ. Меня навѣтъ покинешь ты	228
24. Сцена и хоръ. Какъ эта роскошь бала	233
25. Пѣснь Оскара. Мы то скрываемъ	242
26. Хоръ и сцена. Какъ эта роскошь бала	244
27. Сцена и дуэтино. Да, я тебя люблю	250
28. Финальная сцена. Умирая, клянусь тебѣ	262

А Т Т О I.

№	Pag.
1. Preludio à 2 mains	4
2. Introduzione. Posa in pace	8
3. Scena e Sortita di Riccardo. La rivedrà nell'estasi	12
4. Scena e Cantabile di Renato. Alla vita che t'arride	18
5. Scena e Ballata di Oscar. Volta la terrea	25
6. Seguito e Stretta dell' Introd. Ogni cura si doni al diletto	32

А Т Т О II.

7. Invocazione. Re dell'abisso, affrettati	47
8. Scena. E lui, è lui, ne' palpiti	51
9. Scena. Su, fatemi largo	56
10. Scena e Terzetto. Della città all'ocaso	62
11. Scena e Canzone. Di' tu se fedele	74
12. Scena e Quintetto. E scherzo od è follia	81
13. Scena ed Inno Finale II. O figlio d'Inghilterra	99

А Т Т О III.

14. Preludio, Scena ed Aria. Ma dall'arido stelo divulsa	119
15. Duetto. Teco io sto! Ti calma	129
16. Scena e Terzetto. Per salvarti da lor	145
17. Scena e Coro Finale III. Avventiamoci su lui	160
18. Quartetto. Vè se di notte qui colla sposa	166

А Т Т О IV.

19. Scena ed Aria. Morrò, ma prima in grazia	182
20. Scena ed Aria. Eri tu che macchiavi quell' anima	190
21. Congiura-Terzetto-Quartetto. Dunque l'onta	197
22. Scena e Quintetto. Di che fulgor, che musiche	212
23. Finale IV. Scena e Romanza. Ma se m'è forza perdarti	228
24. Scena e Coro. Fervono amori e danze	233
25. Canzone di Oscar. Saper vorreste	240
26. Coro e Scena. Fervon, amori e danze	244
27. Scena e Duettino. T'amo, sì t'amo	250
28. Scena finale. Ella è pura, in braccio a morte	262

БАЛЕТЪ-МАСКАРАДЪ.

Текст

UN BALLO IN MASCHERA.

Опера Дж. ВЕРДИ.

Opera di G. VERDI.

ПРЕЛЮДИЯ.

№ 1.

PRELUDIO.

Allegro assai moderato. (♩ = 63)

PIANO.

*dolciss.**pp sotto voce**assai P e stacc.**sempre PP e staccato*



First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The music consists of rapid sixteenth-note passages in both hands. The instruction *assai p e stacc.* is written above the bass staff, and *m. s.* is written above the treble staff.

assai p e stacc. *m. s.*



Second system of musical notation, continuing the grand staff. The music features rapid sixteenth-note passages. The instruction *mf* is written above the treble staff.

mf



Third system of musical notation, continuing the grand staff. The music features rapid sixteenth-note passages. The instruction *p* is written above the bass staff, and *pp* is written above the treble staff.

p *pp*



Fourth system of musical notation, continuing the grand staff. The music features rapid sixteenth-note passages. The instruction *con espress. e sempre sotto voce* is written above the bass staff.

con espress. e sempre sotto voce



Fifth system of musical notation, continuing the grand staff. The music features rapid sixteenth-note passages. The instruction *cresc.* is written above the bass staff, and *ppp* is written below the bass staff.

cresc. *ppp*

Handwritten musical score for piano, consisting of six systems of staves. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *espressivo*, *ppp*, *pp*, *dim.*, *allarg.*, and *p dolceissimo*.

System 1: Bass clef, key signature of two sharps (F# and C#). The first staff has a *espressivo* marking. The second staff has a *ppp* marking.

System 2: Treble clef, key signature of two sharps. The first staff has a *pp* marking. The second staff has a *ppp* marking.

System 3: Treble clef, key signature of two sharps. The first staff has a *pp* marking. The second staff has a *ppp* marking.

System 4: Treble clef, key signature of two sharps. The first staff has a *dim.* marking. The second staff has an *allarg.* marking.

System 5: Treble clef, key signature of two sharps. The first staff has a *p* marking. The second staff has a *dolceissimo* marking.

Musical score for "L'Espresso" by Franz Liszt, measures 1-4. The score is in G major (one sharp) and 2/4 time. It features a piano (p) and a forte (f) part. The piano part is in the right hand, and the forte part is in the left hand. The tempo is marked "Allegretto". The score includes dynamic markings like "mf" and "stacc.".

A musical score for a piano piece. The title 'The Rose Tree' is written in a decorative, cursive font at the top. Below the title, the key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melody with various note values, including eighth and sixteenth notes, and rests. The lower staff is in bass clef and contains a bass line with similar note values. The music is written in a simple, elegant style typical of 19th-century piano music.

Musical score for "L'Espresso" by Franz Liszt, Op. 28, No. 12. The score is in G major (one sharp) and 2/4 time. It features a piano introduction with a treble and bass staff. The bass staff has a "cresc." marking. The right hand has a "f" marking. The piece ends with a double bar line.

Allegretto

pp dolcissimo

dim.

(Занавѣсъ поднимается)

(Занавѣсъ поднимается)

7 7 8

ppp *pppp* *allarg.* *morendo*

Due Ed. *ppp*

ЗАЛА ВО ДВОРЦѢ ГУБЕРНАТОРА.

UNA SALA NELLA CASA DEL GOVERNATORE.

Въ глубинѣ входъ въ его спальню. Утро. Депутаты, сановники, офицеры, народъ. На аван-сценѣ Са-
муилъ, Томъ и ихъ сообщники; всѣ ожидаютъ выхода Ричарда.

ИНТРОДУКЦІЯ.

№ 2.

INTRODUZIONE.

Allegro assai moderato. (♩ = 63)
sotto voce
pp

ХОРЪ Офицеры
и
Сановники.

Спи спо-кой-но, Ри-чардъ бла-го-род-ный. Под-крѣ-
pp *Posa in pace, a' bei so-gni ri-sto-ra, o Ric-*

Allegro assai moderato. (♩ = 63)
pp sotto voce

PIANO.

плай-ся жи-ви-тель-нымъ сномъ! Бла-го-дар-ной лю-бовь-ю на-
caro, il tuo no-bi-le cor. A te scu-do su que-sta di-

Самуилъ. Томъ.

ХОРЪ. Сообщники Сам. и Томъ.

Но не всѣ здѣсь полны вос-хи-
E sta l'o-dio, che pre-para il

Но не всѣ здѣсь пол-ны вос-хи-
E sta l'o-dio, che pre-para il

род-ной о-хра-ня-емъ ты въ до-мѣ сво-емъ!
no-ra sta d'un ver-gi-ne mon-do l'u-mor.

sempre pp

C. T. *ше-нья и те-бѣ все про-ща-ють лю-бя!*
fi-o, ri-pen-sando ai ca-du-ti per te. Нѣтъ, ты
Co-me

ше-нья и те-бѣ все про-ща-ють лю-бя!
fi-o, ri-pen-sando ai ca-du-ti per te. *pp* Нѣтъ, ты
Co-me

pp Спи спо-кой-но!
pp *Posa in pu-ce.*

C. T. *знай, что те-бя ждетъ и мще-нье за всѣхъ тѣхъ, кто по-гибъ чрезъ те-бя! Нѣтъ,*
spe-ri, disce-so l'obbli-o sulle tom-be in-fe-li-ci non è, no,

знай, что те-бя ждетъ и мще-нье за всѣхъ тѣхъ, кто по-гибъ чрезъ те-бя!
spe-ri, di-sce-so l'obbli-o sulle tom-be in-fe-li-ci non è.

C. T. *Нѣтъ, Нѣтъ, ты знай, что те-бя ждетъ, те-бя ждетъ и мще-нье!*
no. Co-me spe-ri, disce-so, di-sce-so l'obbli-

Нѣтъ, ты знай, что те-бя ждетъ и мще-нье за всѣхъ
Co-me spe-ri, di-sce-so l'ob-bli-o al mon-te-re

Спи спо-кой-но, Ри-чардъ бла-го-род-ный! Под-крѣ-
Posa in pu-ce, a'bei so-gna ri-sto-ra, Rie-

С. Т. ты знай, что ждетъ мще - нье! Нѣтъ, ты _____
sul - le, tom - be non è. Co - me

тѣхъ, кто по - гибъ чрезъ те - бя! Нѣтъ, ты _____
tom - be in - fe - li - ci non è. Co - me

плай - ся жи - ви - тель - нымъ сномъ! Бла - го - _____
He - mi qui ra - do стѣхъ сномъ

car - do, il tuo no - bi - le cor. A te

С. Т. знай, что ждетъ те - бя, ждетъ те - бя здѣсь и мще - нье! За всѣхъ,
spre - ri, co - me spre - ri, disce - so l'ob - bli - o sul - le

знай, что те - бя ждетъ и мще - нье за всѣхъ
spre - ri, di - sce so l'ob - bli - o sul - le

дар - ный лю - бовь - ю на - род - ной о - хра - _____
Мо - ра кра - я Не мо - ра

seu - do su que - sta di - mo - ra sta d'un

dim.

C. T. всѣхъ тѣхъ, кто погибъ чрезъ те - бя! За всѣхъ кто по - гибъ, за всѣхъ кто по -
tom - be in - fe - li - ci non è, disce - so non è, disce - so non

тѣхъ, кто по - гибъ чрезъ те - бя! Ты знай, те -
tom - be in - fe - li - ci non è, non è, non

ня - емъ ты въ до - мѣ сво - емъ! Те - бя хра -
ver - gi - ne mon - do l'a - mor, l'a - mor, l'a -

pp dolciss. dim.

C. T. гибъ, по - гибъ чрезъ те - бя!
è, di - sce - so non è.

бя ждетъ кровь!
è, non è.

гибъ лю - бовь!
mor, l'a - mor.

ppp pppp allarg. morendo Due Xd. ppp

Ср. 15.

СЦЕНА И ВЫХОДЪ РИЧАРДА. №3. SCENA E SORTITA DI RICCARDO.

Allegro giusto. (♩ = 126) (Ричардъ, выходя, привѣтствуетъ всѣхъ)

ОСКАРЪ. Графъ къ намъ выхо - дить!..
S'a - ran - za il Con - te.

PIANO. *Allegro giusto. (♩ = 126)*

Ричардъ. *Sua sotto a piacere*
Я радъ васъ ви - деть. Я знаю, что вамъ жи - ветъ, не лег -
Друзья! Привѣтъ вамъ... Сол - да - тамъ... И всѣмъ равно мнѣ до - ро -
A - mi - ci mie - i... Sol - da - ti... E voi del par di - let - ti a

Сме - ле - е! (принимая просьбы) про - ше - нья ва - ши дай - те.

Р. *ко.*
гимъ. *mel.* (♩ = 100) Да - вай - те ско - рѣй мнѣ просьбы ваши. На -
Por - ge - te: a me, a me s'a - spetta: io

Ва - ши нуж - ды знаю, хо - чу, смѣг - чить ихъ, жес - ть, и чемъ мож - но по - мочь вамъ.

Р. рода нужды знать мой долгъ, чтобы исполнять ихъ! Такъ долгъ чести ве - лить мнѣ!
deggio su miei fi - gli vegliar, perche sia pa - go o - gni vo - to, se giu - sto.

Пусть наш далекий край, наш край, как-дым днем
 Власть хороша, когда — под властнымъ слезы, какъ мать, о-су-ша-етъ,
Bel - lo il po - ter non è, — che de' sog - get - ti le la - cri - me non ter - ge,

и цветет во славу нашей отчизны.
 нѣтъ и ной ей славы, какъ не-по-роч - ность!
e ad in - cor - rot - ta glo - ria non mi - ra.

Оскаръ. (Ричарду.) Вот список тех кто зван на бал к вам Ричардъ.
 Списокъ приглашенныхъ къ вамъ на балъ не прочте - те-ль? Не по-за -
Leg - ge - re vi piaccia del - le dan - ze l'in - vi - to. A - vresti al -

Оскаръ. (подавая списокъ.) Ричардъ. (про себя) А —
 были ли кого ты изъ кра-са-вицъ? Вотъ и ме-на ихъ! А —
cu - na bel - tà dimen - ti - ca - to? Es - co - vi i nomi. A -

ме-ля! Ахъ разъ е - ще!.. разъ е - ще!..
me - lia... ah dessa an - cor! des - sa an - cor!

Любовь моя! *Жизнь меч-той, о-ной меч-той о сча-стьи.*

Р. Ду-ша мо-я ей от-да-на! Весь міръ съ ней за-бы-ва-ю
l'a-ni-ma mi - a in lei ra - pi-ta ogni gran-dezza o-bli -

с ней. *Ог-раз пре-лест-ный ви-да твой, тво-ей я жажду*

Р. *Roso meno mosso. (♩ = 80) cantabile*
 я! Вновь пре-до мной блес-нетъ о-на пре-крас-ный ме-те-
a! La ri-re-drà nel-l'e - sta-si rag-gian-te di pal -

Roso meno mosso. (♩ = 80)

Р. *ла-ски сквозь бар-хат чер-ной ма-ски шеп-ну, сто-бой, слов-но*
dolciss. здесь
 о-ра и а-то сча-стье ско-ро! о-на мо-я вес-на, мо-я Ав-
lo - re... e qui so-nar d'a-mo - re la sua pa-ro - la udrà, sonar d'a -

Р. *В'сказ-ке! Ярче всех звез-да бле-стит о-на, в ней ви-жу жи-зни*

ро-ра! Пусть ночь ми-льяр-да-ми ог-ней за-бле-щетъ намъ сре-дь
to - re. O dol-ce not-te, scen-de-re tu puoi - gemma-ta a

цель я. Ах *стра-стив-ля-ю хмель я, мо-я вес-на мо-я А-*
dolciss.

Р. пи-ра Ахъ! нѣтъ яр-че звѣзды ми-ра звѣзды мо-ей любви ку-
festa: ah! ma la mia stel-la è que - sta che il ciel non ha! quest'è mia

Оскаръ.

pp legato

Онъ об-суж-да-етъ что - то, е - го дѣ - ламъ нѣтъ сче-та, и
Con ge-ne-ro-so affet-to en-tro sè stes-so as-sor-to, il

mi - ra!

stel - la!

Сам. Том.

pp (тайнственно) Кро-вой ме-сти. Ма-ло нас и не все мы вме-сте, ло-жью

Не вре-мя здѣсь, не вре-мя здѣсь, насъ ма-ло! намъ все бы по-мѣ - ша - ло, об -
L'ora non è, l'o-ra non è, ch'è tutto qui d'o-perar ne to-glie: dal-

sotto voce

Сообщники.

sotto voce

Не вре-мя здѣсь, не вре-мя здѣсь, насъ ма-ло! намъ все бы по-мѣ - ша - ло, об -
L'ora non è, l'o-ra non è, ch'è tutto qui d'o-perar ne to-glie: dal-

Офицеры.

Сановники.

Онъ об-суж-да-етъ что - то, е - го дѣ - ламъ нѣтъ сче-та, и
Con ge-ne-ro-so affet-to en-tro sè stesso as-sor-to, il

добро, смел и че-стен и всем го-тов по-мощь

пер-ва-я за-бо-та е - го всег-да объ насъ! Ах
nos-tro be-ne ogget-to de' suoi pensier fa-rà.

allarg.

СКВОЗЬ

и д-р-ма-ном лес-ти-нем в тре-во-гу ч-сы- Ах!... И Е

ду-ма-емъ сна-ча-ла, какъ быть въ дру-гой намъ разъ!
le ne-mi-che so-glie me-glio l'uscir sa-ra.

ду-ма-емъ сна-ча-ла, какъ быть въ дру-гой намъ разъ!
le ne-mi-che so-glie me-glio l'uscir sa-ra.

пер-ва-я за-бо-та е - го всег-да объ насъ.

nos-tro be-ne ogget-to de' suoi pensier fa-rà,

col canto

О. *Он добр ко всем и че-стен, и всем го-тов по-*
 чер-ным бар-хат и пер-ва-я *и nostro be-ше-ну не og-get to de suoi pensier fa*
 Р. *э - то сча-стье ско-ро! О-на мо-я вес-на, мо-я Ав-*
qui so par d'amo-les re la sua para-va me-la u-dra, so-par d'a-
 С. *об-ду-ма-емъ сна-ча-ла, какъ бытъ въ другой намъ разъ, какъ бытъ, какъ бытъ въ другой намъ*
dal-le ne-mi-che so-glie meglio l'uscir sa-rà, me-glio l'u-scir, l'u-scir sa-
 Т. *об-ду-ма-емъ сна-ча-ла, какъ бытъ въ другой намъ разъ, какъ бытъ, какъ бытъ въ другой намъ*
dal-le ne-mi-che so-glie meglio l'uscir sa-rà, me-glio l'u-scir, l'u-scir sa-
 Да, пер-ва-я за-бо-та е-го всегда объ
il nos-tra be-ne og-get-to de suoi pensier fu-
ppp dolciss.
 О. *на-сь! О-на мо-да, да, всег-да объ на-сь! О-на мо-*
ga, de suoi pensier fa ves-rà, na.
 Р. *ро-ра! О-на мо-я вес-на! О-на мо-*
mor la sua para-ma-lo-net la u-dra, ne vre-la sua pa-
 С. *разъ! не вре-мя здѣсь, на-сь ма-ло! ма-ло! нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, не вре-мя здѣсь, на-сь*
ra, l'o-ra d'o-prar non è, no, l'o-ra no, non è, l'o-ra d'o-prar non
 Т. *разъ! не вре-мя здѣсь, на-сь ма-ло! ма-ло! нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, не вре-мя здѣсь, на-сь*
ra, l'o-ra d'o-prar non è, no, l'o-ra no, non è, l'o-ra d'o-prar non
 на-сь! Да, да, всегда объ на-сь!
ra, de suoi pensier fu-rà

Музыкальный нотный лист с русскими и итальянскими текстами. Включает партии для сопрано (S.), тенора (T.), альты (A.), контрабаса (C.), виолончели (V.) и фортепиано (P.).

Сопрано (S.):

Да, пер-ва-я всег-да за-бо та е-го обь
de' suoi pensier fu - rà, og - get - ta de' suoi pen -

Тенор (T.):

я вес-на! мо-я Ав-ро-ра, мо-я Ав-
ro - la - drà sonar d'a - to - re, sonar d'a -

Альты (A.):

ма-ло, ма-ло! нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, не вре-мя здѣсь! нѣтъ, нѣтъ, не вре-мя здѣсь! нѣтъ,
è, no, l'o - ra no, non è, l'o - ra d'oprar non è, l'o - ra d'oprar non

Контрабас (C.):

ма-ло, ма-ло! нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, не вре-мя здѣсь! нѣтъ, нѣтъ, не вре-мя здѣсь! нѣтъ,
è, no, l'o - ra no, non è, l'o - ra d'oprar non è, l'o - ra d'oprar non

Виолончель (V.):

Да, да, всег-да обь насъ е-го за-бо та, е-го за-бо -

Фортепиано (P.):

de' suoi pensier fu - rà, il no - stro be - ne farà l'og - get -

Сопрано (S.):

насъ, обь насъ!
sier - rà, -

Тенор (T.):

ро-ра! О-на мо-я вес-на!
re la sua pa - ro - la u - drà.

Альты (A.):

нѣтъ! нѣтъ! нѣтъ!
è, нет по, нет по.

Контрабас (C.):

нѣтъ! нѣтъ! нѣтъ!
è, нет по, нет по.

Виолончель (V.):

та всег-да обь насъ! Всег-да обь насъ!

Фортепиано (P.):

to de' suoi pensier, de' suoi pen - sier.

Внизу страницы: 170865

СЦЕНА 4. АРИОЗО РЕНАТО. № 4. SCENA 4. CANTABILE DI RENATO.

Allegro assai moderato. (♩ = 63) (Оскару) (всѣ уходятъ)

РИЧАРДЪ. *Ступай за ни-ми, и тамъ жди при-ка - за-ній!*
Il cen-no ni-o di là con essi at-ten-di.

PIANO. *Allegro assai moderato.* (♩ = 63) *pp*

(Оскаръ встрѣчаетъ Ренато.)

staccato assai *p*

Оскаръ. (Ренату) *Графъ Вамъ такъ радъ все-гда*

Для васъ сво-бо-дѣнь вхо-дѣ!
Li-bero è il varco a voi.

Ренато. (про себя) *Какъ дра-генъ нашъ Ри-чардъ*

Ричардъ. (про себя) *А*

(Какъ онъ пер-ца-лень сталь!) (А -
Deh, co-me tji-ste ap-par! (А -

Allegro vivo. (♩ = 152)

Р. *жу.* О, Боже! *ко неч но* Скажи? *так слушай ты дол-жен знать что*
gran Di-o! *E che?*

Р. *жу.* Я зна-ю... *я зна-ю.* Что да-же и въ сво-
gion. *So tutto....* *So tutto.* *Già que-sta so-glia i-*

Allegro vivo. (♩ = 152)

Р. *здесь то бой не все ричард до во-ль что дальше?*
se-gua

Р. *Ах вот это*

Р. *саму твою врагу по верь мне о них не жми по-*

Р. *здесь то бой не все ричард до во-ль что дальше?*
se-gua

Р. *Ах вот это*

Р. *саму твою врагу по верь мне о них не жми по-*

емъ двор-цѣ вамъ быть не без-о-пас-но. Со-зрѣлъ во мра-кѣ
stes - sa non l'è se-cu-ro a-si-lo. Un re - o di-

Р. *саму твою врагу по верь мне о них не жми по-*

за-го-воръ съ пре-да-тель-ско-ю цѣль-ю. хо-тятъ ли-шить васъ
se - guo nel l'ot-bre si ma-tu - ra, i gior-ni tuoi mi-

Р. *саму твою врагу по верь мне о них не жми по-*

за-го-воръ съ пре-да-тель-ско-ю цѣль-ю. хо-тятъ ли-шить васъ
se - guo nel l'ot-bre si ma-tu - ra, i gior-ni tuoi mi-

Р. *саму твою врагу по верь мне о них не жми по-*

за-го-воръ съ пре-да-тель-ско-ю цѣль-ю. хо-тятъ ли-шить васъ
se - guo nel l'ot-bre si ma-tu - ra, i gior-ni tuoi mi-

Р. *саму твою врагу по верь мне о них не жми по-*

за-го-воръ съ пре-да-тель-ско-ю цѣль-ю. хо-тятъ ли-шить васъ
se - guo nel l'ot-bre si ma-tu - ra, i gior-ni tuoi mi-

Р. *саму твою врагу по верь мне о них не жми по-*

за-го-воръ съ пре-да-тель-ско-ю цѣль-ю. хо-тятъ ли-шить васъ
se - guo nel l'ot-bre si ma-tu - ra, i gior-ni tuoi mi-

Р. *саму твою врагу по верь мне о них не жми по-*

за-го-воръ съ пре-да-тель-ско-ю цѣль-ю. хо-тятъ ли-шить васъ
se - guo nel l'ot-bre si ma-tu - ra, i gior-ni tuoi mi-

Пусто е
загори ми
Пусто е
матчино на ир

нае ност
Къче - му мнѣ
Che impor-ta?
знать и - ме - на
io li di - sprez - zo.
Зеленетъ ру -

дѣ - овѣ...
no - ti...
Я долженъ вы - дать
Sve-larli è mio do K K K K K

Мой другъ, ре - на - то, мне их бо - лѣ - ся, нетъ при -

Молчи: иль дол - женъ я ру - ки о - баг - рить въ кро -
Ta-ci: nel san - gue con - ta - mi - nar - mi al - lor do -

всѣхъ!
ver.
f

ви.
vrai.
А страшно
Non fi - a,
лить кровь!
poi vo?
Любовь на - ро - да
Del po - pol mi - o
и ми - лость
l'a-mor mi

Пiù lento.
P-30 90

Пiù lento.
f

не - ба
guardi,
мнѣ
e
луч - ша - я о - хра - на!
mi pro - tegga Id - di - o.

версе
вот

ff

Pa.

Andante. (♩ = 40)

Ренато.

espress.

Ты, ри-чард, пра-ви-тель кра-я / пост-важс-

Andante. (♩ = 40)

Об-ле-чен - ныйсвы-ше вла - стью ты для
Al - la vi - ta che l'ar - ri - de di spe -

P.

бла - га жить о - бя - занъ и ве - дя на-родъ свой
ran - ze e gau - dio rie - na, d'al - tre mil - le e mil - le

P.

късча - стью, къжиз - ни дол - женъ быть при - вя - занъ! Ты по -
vi - te il de - sti - no s'in - ca - te - na! Te per -

P.

гиб - нешь, ты по-гибнешь, что-жъ от - чиз - на, ты по-гибнешь, что-жъ от -
du - to, te per-du - to ovè la pa - tria, te per-du - to ovè la

P.

чиз - на? Кто те - бя за - мѣ - нить ей?
pa - tria col suo splen - dido av - ve - nir?Силь-ный
E sa -

col canto

[illegible]

жиз-ни, бьет пла-катъ вся стра-на.
Сы-ищи тѣ
сло-ва ре-

P. *f allarg.*
 чиз - на? Кто те - бя за - мѣ - нить ей?
pa - tria col suo splendido av - ve - nir?
 Знай, по цѣ - - ломъ кра - ѣ
Del - l'a - mor più desto e

col canto

P. *pp*
на-то тѣ зна-ешь а какъ стра-на
 три - зна бу - деть вско - - рѣ, будетъ вскорѣ за тво -
l'o - - dio le sue vit - ti - me, sue vit - time a col -

P. *серд-це твое-го д-ва-то. Будь о-сто-ро-жен*
 ей!
pir. Ты по - гибнешь, что - жь от - чиз - на, Ахъ! ты по - гиб - нешь, а что - жь от -
Te per - duto, o - v'è la pa - tria, ah! te per - du - - to, o - v'è la

пер-нынъ
P. *Presto*
 чиз - на?
pa - tria
 кто те - бя ~~мѣ~~ нить ей?
col suo splendido av - ve - nir?

за-ни-ей

СЦЕНА И БАЛЛАДА ОСКАРА. №5. SCENA E BALLATA DI OSCAR.

ОСКАРЪ. (входитъ) *a piacere* *Сюда при-шелъ* *Аль-фредо* **Allegro. (♩ = 104)**
 Судья вер-ховный здѣсь!
Il pri-mo giu-di-ce. *Ричардъ.* *Потѣхитъ*

РЕНАТО. Про-си-же.
S'a-van-zì. **Allegro. (♩ = 104)**

PIANO. *mf*

Судья. (подавая ему подписать бумагу) *Скре-пи-те*
 Гра-фу!
Con-te!

p *ff* *ff* *p*

Ричардъ. *За что же пой-детъ онъ на в'из-на-нъ* *ски-жи-те* *какъ и-мъ*
 Под-вергнуть мнѣ жён-ци-ну из-гнаныю! *За что же? И какъ ей*
Che leggo! il ban-do ad u-na donna! Or d'on-de? qual è il suo

pp *3* *3* *3* *3*

Бед мой, вми ви-нов-на?

P. *и-мя?.. Въ чемъ проступокъ?*
no-me?... di che re-a? Судья.

Не-ров-раб-ка-и кровь те

Зовутъ Уль-ри-ка! Не-гри-тянской рабской
Sar-pet-la Ul-ri-ca, del-l'im-mon-do san-gue dei

и все тол-пой и-дут за-да-ть

C. *чет в'ней* Къ ней по-гадать при-хо-дятъ всѣ,
In-tor-no a cui s'af-fol-la-no

кро-ви.
ne-gri.

К'ста-рой уль-ри-ке дуг-шей в'ми-ре нел-зя най-ти за-

O. *и* *tut-te* *со-сло-в'и.* *le stir-pi.* Какъ га-даль-щи-цѣнѣтъ у насъ ей
Del fu-tu-ro l'al-ta di-vi-na

дан-ки

O. *рав-ной!*
tri-se! Судья. *в'ней* *у-гу-не-ред-ка, буд-то хо-дѣт за-да-ть при-хо-дѣт*

Въ свой вертепъ со-би-ра-етъ подъ ви-домъ кол-довства с-на всѣхъ пре-
Che nell'an-tro ab-biet-to chiama i peg-gio-ri, d'o-gni re-o con-

f *pp*

бий-ны для тем-ных дел. Из-мать е-е дол-жны мы, по- 27

с. ступ - ныхъ для тем - ныхъ дѣлъ. Е - я у-дѣль из - гна - нью, та -
si - gliò so-spet - ta già. Do - vuto è a lei l'e - si - gliò: nè

ца-ды быть не мо-жет. Ричардъ. (Оскару) мой

с. ковъ мой судъ надъ не - ю. Что ска - жешь
tu - ta il vo - to mi - o. Che ne di'

Оскаръ. Я бу - ду ей за -
Di - fen - der - la vogl'

р. ты? Что скажешь ты!
tu? Che ne di' tu?

о. щит - някъ!
i - o.

Allegro. (♩ = 88)

Оскаръ.

Даль
ни ей сс-на,

Лишь в кор-

гля-нет

Съней звѣзды за од-но вѣчныхъ га-да-ньяхъ
Vol - ta la ter-re-a fronte al-le stel - le

Allegro. (♩ = 88)

Allegro. (♩ = 88)

и все ей знать да-но при предска-за-ньяхъ. Вѣныхъ не пре-
co - me sfa - vil - la la sua pi - pil - la, quan-do al-leмѣн - но вамъ от-кро-вен - но дасть вдох-но-вен - но
del - le il fin pre - di - ce me - sto o fe - li - ceот-вѣтъ о-на, дасть вдох-но-вен - но от-вѣтъ о-на.
dei loro a-mor, me - sto, fe - li - ce dei lo-ro a-mor!Съней другъ самъ са-та-на и имъ о-на силь-на! Ахъ! съней другъ самъ
È con Lu - ci - fe - ro d'ac - cor - do o - gnor! ah! è con Lu -

са-та-на и имъ о-на силь-на, что всех нас ждет о-на про- 29

legg. *pp*

са-та-на, и имъ о-на силь-на. Съней другъ, съней другъ самъ са-та-
ci-fe-ro d'ac-cor-do o-gnor, d'ac-cor-do o-gnor, d'ac-cor-do o-

на, да, да, да, да, ахъ! Съней другъ самъ
gnor, sì, sì, sì, sì, ah! *è con Lu-*

на, да, да, да, да, ахъ! *con stancio* И си-ла

са-та-на, и имъ о-на, ахъ! силь-на! *ff* да-на- *От прав-*
ci-fe-ro d'ac-cor-do o-gnor, ah! o-gnor! Ричардъ. Люсь

че-ты по- *3*
Che va-ga

с'ва-ми-ней я сам. На-шч судь-бы знатъ зна-до нам!

доб-рой не най-дешъ, и ад-во-катъ ихъ какъ хо-рошъ!
cor-pia...che pro-tet-tor! che pro-tet-tor! che pro-tet-tor!

ff

Оскаръ.

ТОТ КТО И ЮН И > СМЕЛ

ТОТЪ ЗНАТЬ ЖЕ-ЛА-ЕТ

Ма - нить-ли бранный бой — иль на-русь бѣ - лый,
Chi — la pro - fe - ti - ca — sua donna af - fer - ra,

p

Въжиз-

ни

ка-

кри

и-дел

на

о-жи-

да-ет

сча-стье

или

и

и

и

и

и

и

у - знать про

жребій свой —

и - детькней смѣ - лый!

Ей все пре -

о — *pas - si'l* та - re, *vo - li al - la guer - ra,* *le sue vi -*

ра-дость,

сви-да-ния

сла-дость, смерть

или

ста-рость

и

и

и

лест - но —

о вѣхъ из - вѣст - но,

и дасть имъ чест - но —

сен - де — *so - a - vi, a - ta - re* *da questa ap - pren - de*

и дасть имъ чест - но —

от - вѣтъ о - на, и дасть — имъ чест - но от-вѣтъ о - на!

и дасть имъ чест - но от-вѣтъ о - на!

Въкр-

гуде-теч. все все

ты смо-

жешь

у-знать

ней.

Ах!

от - вѣтъ о - на, и дасть — имъ чест - но от-вѣтъ о - на!

и дасть имъ чест - но от-вѣтъ о - на!

и дасть имъ чест - но от-вѣтъ о - на!

и дасть имъ чест - но от-вѣтъ о - на!

и дасть имъ чест - но от-вѣтъ о - на!

и дасть имъ чест - но от-вѣтъ о - на!

и дасть имъ чест - но от-вѣтъ о - на!

и дасть имъ чест - но от-вѣтъ о - на!

и дасть имъ чест - но от-вѣтъ о - на!

и дасть имъ чест - но от-вѣтъ о - на!

и дасть имъ чест - но от-вѣтъ о - на!

и дасть имъ чест - но от-вѣтъ о - на!

и дасть имъ чест - но от-вѣтъ о - на!

и дасть имъ чест - но от-вѣтъ о - на!

и дасть имъ чест - но от-вѣтъ о - на!

и дасть имъ чест - но от-вѣтъ о - на!

f *brillante* *legg.* *ни* *ждет,* *как* *звез-* *до-* *чет* *про* *чтет.* *Ах!*

— Съней другъ самъ са - та - на, и имъ о - на силь - на! Ахъ!
 — È con Lu - ci - fe - ro d'ac - cor - do o - gnor! ah!

f *p*

f *p* *legg.* *ни* *ждет,* *как* *звез-* *до-* *чет* *про* *чтет.* *Ах!*

— Съней другъ самъ са - та - на, и имъ о - на силь - на! Съней другъ съней
 — è con Lu - ci - fe - ro d'ac - cor - do o - gnor, d'ac - cor - do o -

f *p* *pp*

f *p* *con slancio*

— другъ самъ са - та - на! Да, да, да, да! Ахъ!
 — gnor, d'ac - cor - do o - gnor, sì, sì, sì, sì, ah!

f *da-*

f *da-*

— Съней другъ самъ са - та - на, и имъ о - на, ахъ! — силь -
 — è con Lu - ci - fe - ro d'ac - cor - do o - gnor, ah! — o -

f *da-*

ФИНАЛЪ ИНТРОДУКЦИИ.
 № 6. SEQUITO E STRETTA DELL' INTRODUZIONE.

Allegretto. (♩ = 88.)

ОСКАРЪ.

СУДЬЯ.

PIANO.

(Графу)

Allegretto. (♩ = 88.)

Ща-ды. *но-ту бы сам про-ве-рить* (Ренато и Оскаръ призываютъ ушедшихъ) *и лишь по-том ре-*
 гна-те. Ричардъ.
 По-звать всѣхъ, кто здѣсь бы-ли и я рѣ-шу вашъ
 Eb - ben - tut - ti chia - ma - te: or va - pro un mio pen -

Я-жъ из-гна-нья!
 Con - dan - na - ta.

Allegro vivo. (♩ = 144.)

споръ!
 sier.
 Allegro vivo. (♩ = 144.)

cresc. ff

Ричардъ.

Я всѣхъ васъ пригла -
Si-gno-ri, oggi d'Ul-

60-ю, ве-се-ло-ю ту-ре-60-ю пой-ти по-рой ног-но-ю к'Уль-ри-ке

ша-ю се-го-дня въ домъ Уль-ри-ки въ костюмахъ мас-ка-радныхъ; я бу-ду
ri-ca al-la ma-gion vin-vi-to, ma sot-to altro ve-sti-to; io là sa-

тамъ. *О Нет* *Нельз* *да* *бе дой гро зы за-*
ro. Ренато. Пойдемъ, по-ве-се-лим-ся! *Si, vo' gustar la sce-na.*

У-жель? *у-жель?* *рис-ко-ван-на-я*
Davver? no dav-ver? *Li-dea non è pri-*

Оскаръ. *ре-на-то-го-удь сме-ле-е-со-мно-й пой-дутъ дру-зья*
А я е-е-счи-та-ю ве-се-лой и смѣш-ной!
La trovo anzi ec-cel-len-te fe-con-da di pia-cer. *с'гра-жетъ по-л-ноч-ной*

шут-ка!
den-te. Васъ тамъ, по-вѣрьте
Te rao-vi-sar ta-

Ричардъ. *Не бойся*
 Тьма не буди пелныя
 Не бойся! Qual te - ma!...

Р. *Ричардъ пойдёт*
 мнѣ, уз - на - етъ всякій!
 linoi - gi po - tri - a. (между собой)
 Сам. Томъ и сообщники. *ко - нег мо, от во - жен он воег*

ХОРЪ.
 Е - го на перникъ а - тотъ бо - ять - ся сталъ все -
 Ve' re' di tut - to tre - ma co - des - to con - si -

Р. *В кос то мах мас ка - рад - ных мы пойдём ту*
 Ры - бац - кій мнѣ кос - тюмъ дос - тать про - шу те -
 E tu m'ap - pronta un a - bi - to da pe - sca -

го!
 gl'ier.

Р. *га*
 бя! *пойдём и может быть в пу - ти су - ме - ем сле - ти с ним све -*
 tor. *пойдём и может быть в пу - ти су - ме - ем сле - ти с ним све -*
 Какъ знать? быть можетъ, тамъ у - даст - ся намъ ис - пол - нить за - мысль
 Chi sa che al - la ven - det - ta l'a - di - to non sa - pra ul - fin co -

нашъ?
 la?

От-ка-
Allegro brillante e presto. (♩=126)

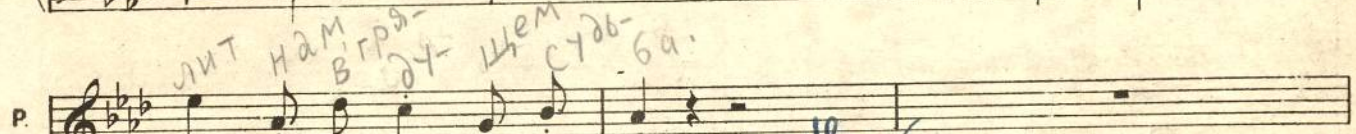
35

Ричардъ.
leggierissimo



Allegro brillante e presto. (♩=126)

leggierissimo staccato



мѣрь я по-дать вамъ го - товѣ!
do - ni e - fol - leg - gi con - te.

Ренато

Онъ вѣот - ва - гѣ сво - ей не по -
E s'ac - cor - ra, ma veg - li il so -



Вѣтомъ при-мѣрь
Ed o - gni



ду сними *да в'гря-щем*
 ду сними *и бу ду сними* *по-дать вамъ*
е fol-leg *сред-ми* *ждет* *нае с'бра-ми* *барт*

ду сними ве-литъ долгъ мнѣ Ches - ti, что-бъ е - го за-щи-тить отъ вра-
teg - ga il ma - gna - ni - mo pet - to di chi nul - la pa - ven - ta per

Оскаръ. *Мы уз-на-ем* *brillante* *пра-ди-ва иль* *лг-нбъ, та, чье*
 Съкѣмъ что бу-детъ, кол-ду-ня все зна-етъ, пусть и
L'in - do - vi - na ne di - ce di bel - le, e sta

го-товъ.
con me.

говъ.
se.

brillante e leggiero

и-мъ *ка* *кал-д-нбъ* *у-лы-шатъ* *хот-с'не-тер*
 же о-на по-га-да-етъ, у-лыб-нет-ся ли ра-достъ мнѣ
ben che l'in - ter - roghi an - chi - o; sen - ti - rò se mar - ri - don - te

пре-нбмъ *что за* *жизнь* *мне* *судь-бой* *суд-де-на.*
 сча-стья, и что ста-нетъ-ся въ жиз-ни со мной. *быть* *за-*
stel - le, di che sor - ti be - ne - fi - ca m'è.

Праздникъ бу-детъ.
O - gni ci

Какъ ос-
E s'ac -

Зав-ной про-гул-ка дол-жна!

Р. *деть не - се лый, жи - вой!*
si do bez son ne bya al' ria - cer

Р. *та - вить безъ у - частья мнѣ въ сре-дѣ та - кой.*
cor - ra e s'ac - cor - ra e si ne - gli.

И такъ, я жду васъ въ три ча - са, я жду васъ въ три ча - са, жду

Р. *Dun - que, si - gno - ri, a - spet - to - vi, si - gno - ri, a - spet - to - vi, a -*

Две - ри той, к'о-му и-демъ. Со-и-демъ - ся все какъ сей-часъ

Р. *въ три ча - са ин - ко - гни - то въ домъ пря - мо къ ней, пря - мо къ ней,*
spet - to - vi, in - co - gni - to, in - co - gni - to, al - le tre

Мы бы-демъ мас-ка и пла-щахъ. Уб-нать нас не дол-жна о-на средь

Р. *чтобъ мас - ка - радъ нашъ у - дал - ся, чтобъ мас - ка радъ нашъ у - дал - ся, ха -*
nel - l'an - tro del - lo - ra - co - lo, nel - l'an - tro del - lo - ra - co - lo, del -

Сове-е и че-ре-пахъ намъ знат-ность не нуж-на.

Р. *рак - теръ вы - дер - жимъ, ха - рактеръ вы - держимъ ро - лей!*
la gran ma - ga al piè, del - la gran ma - ga al piè.

Оскаръ. *И так дру- за* *мы все ждем в пол-нач-ный*

И такъ, спер- ва мы по домамъ, спер- ва мы
Te - co sa - rem di su - bi - to, sa - rem di.

Ренато. *Мне зна-ко-мат-ва-та-ка-а*

Онъ вѣот-ва-гѣ сво-ей не по-мѣр-ной
E s'ac - cor - ra, ma vegli il so - spet - to

Сам. Томъ и сообщники. *э-то все нам при-ят-нѣе*

Можемъ кончить мы тамъ на-ше
Senza po - su ve - gliamo ull' in -

Сопр и Тен. *И так дру- за*

Всѣ. И такъ, спер- ва мы по домамъ, спер- ва мы
Te - co sa - rem di su - bi - to, sa - rem di

ff marcato

тем-ный час - 4 двери той, к ко-му и-дем. сой-дем-ся все

по до-мамъ! ин - ко-гни - то, ин - ко-гни-то мы всѣ пой - демъ,
su - bi - to, in - co - gni - ti, in - co - gni - ti, in - co - gni - ti,

не стра-шит-ся ри-чардъ вра-жьи ме-сти.

не бо - ит - ся враговъ злобной мес-ти!
sui pe - ri - gli che fre - mono in - tor - no.

ве-сти. *Мо-жем мы за-вер-шить де-ло*

дѣ-ло,
ten - to, чуть пред - ста-вит - ся слу-чай у -
nè si perdu o - ve scocchi il mo -

по-до-мамъ! ин - ко-гни - то, ин - ко-гни-то мы всѣ пой - демъ,
su - bi - to, in - co - gni - ti, in - co - gni - ti, in - co - gni - ti,

Как сей-час. Мы б-дем в мас-ках и пла-цах, 3-

O. *al-le tre* *nel - l'an-tro del - l'o - ra - co-lo, nel -*
 все пой-дем! сбе-рем-ся в домъ къней кътремъ часамъ, сбе-

P. *Al-le tre* *nel - l'an-tro del - l'o - ra - co-lo, nel -*
 Все пой-дем! сбе-рем-ся в домъ къней кътремъ часамъ, сбе-

P. *ma pro-teg-gai il magna-ni - to per-to*
 я и - дусъ нимъ велить долгъ мнѣ чes-ти! Мы к'у-б-

men-to; *for-se*
 доб-рый мы на-

al-le tre *nel - l'an-tro del - l'o - ra - co-lo, nel -*
 все пой-дем! сбе-рем-ся в домъ къней кътремъ часамъ, сбе-

ff *marc.*

O. *lan-tro del - l'o - ra - co-lo, del - la gran ma-ga al piè, del - la gran*
 рем-ся в домъ къней кътремъ часамъ и в на-ши ро-ли тамъ войдемъ, да,

P. *lan-tro del - l'o - ra - co-lo.*
 рем-ся в домъ къней кътремъ часамъ.

P. *di chi nul-la pa-ven-ta per sè, di chi*
 что-бъ е-го за-щи-тить отъ вра-говъ, что-бъ е-

lus-tro che regge il suo fa-to del - la gran nell'a
 пасть на не-го мо-жемъ смѣ-ло и в на-ши и па-

lan-tro dell'o - ra - co-lo, del - la gran ma-ga al piè, del - la gran
 рем-ся къней мы кътремъ часамъ и в на-ши ро-ли тамъ войдемъ, да,

Ри-ке пой-демъ с нимъ вме-сте.

знат- ность не нуж- на. Да!

О. вѣро-ли тамъ вой-демъ! Да!
 та - ga al - piè. пра-во, радъ въ по-доб-ной за-ба-ве, раз-вле-

Р. Будемъ ду-мать о на-шей за-ба-вѣ, по-га-
 О - gni cu - ra si do - nial di - let - to, e s'ac-

Р. го за-щи-тить отъ вра-говъ!
 mi - la ra - ven - ta per se.
 чар-да на-и-ти н. з-бить.

детъ подъ у-да-ра-ми онъ!
 bis - so lù spe - gner - si de?

вѣро-ли тамъ вой-демъ! Да!
 mi - ga ul - piè. Si!

pp

О. Да!

Р. че-ний ис-кать вся-кий въ про-ве. Я спро-шу у кол-дунъ и ч-
 да-ть о се-бѣ каж-дый въпра-вѣ, жизнь быть мо-жетъ сла-да и у-
 cor - ra al fa - ti - di - co tet - to; per un di si fol - leg - gi, si

Да!
 Si!

О Да! *ка-си! во-сше-но-ль мне вза-им-но по-бить?* Я хо-чу, Я хо-
 P. *Sen-ti - ro, sen-ti -*
 P. жас-на, но кол-ду-нья-ли ска-жетъ томъ! *да и-ти*
scher-zi; mai la vi - ta più ca-ra non è.
 Я и-ду сънимъ ве-литъ
Ma pro - teg gail ma - gna
 Будемъ ждать, будемъ
For - se li - stro che
 Будемъ тамъ, будемъ
Al - fin bril - li, al fin
 О чу по-га-дать, что со мно-ю будетъ въ жи-з-ни че-
ro se m'ar - ri - don le stel - le, qual pre - sa - gio - le
 P. Жизнь можетъ быть у-жас-на и
La vi - ta mai si ca - ra, si
 P. мнѣ долгъ чес-ти, чтобъ е-го за-щи-тить отъ вра-
ni - mo pet to di chi nul - la pa - ven - ta, pa -
 ждать, можетъ быть на-ше дѣ-ло можемъ кон-чить мы
reg - ge, che reg - ge il suo fu - to nell' u - bis so lù
 тамъ все га-дать мы тол-по-ю, и про-мчит-ся такъ
bril - li d'un po' di fol - ti - a que - stu vi - tu che il

O. го — ждать отъ ней, я хо — чу, я хо — чу по — га —
det - tan per me, sen - ti - rò, sen - ti - rò, se mar -

P. вмѣстѣ съ тѣмъ сладка.
ca - ra non è.

P. говѣ, отъ враговѣ, я и — ду — съ нимъ ве — лить — мнѣ долгъ чес —
ven - ta per sè, ma pro - teg - ga il ma - gna - ni - mo pet -

тамъ, мнѣ при — деть и на — пасть, и на — пасть на не —
spe - gner - si de' for - se l'ù - stro che reg - ge, che

день ве — се — лѣй, бу — демъ тамъ бу — демъ тамъ всѣ га —
cie - to ne d'è, al - fin bril - li, al fin bril - li d'un

O. дать, что со мно — ю бу — деть вѣжиз — ни че — го — ждать отъ
ri - don le stel - le, qual pre - sa - gio - le det - tan per

P. Но а — то зна — етъ серд — це и бо — лѣ — е ни —
La ni - ta mai si ca - ra, si ca - ra non

P. — ты, — чтобъ е — го за — щи — тить отъ вра — говѣ, отъ вра —
to di chi nul - la pa - ven - ta, pa - ven - ta per

го на — до смѣ — ло, подъ кин — жа — ломъ вѣтотъ мнѣ онъ на —
reg - ge il suo fu - to nel - l'ù - bis - so là spe - gner - si

P. дать мы то — по — ю, и про — мчит — ся такъ день ве — се —
po' di fol - ti - a que - sta vi - ta che il cie - to ne

Più mosso. (♩ = 152.)

O. ній, че го мнѣ ждѣть отъ
 те, per те, per те, per

P. кто! нѣтъ! ни кто, нѣтъ, ни кто, ни
 ѣ, no, non ѣ, no, non ѣ, no, non

P. говѣ, отъ вра говѣ, отъ вра говѣ, отъ
 сѣ, per сѣ, per сѣ, per

детъ, да, онъ па-детъ, да, онъ па-детъ, да,
 де, spe guer-si de, spe guer-si de, spe

лѣй! и демъ, и демъ ско-
 діє, ne діє, ne діє, ne

Più mosso. (♩ = 152.)

O. ней! Кѣтрѣмъ ча-самъ!
 те. Al-le tre,

P. кто! Кѣтрѣмъ ча-самъ! кѣтрѣмъ ча-
 non ѣ. Al-le tre, al-le

P. вра говѣ! Кѣтрѣмъ ча-самъ!
 сѣ. Al-le tre,

онъ па-детъ! Кѣтрѣмъ ча-самъ!
 guer-si de! Al-le tre,

рѣй! Кѣтрѣмъ ча-самъ!
 діє. Al-le tre,

1 2 3 4 5

mf

[illegible]

Tam po ve se mi sa ma no tam

O.
тамъ войдемъ, и вѣро-ли тамъ вой - демъ!
ra-co-lo, del-la gran ma-ga al piè.

P.
жимъ, ха-рактеръ вы-держимъ ро - лей!
ra-co-lo, del-la gran ma-ga al piè.

Tam po ve se mi sa ma no tam

P.
тамъ войдемъ, и вѣро-ли тамъ вой - демъ!
ra-co-lo, del-la gran ma-ga al piè.

Totc

тамъ войдемъ, и вѣро-ли тамъ вой - демъ!
ra-co-lo, del-la gran ma-ga al piè.

тамъ войдемъ, и вѣро-ли тамъ вой - демъ!
ra-co-lo, del-la gran ma-ga al piè.

ff e staccato
con 8^a sotto... a piacere

5
3
2
1

Торент

АКТЪ II.

ЖИЛИЩЕ КОЛДУНИ.

АКТО II.

L'ABITURO DELL' INDOVINA.

47

На лѣво каминъ съ пылающимъ огнемъ. Котелъ дымится на треножникѣ. Съ той-же стороны входъ въ темную каморку. Съ правой стороны лѣстница, ведущая подъ крышу. У начала ея маленькая потайная дверь. Въ глубинѣ главная дверь и подлѣ нея большое окно. Посрединѣ грубый столъ; на кровати и по стѣнамъ инструменты и др. вещи.

ЗАКЛЮЧЕНІЕ.

№ 7.

INVOCAZIONE.

УЛЬРИКА.

ULRICA.

Andante sostenuto. (♩=63)

PIANO.

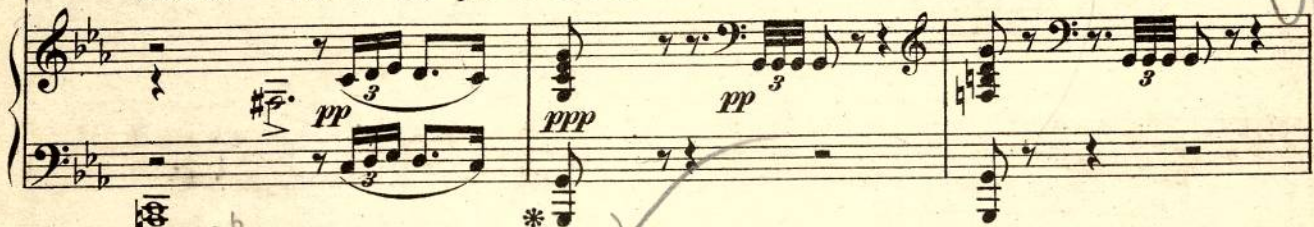
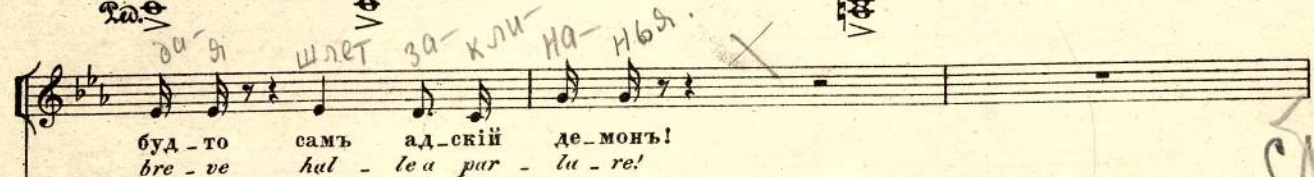
The musical score is for a piano accompaniment. It begins with a treble and bass clef, a key signature of two flats (B-flat major), and a 3/4 time signature. The tempo is marked 'Andante sostenuto' with a quarter note equal to 63 beats per minute. The first system is marked 'ff' (fortissimo) and includes a 'PIANO.' instruction. The second system features 'pp' (pianissimo) and 'pp sotto voce' markings. The third system is marked 'ff'. The fourth system is marked 'pp' and 'cresc.' (crescendo). The fifth system is marked 'ff'. The score includes various musical notations such as triplets, slurs, and dynamic markings.

ХОРЪ.

женщинъ и дѣтей.

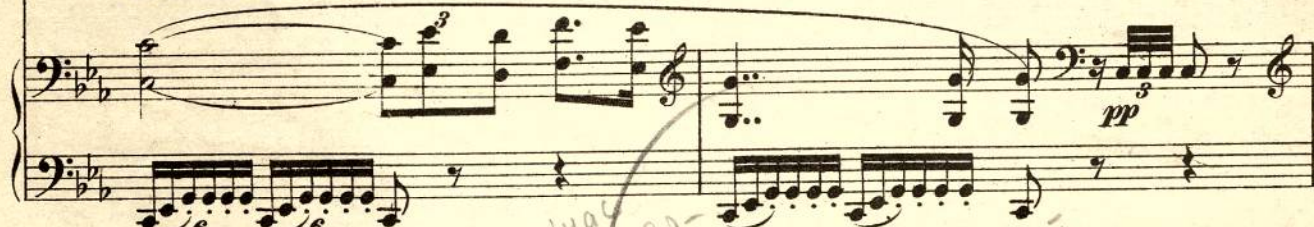
sotto voce

Ти-ше! мы зна-емъ часъ бли-зокъ за-да-нья и /об-ри-ка се-
 Ти-ше... не на-до шумѣть при га-да-ньи... Видѣть въ пла-ме-ни
 Zit-ti.... l'in-can-to non des-si tur-bu-re... il di-mo-nio tra



Ульрика. (вдохновенно)

Царь тѣмъ под-зем-ной, при-ле-ти ко
 Re dell' a-bis-so, af-fret-ta-ti, pre-



у.

мнѣ изъ без-дны а-да,
 ci - - - pi-ta per le - - - tra,



у.

но мнѣ гро-мовъ не на-до! ты вѣч-ный,
 sen - - - za-li-bar la fol-gore il tet-to



у. *дс- но лю-дей судь-ба.* *со-49*
 вѣч ный гнѣвъ свой у-кро-ти! *pp*
mi o pe ne tra. Три
 0.

ВЫ *зЛО-ве-* *щий слы-* *шен* *крик* *и*
 ра за крик ну ла со ва, *pp*
mai tre vol te lu ri-ra dal.

гас- *нет мой ка-* *мин.*
 чер ный во ронъ стихъ
val to so spi ro;

д *хсод-те-ба.* *Вись* *на миг* *мой*
 И яр-ко вспых ну ли дро-ва, *pp*
la sa-la-man drai-gni vo-ra tre

гро-з- *ныи вла-сте-* *лин.* *Вот*
 Са ла-ман дра въ нихъ! *pp*
vol te si bil to... Вотъ
 e

гро-з- *ныи вла-сте-* *лин.* *Вот*
 Са ла-ман дра въ нихъ! *pp*
vol te si bil to... Вотъ
 e

у. *ти- хий стон, нев- нят- ный зов, то сто- нет грудь зем-*
 изъ мо- гиль раз- дал - ся стѣнь! то сто - - нуть мер - - тве -
del - - le tom - - be il ge - mi - to tre vol - - te a me par -

у. *ли. То тѣж- кий гул е-*
 цы! А бѣсъ ле - титъ и
lò! e del - le tom - - - be il

у. *то ша- гов, то он и- детъ в' да-*
 смот - - ритъ онъ во всѣ зем - ли кон -
ge - - - mi - to tre - vol - - - te a me par -

у. *ли. ко мне сюда мой вла- сте- лини.*
 цы. Во всѣ, во всѣ зем - ли кон - цы!
lò! tre vol - te a me, a me par - lò!

57

СЦЕНА.

№ 8.

SCENA.

УЛЬРИКА.

ULRICA.

Входитъ Ричардъ въ костюмъ рыбака и проходитъ чрезъ толпу, не видя никого изъ своихъ.

Allegro brillante. (♩=132)

PIANO.

Ричардъ. При-шелъ я пер-вымъ!
 Ar - ri - voil pri - mo!
 женщинъ и дѣтей.
 Не вѣ-жа! ку - да ты? не вѣ-жа! ку - да ты?
 Vil - lu - no, dà in - die - tro, vil - lu - no, dà in - die - tro.

(Ричардъ отходитъ смѣясь) (на сценѣ разлив. необык. свѣтъ.)

Ахъ, что за свѣтъ, что за свѣтъ не по -
 Oh co - me tut - to ri - lu - ce di

Ият - ный!
 te - tro!

Ульрика. *con esaltazione*
 Здѣсь
 E

стр. 61

Andante. (♩ = 100)
(декламируя)

у. тотъ, кто намъ страш-нѣй все-го и жгетъ ме-ня ды-
lui! e lui! ne' pal - - pi - ti co - - me ri-sento a -

Andante. (♩ = 100)

pp

у. ха - - нье ог-ню по-доб - - ныхъ усть е-го!
des - - so la vo-lut-tà ri - ar - - de-re

у. И лас-ки и люб-за - - нья! Онъ фа-кель внесъ го-
del suo tre-men-do am-ples - - so! La fa-ce del fu-

pp

ря - - щий, сим-волъ доб-ру и злу! И
tu - - ro nel - la si-nistra e - gli ha. M'ar -

pp

f

у. Жизни намъ предсто - я - - - щей мнѣ о - свѣща-етъ
 ri - se al mio scon - giu - - - ro, ri - fol - go - rar la

pp *ff*

у. мглу! *fa:* *sotto voce* я все про -
 nul - la, più nul - la, più

f *ppp* *pp*

у. аръ - ла! какъ ви - дить де - монъ самъ! Въ то вѣрь - те
 nul - la, più nul - la a - scon - der - si al guar - do

у. смѣло что предска -
 mi - o po - - - tra nul -

p *cresc.* *p* *cresc.*

у. жу, что пред ска жу я
la a scon der si po

ff

у. *ancora ppp*
вамъ! я все про зръ ла! со мной здѣсь
trà, nul la, più nul la, più nulla a

ppp

у. де монъ самъ. Все пред ска
scon der si po trà, nul

p cresc.

у. жу, все пред
la a scon

ff

у. ска-жу я вамъ, пред-ска-жу я вамъ.
 der-si po-trà, nul-la a-scon-der-si

ppp *ff*

у. (Топаетъ ногою и исчезаетъ) (изъ подъ земли) *pp*
 Со мной адъсь де-монъ самъ!
 al guar-do mio po-trà! Мол - Si -

ХОРЪ. Мы ра-ба го-лу, ко-му о-чи да-ны
 Вивать кол-дов-ству, и са-мой кол-ду-нь.
 Ev-vi - va la ma-ga, ev-vi - va la ma-ga!

у. чи - те!
 len - zio!

МОЛ - чи
 si - len -

pp

у. те!
 zio!

pp *cresc.* *f*

(Сильвано, расталкивая толпу)

Allegro brillante. (♩=126)

PIANO.

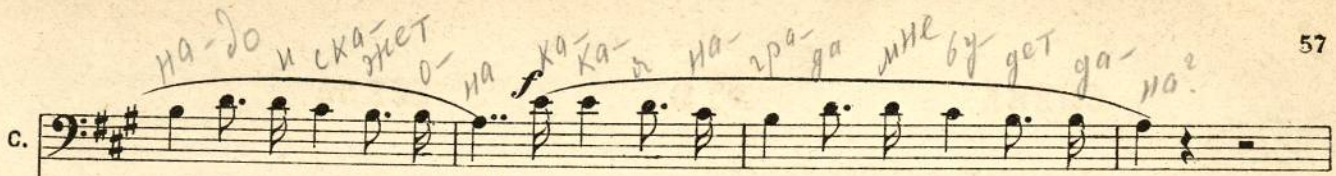
Сильвано.

Пу-сти-те ме-ня вы! Слу-жа чест-но
Su, fa-te-mi lar-go, sa-per vo'il mio

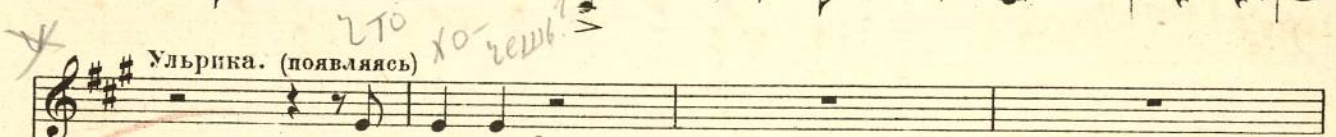
с. гра-фу, вьмо-ря-кахъ, под-верг-нуть я имъ не былъ штра-фу. Въпятнад-цать лѣтъ
fa-to. Son ser-vo del Con-te; son suo ma-ri-na-ro: la mor-te per

с. служ-бы! А гдѣ-же на-гра-да? А гдѣ-же на-гра-да?
es-so priu vol-te ho sfi-da-to, la mor-te ho sfi-da-

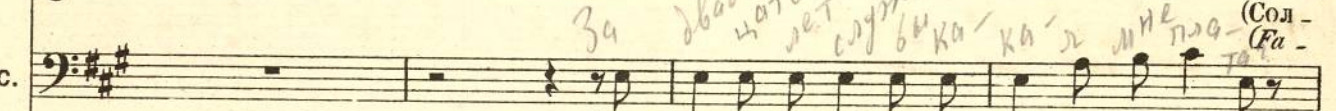
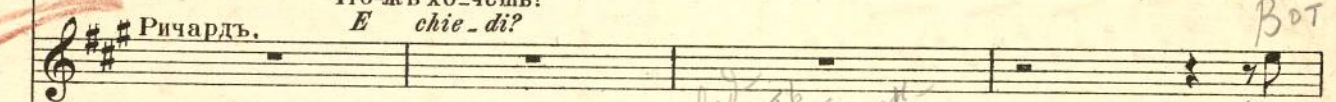
с. да? какъ буд-то е-е мнѣ совсѣмъ и не на-до! Пят-над-цать лѣтъ
to; tre lu-stri son cor-si del vi-vere a-ma-ro, tre lu-stri che



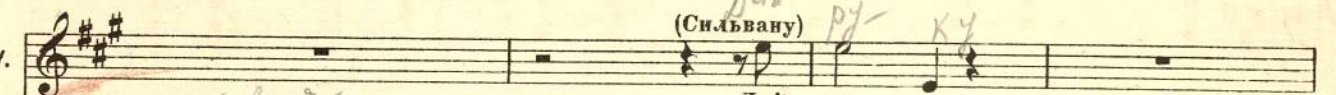
службы и кто я за то? Сказать вам по прав-дѣ, такъ про-сто ни-кто!
nul-la s'è fat-to per me, tre lu-stri che nul-la s'è fat-to per me.



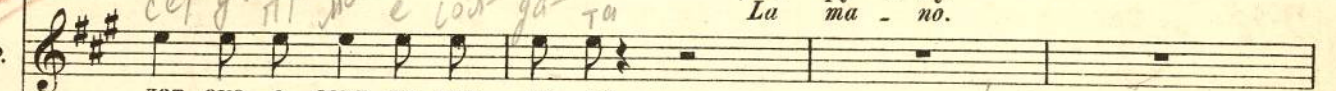
Что-жъ ло-чешь?
E chie-di?



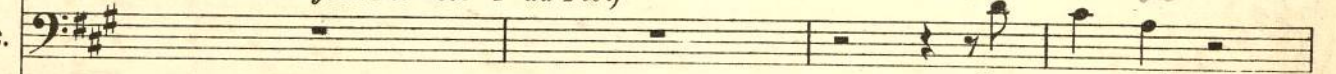
Знать, будетъ ли мнѣ что та-ко-е въ на-гра-ду?
Qual sor-te pel san-gue ver-sa-to mi at-ten-de



Дай ру-ку.
La ta-no.



дат-ско-е серд-це пря-мо-е.)
vel-la da fran-co sol-da-to.)



Смо-три-на!
Pren-de-te.



от-вет-ствуй, по-лучишь ли награду и деньги
(Ричардъ, вынувъ свертокъ, пишетъ на немъ и)

(осматривая руку)

у. Будь ве-селъ, взгля-ни: те-бѣ на-сту-па-ютъ сча-стли-вы-е
Ral-le-gra-ti-o-mai: in bre-ve dell' o-ro e un gra-do t'a-

у. дни! *grai.* у-ви-дишь! *Va-ra-go.* за-да-ка пра-ва
 (незамѣтно кладетъ свертокъ въ карманъ Сильвано)
 (Шу-кай не со-лжетъ!)
(Men-ti-re non de!) от ста-рыхъ кру-

р. Ты шу-тишь?
Scherza-te? По-тѣ-шить и
A fausto pre-

с. мнѣ дай те-бя въсвой че-редъ! По-тѣ-шить и мнѣ дай те-бя въсвой че-
sa-gio ben vuol-si mer-cè, a fausto pre-sa-gio ben vuol-si mer-

ба (шарить въ карманѣ и находить въ немъ свертокъ съ надписью)

редъ.
cè.

legg.

a piacere

a tempo

C. *col canto*

pp a tempo

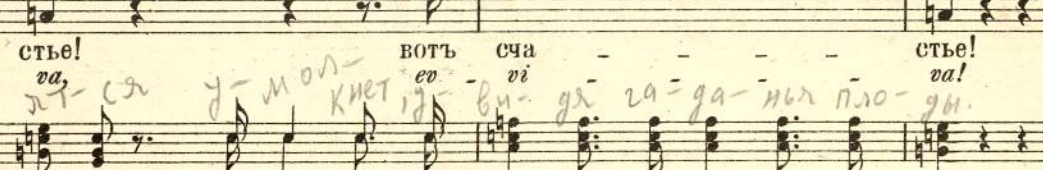
„Графъ Варвикъ о - фи - це - ру Силь - ва - но, вѣна - гра - ду!“ Чертъ зна - етъ, что
 „Ric - car - do al suo ca - ro Sil - va - no uffi - zia - le.“ Per bac - co! non

С. *де-ти и зва-ние. о, как ра-ди. Вот сча-*

э-то! Дал-гичи-ньмъ гра-фьи зла-та! Вот сча
sodno!.. dell' o - ro ed un gra - do! И тот, Ев-ри
женщинъ и дѣтей. ff вык-над-га-да-хот-симъ

Да здравству-етъ на-ша Си-бил-ла, во
Ev - ri - va la no - stra Si - bil - lu in - mor -

Вот сча-

С. 
Стефанъ! воть счасъ Стефанъ! Сту -
ва, ево! ва! Si -
и - мя бо - гат - ства и счасъ - тья, да - ру - е - мыхъ намъ! Сту -
ta - le, che span - de su tut - ti ric - chez - ze e pit - cer! Si -

Чат - ся.
bat - te!

Чат - ся.
bat - te!

С. (Стукъ въ маленькую дверь. Ульрика открываетъ. Входитъ слуга) Ричардъ. (про себя) (Что Che

на-мъ мне всю нуж-ны са-та-ны у ка-за-ны! Лишь он мне под-

за-ня всѣмъвамъ, ос-та-ну съ вдвоемъ съ Са-та-но-ю, И онъ мнѣ по-

voi è duo - po che in nan-zi t'av-vochi a Sa - ta - na. U - sci - - te: la -

ска-жетъ прав-ды от-вет-

ка-жетъ гря-ду-щі-е дни!

scia - te ch'io scri - ti nel ver.

Сильв:

Пой-дем-те! ей ну-женъ со-

U - scia - mo: si la - sci che

ХОРЪ

женщинъ и дѣтей.

Пой-дем-те! ей ну-женъ со-

U - scia - mo: si la - sci che

ступай-те, ступай-те! (Всѣ уходятъ, кромѣ Ричарда)

вет са-та-ны

Ступай - - те, ступай - - те!

U - sci - - te, u - sci - - te!

вѣтъ са-та-ны! И-демъ! и-демъ!

scri - - ti nel ver. U - sciam, u - sciam!

вѣтъ са-та-ны! И-демъ! и-демъ!

scri - - ti nel ver. U - sciam, u - sciam.

rrr

СЦЕНА И ТЕРЦЕТЪ.. № 10. SCENA E TERZETTO.

АМЕЛІЯ, УЛЬРИКА И РИЧАРДЪ.

AMELIA, ULRICA E RICCARDO.

Allegro agitato e prestissimo. (♩ = 72)

PIANO.

Ульрика. Амелія. 113

Что такъ тре-во-жить васъ? Лю-
Che v'a-gi-ta co-sì? Se-

сердца жа-ло стра-сти не выр-вать мне. что слы-шу? че-го ж хо-
 А. бви стра-да-нья тер-за-ютъ серд-цѣ мнѣ. (Что слышу...) Что жъ вы хо-
gre-ta, a cer-ba cu-ra che a-mor de-stò. (Che ascolto!) E voi cer-

Ричардъ. (про себя) Ульрика.

ти-те? Амелія. Знай же: Я хо-чу за-быть лю-бовь к'то-мъ ко-
 у. ти-те?.. Ми-ра. По-за-быть хо-чу я лю-бовь к'то-мъ ко-
sa-te?.. Ra-ce... svel-ler-mi dal pet-to chi sì fa-ta-le e

А. *го наз-вать не сме-ю. Граф Вар-вик тот ко-го люб-лю я так*

го лю-бить не смѣ-ю! Мной не-бранъ тотъ, кто об-щій по-ве-
de-si-a-to im-pe-ra! Lui, che su tut-ti il ciel ar-bitro

А. *СТРАСТ-НО!*

ли-ро-тель! (Что слы-шу! О, А-)
se. (Che a-scol-to!)

Ричардъ. (тихо съ радостнымъ волненьемъ)

Р. *что за сча-стье!*

ан-гель ми-лый!) Я дамъ заб-
ni-ta mi-a! Lo-blio v'è

Ульрика. *по-мочь го-*

У. *senza tempo* *но, пол-ночь на-до вамъ цве-ток сор-вать вол-шеб-ный за-бве-нье он да-ет a tempo*

ве-нье! Мнѣ одна тра-ва из-вѣстна, вамъ о-на по-можетъ и сердце об-лег-чить.
da-to. Ar-ca-nestil-le co-nos-co d'u-na ma-gi-c'erba, che rin-no-vel-la il cor.

pp col canto, senza tempo

У. *Все ты за-бь-ешь, ко-гда-то силъ цве-ток сор-вать е-го хра-нит самъ въ вал-вѣ-ще-
 senza tempo a tempo*

Но толь-ко на-до тѣмъ-рвать са-мимъ, ко-му о-на нуж-на, глухо-ю ночью и въ у-
Ma chi n'ha d'uopo spic-car-la deb-be di sua man nel fit-to del-le notti... fu-ne-

col canto senza tempo a tempo

Амелія.

Но гдѣ-жъ? А снѣ вамъ хва-титъ?

О - в'ѣ?

А вы рѣ-ши-тесь?..

Lo - sa - te vo - i?

Жасномъ мѣстѣ.

reo é il lo-co.

Да рѣшительно) Все ис-пол-ню.

Я на все го-то-ва.

Si, qual es - so si-a.

Слу-шай А-ме-льа

Такъ я ска-жу вамъ.

Dunque ascolla - te.

Воз-ле за-бы-той

Poco più lento. (♩. = 54)

cantabile

ни глу-ха-я ле-житъ до-ли-на

Все в'ней мерт-

За го-родекой чер-то-ю на за-па-дѣ есть ди-кій ровъ, онъ весь по-

Del-la cit-tà al Poc-ca so, là do-ve al te-tro la - to bat-te la

Poco più lento. (♩. = 54)

во и страш-но там стру-сит и муж-чи на о. Мѣ-сте там в'на-

росъ тра-во ю, а подъ тра-вой а-лѣ-етъ кровь, из-мѣ-ной про-ли-

lu - na pal-li-da sul cam-poa-b-bo-mi-na - to... ab - bar-bi - ca gli

ро- де стра- на я сла- ва бро- дит. Там меж- ду скаль- со- мо-
sta - mi a quel-le pietre in-fa - mi, o - ve la col - ra

ви- ды есть. Их мно- го, их не счесть. В э- той до- ли- не о- ди-
сcon - ta - si col - l'ul - ti - mo so - spir! o - ve la col - ra scon - ta -

нок рас- тет пла- кун цве- ток. В пол- но- чь цве- ток тот сор-
si col - l'ul - ti - mo so - spir! col - l'ul - ti - mo so -

I. Тетро. (♩. = 72)

ви. Амелия. Как там стра- шно! Ульрика. Бо- ишь- ся ты. О- да ли- шь
вы. Мой Богъ! воть у- жа- съ! Бо- и - тесь вы? у - же те -
spir! Mio Dio! qual lo - co! At - to - ni - ta e già tre -

I. Тетро. (♩. = 72)

мысль пу- га- ет Ричардъ. Ульрика. Тел- 5 2 Амелия. Мне
перъ дро- жи- те? (Какъ тяж- ко ей...) Въ ду- шѣ нѣтъ силъ? Мнѣ
tan - te sie - te? (Po - ve - ro cor!) V'e - sa - ni - ta? Ag -

А. *Строш-но* *Ульрика.* *Все же ре-ши-тесь?* *За-быть* *должна* *ри-*

стра-шно... А все-жъ, дер-заете? Ид-ти ве-литъ мнѣ
ghias - cio... E l'o - se - re - te? Se ta - le è il do - ver

А. *чар-да.* *ff* *за-цвет-* *ком от-прав-люсь.* *Ульрика.*

долгъ мой, и я и-ду се-го-дня-жъ! И
mi - o tro - ve - rò pos - sa anch' i - o. Sta -

Амелія. *Да.* *Впол-ночь!* *Да.* *Si.* *Тво* *Con*

но-чью?... но-чью?...
not - te? not - te?

Ричардъ. *А-ме-ля! С'то-бай там бы-ди*

(Не бой-ся! Съ то-бой тамъ бу-ду
(Non so - la: ch'è te degg' io se -

А. *Всѣ* *Sempre lo stesso tempo.* *con espressione* *lev* *rai* *bo* *внѣ-*

рецъ! у-слышь мо-ле-
sen - ti - mi, o Si - gno -

Р. *я!* *guir.)*

Sempre lo stesso tempo. *ppp*

СТИ / мо- / ру- / чей / нети-

А. нѣ, сми - ри ду - ши вол -
re, vir - tu sk'io la - vi'l

стра- / сти / Но, не - бы

А. не - нѣ! И дай ча
co - ког- да нѣ- re, e l'in - fiam
Ульрика. ток

О, да! и - ди смѣ-лѣ-е, но-чи не ро-бѣ-я!
Va, non tre-mar, l'in-can-toi-na-ri-di sce il pian-to.

Ричардъ. Там / стра- / но по- / рой ног-но- / но

(Да, я пой-ду съ то-бо-ю
(Ar - do, e se - guir - la ho fis - so

accelerando *Meno*

вѣкъ то - го за - быть, ко -
та to pal - pi - to nel

А. О - ку - танъ тѣмой нощ-но-ю!
se fos - se nell' a - bis - so, A -

но / бы- / ру- / а / что- / бо- / ро- /

dolciss.

быть лю-бвию

dolciss.

A. *pet - to mi so - prir.* *об-лег-ит труд-ный путь*

го хо-чу лю-бить.

Ульрика. *pp* *вет* *лю-ны* *ск*

P. *pp* *Да, и - ди, не страшись ни - че - го, смѣ-*
Non tre - mar, non tre - mar, non tre - mar rin-

ме - ли - я! *Всѣ ра - дос - ти взя-*
te lia, pur ch'io re - spi - ri, A-

Y. *ре-е в'нуть и-ди сме-е!* *Все сом-не-нья за-буй, сме-е!*

лѣ-е! Но-чи не ро-бѣ-я! Не страшись, не страшись, нѣтъ! не-
can-to i - na - ri - di - sce il pianto. Non tre - mar, non tre - mar, no, non

P. *ла - ты у серд-ца мо - е - го. Въ мо - ей ду-шѣ од-*
te lia, l'au-ra de' tuoi so - spir, pur ch'io re - spi - ri, A-

Амелія. *Ах!*

Y. *в'нуть о-пас-ный Ахъ!*

стра-шись ни-че-го! *Ахъ!*

tre - mar, non tre - mar. *люб-лю те-бѣ, люб-лю те-бѣ.*

P. *на - ты, и боль-ше ни-ко-го! И боль-ше нѣтъ, нѣтъ ни-ко-го!*
te lia, l'au-ra de' tuoi so - spir, l'au-ra de' tuoi, de' tuoi so - spir.

con molto vita **ff**

A. Тво - рець! У слышь мо - ле -

Y. *con* sen *ti* mi, o *Si* - gno tok -

P. Коль ты со - рвать тра - ву

o sa, e ber - rai nel far -

A. Ах! ес - ли ты во мракъ мо - ги

Ah! Ar - du e se - guir - la ho fis -

pppp dolciss.

A. нье

Y. *pppp* та - re, кой

P. дерз - нешь

та - со

изъ ми - ра плабы

pp se - guir - la ho fisso,

cresc.

A. Дай

Y. то, вѣрь мнѣ, ско - ро

l'o - безъ ко - ле - blio de' tuoi mar -

P. о, вѣрь мнѣ, ангелъ...

se - guir - la ho fisso.

ff *все-же* *дро-жа*

A. *tu* *воз-вра-тишь* *по-*
мнѣ *ch'io* *la*

У. *новъ ты* *серд-ца* *и* *по-кой* *най-*
вновь миръ *sae ber-rai* *nel far-ta*

P. *хотѣя стра-сти* *си-* *лоу* *сто-* *бон* *о: друг мой*
О, вѣрь мнѣ, ан-гелъ ми-лый! О, вѣрь мнѣ, ан-гелъ
Ardo, e se-guir-la ho fis-so se fos-se nel-l'a-

ppp *ла-б* *morendo* *цвет-*

A. *от стра-ха за* *тем* *хо-чу* *лю-*
за-быть, ко-го *ch'io* *la* *vi il*

У. *ко-ей* *на вѣкъ* *за-бывъ* *лю-*
день, *ro-blio* *de' tuoi me-mar-*

P. *со* *ми-лѣ* *мо-е* *жиз-ни* *не* *А-*
ми-лый! *bis-so pur ch'io re-spi-ri, A-me-li-*

pp *ppp* *да*

dim. *ком.* *ff*

A. *бить!* *со-р,* *бобъ* *да, да,* *на-* *век* *у-* *дай*
cor, *sa, e* *ber-rai* *nel far-*

У. *бобъ, на* *вѣкъ,* *на* *вѣкъ* *за-бывъ*
tir, o sa, e ber-rai nel far-

P. *я, шелъ за то-бой вѣ-ро-ко-вой, я твой, я на вѣ-ро-ко-вой, А-ме-*
lia, rau-ra de' tuoi, de' tuoi so-spir, pur ch'io re-spi-ri, A-me-

ff

He-бy я o-бeт да-ю

А. *лю-бoвь* мнѣ то-го за-быть, как за-быть, те-
l'in-fiam-ma-to pal-pi-to

У. лю-бoвь! не стра-
та-co l'o be-зyмно-го бo-дaт-мeз-

Р. ли-я! Хо-чу ды-шать и жить то-
-lia, l'au-ra de' tuoi, de' tuoi so-

ppp pp p

А. *дeрб* *сме-* *ко-го* *pet* *лю-бoвь ма-*
nel lo pet Хо-чу по-лю-
to mio so-

У. *шись* *ни че-го!* *me-*
de' tuoi mar-tir

Р. бой, я твой, я на вѣк твой А-ме-ли-я!
spir purch'io re-spi-ri, A-me-lia,

ff ff

А. *ю* *по-дучаю* *но*
 битъ! *и ты бер-нешь* О дай мнѣ за-быть,
pir dat-mi, o Si-gnor

У. *услышу о-днѣ* *и ты най-дешь, бo-дaт* *и ты най-дешь*
de' tuoi mar-tir non tre-mar,

Р. Хо-чу ды-шать и жить то-бой!
l'au-ra de' tuoi, de' tuoi so-spir,

В пол-ноз-ный час ту-га

A. ко-го хо-чу лю-бить!
nir-tù ch'io la vi il cor!

У. миръ серд-ца сво-е-го!
va, non tre-ma re!

Р. Вѣрь мнѣ, я на вѣкъ твой!
l'ai-ra de'tuoi so-spir!

ХОРЪ. Что долго дер-жишь насъ за две-ря-ми! Вре-мя за-нять-ся
Fi-gliu d'a-ver-no, schiu-di la chio-stru, e tur-da me-no

Амелія. *Амелія Так*

Ульрика. *Ульрика* *Хочу-ли-ца-да-нве.* *Такъ*
(Амелія.) *Sta-*

На-до уй-ти вамъ!
Pre-sto par-ti-te.

бы-ло-бы на-ми!
a noi ti mo-stra.

Татьяна-са-ми

р

за-втра? про-щай-

но - чью?
not - te...

И впол-ночь. Ступай-же

Про - щай
Ad - di

И - ди - те,
Ad - di - o...

про - щай - те!
par - ti - te,

Ско - рый
pre - sto

сту - пар -

Ричардъ. Там вострогитъ.

(Ты встрѣ - тишь,
(Non so - la:

ты чѣ
te

встрѣ - тишь
deg -

pp *ff*

те

(скрывается въ маленькую дверь)

же -

ле -

пай - те!
ti - te!

там с то - бой!

тамъ ме - ня!
g'io se - guir!)

ff

4

СЦЕНА И АРИОЗО. №11. SCENA E CANZONE.

РИЧАРДЪ.

RICCARDO.

Улыбка открываетъ дверь, въ которую входятъ Самуиль, Томъ и ихъ сообщники. Оскаръ, дворяне и офицеры. Ричардъ присоединяется къ послѣднимъ.

PIANO. *Allegro vivo. (♩ = 138.)*

Самуиль и Томъ. *Здравствуй Ричардъ.*

Тен. Ну сядь, кол-ду-нья! *И на-чи-най!*
Su, pro-fe-tes-sa, monta il treppie;

Басы. Ну сядь, кол-ду-нья! *И на-чи-най!*
Su, pro-fe-tes-sa, monta il trep-piè,

ХОРЪ.

С. Т. *Ты нам скажи-ка.*
 Что съ на-ми бу-детъ,
can-ta il fu-tu-ro,

Что съ на-ми бу-детъ,
can-ta il fu-tu-ro,

mf

С. Т. *это все нас ждет.* *Здесь я, мой граф.* *Оскаръ.*

все от - га - дай! Но гдѣ же Графъ?
mon - ta il trep pie. Ma il Conte o - v'è?

все от - га - дай!
mon - ta il trep - pie.

Рич. (Оскаръ) *Нет, я не графъ сейчас, лодч-манъ и сбры-га*

Не на - зы - вай ме - ня, чтобъ не у - зна - ли!
Ta - ci, na - scon - di - le che qui son i - o.

Р. *Слушай, уль-ри-ка, кар-ты воз-ми-ка, бли-зко-ска-жи-ка мой смер-тний час?*

(Ульрикъ)

А ты Си - билла, ви - дя въ гря - ду - щемъ, что будетъ въ жизни со мной, ска - жи!
Or tu, Si - bil - la, che tut - to sa - i, del - la mia stel - la mi par - le - rai.

то же на что будет от ве-том!

Самуиль и Томъ.

Зна - я что бу - деть, труд - но - ль про - ро - чить!
Can - ta il fu - tu - ro, can - ta il fu - tu - ro.

Зна - я что бу - деть, труд - но - ль про - ро - чить!
Can - ta il fu - tu - ro, can - ta il fu - tu - ro.

то же на что будет от ве-том!

ff

Allegro giusto. (♩ = 63)

Ричардъ. *con brio* Ска-затъ ты дол-жна мне на кар-тах га-да *ppp*

Вол-на-ль не из-мѣ-нить мнѣ въ мо-рѣ сѣ-да *pp*
Di tu se fe de - - le il flut - to m'a - spet

Р. Вер-наль мне кра-са-ка мо-ло-да
 я, и по-мнитъ-ли дѣ-ва ме-ня мо-ло-да
ta, se mol - - le di pianto la don - na di - let

Р. Ска-затъ ты дол-жна мне по-звездъ та- *ppp*
 я. О-на такъ ры-да-ла въ ми-ну-ту про-ща
ta di - cen - - do - mi ad - di - o, di - cen - do - mi ad - di

Р. что идетъ вѣж-ни-ца-ство или смерть ро-ко-ва- *dim. morendo*
 нья, мо-гу-ли я вѣ-рить въ е-я о-бѣ-ща-
o, tra - di - la - mor mi - o, tra - di l'a - mor mi -

2. Не ста-ну бо-гъ съ въ-часъ гроз-ной бу-ри, ког-да
 ня? Пус-кай рве-тся па-русь; пускай грянутъ бу-ри и ту-чи по-
 o. Con la - ce - re ve - le e l'al - ma in tem - pe - sta i sol - chi so

мчат-ся по не-ба ла-зу-ри, не страшно мнѣ не-бо, не стра-шенъ мнѣ
 fran - ger del - l'on - da fu - ne - sta, l'a - ver - no ed il cie - lo i - ra - ti sfi -

адъ! не страш-но мнѣ не-бо, не страшенъ мнѣ адъ! къ волнамъ о-ке-
 dar, l'a - ver - no ed il cie - lo i - ra - ti sfi - dar. Sol - le - ci - ta e -
 stacc. assai e pp

а-на и къ сердца вол-неньямъ всегда от-неси-ся я съу-мѣю съ през-
 splo - ra, di - vi - na gli e - ven - ti, non pos - so no i ful - min, la rab - bia de -

рѣняемъ, ихъ спо-ры со мно-ю ме-ня не стра-шатъ! нѣтъ! — нѣтъ! — нѣтъ! —
 ven - ti, la morte, l'a - mo - re svi - ar - mi dal - mar, no, — no, — no, —

Да-га-да-лок сло-ва ме-ня не стра-шат! над тай-на-ми их сме-ять ся

нѣтъ! ихъ спо-ры со мной ме-ня не стра-шатъ, ихъ спо-ры со мной ме-ня не стра-
no, la mor-te, l'a-mor svi-ar-mi dal mar, la mor-te, l'a-mor svi-ar-mi dal

ff

Оскаръ. Сло-ва пр-ска-за-ний и та-ны га-да-ний и не-бо и ад е-го не стра-шат.

Да, бу-ри и гро-мы мо-ря-ку зна-ко-мы; о-ни не стра-шатъ е-го; имъ онъ радъ!
Non posson i fulmin, la rabbia de' venti, la morte, l'a-mor sviar-lo dal mar.

f

Сам. и Томъ. радъ

Да, бу-ри и гро-мы мо-ря-ку зна-ко-мы; о-ни не стра-шатъ е-го; имъ онъ радъ!
Non posson i fulmin, la rabbia de' venti, la morte, l'a-mor sviar-lo dal mar.

f

ХОРЪ.

Да, бу-ри и гро-мы мо-ря-ку зна-ко-мы; о-ни не стра-шатъ е-го; имъ онъ радъ!
Non posson i fulmin, la rabbia de' venti, la morte, l'a-mor sviar-lo dal mar.

ff

Ла-дья — ли ка-ча-етъ ме-ня въ о-ке-
Sul l'a-gi-le pro-ra che m'a-gi-ta in

pp

а — нѣ и слы-шу рас-ка-ты я гро-ма въ ту-
grem bo, se scos-so mi sveglio ai fi-schi del

ppp

са / ет. Пусть мол-нии зме-ят-ся в'во-де от- 79 рд-

ма - - - нѣ А мол - - ні - и бле-шатъ и мчат-ся свер-
net - - - bo, ri - pe - - to fra' tuo - ni, ri - pe - to fra'

дее- dolceiss. нбз. по- ю гром-ко псс- нро без

ка - - - я, по - ю - я на - пѣ - - вы да -
tuo - - - ni le dol - - ci can - zo - ni Le

те-ни-и стр-сти гне-ва пол-на э-та псс-ня и слов-и на-

ле-ка-го кра - - я! Тѣ сладкі-я пѣсни полны чудной силой, о-нѣ пѣлись
dol-ci can-zo - - ni, le dol-ci can-zo-ni del tet-to na-ti-o, che i ba-ci ri-

пе-ва нет в'ми-ре чу-дес-нѣм-тѣ псс-ню род-нѣ-ю слы-хал-и не-раз-лот-де-ви-ки

часто мнѣдѣ-во-ю милой. И съ ни-ми не страшенъ мнѣсамъ о-ке-анъ! и съ ни-ми не
cordan dell'ul-timo ad-di-o, e tut-te rac-cen-don le for-ze del cor, e tut-te rac-

ни-дош-ви-га-ни-за-тот-смет-кто-смет-ся-редь-но-го-мо-ря-тот-тверд-кто-не

страшенъ мнѣсамъ о-ке-анъ! Скажи-же, колдунья, мнѣ вѣ-ще-е слово, душа встрѣтитъ
cen-don le for-ze del cor. Su dun-que, ri-suo-ni la tua profe-xi-a, di' ciò che può

ppp staccato e leggeriss.

СЦЕНА И КВИНТЕТЪ. №12. SCENA E QUINTETTO.

ОСКАРЪ, УЛЬРИКА, РИЧАРДЪ, САМУИЛЬ И ТОМЪ.

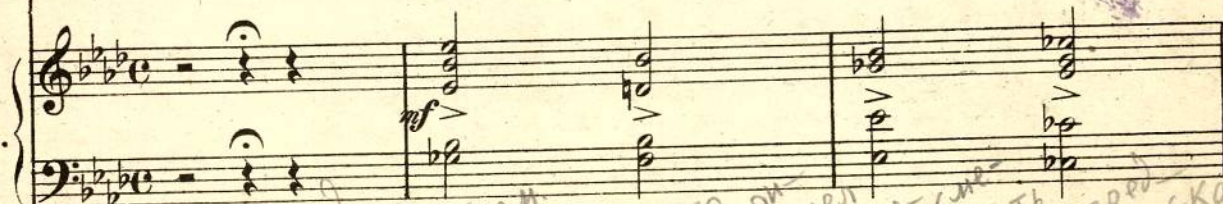
OSCAR, ULRICA, RICCARDO, SAMUEL E TOM.

Allegro assai sostenuto. (♩ = 76)

УЛЬРИКА.



PIANO.



У.

ро-чество сто-итъ вни-манья! Кто же при-метъ смѣ-ась предска-
pianto pro-rem - pere un giorno, se chi sfor-za l'ar-ca - no sog-



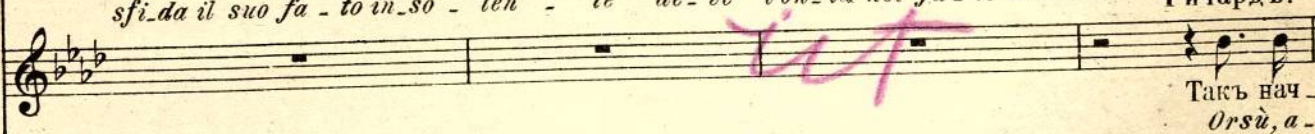
У.

за-ня, тотъ ра-ска-ять ся мо-жетъ по-томъ! Смѣхъ ве-
gior - no va la col - ra nel duo - lo a la-var, se chi

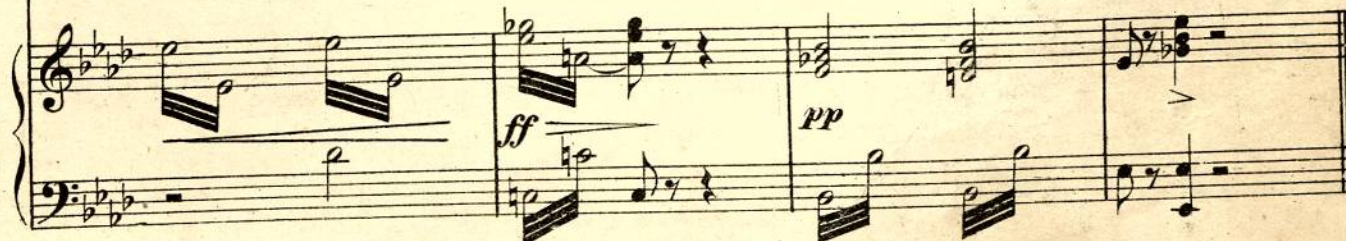


У.

се-лі-я смѣнять ры-да-нья и рас-ка-явье поздне-евънемъ! Такъ нач-
sfi-da il suo fa-to in-so-len-te de-ve l'on-ta nel fa-to scon-tar. Ричардъ.



Такъ нач-
Orsù, a-

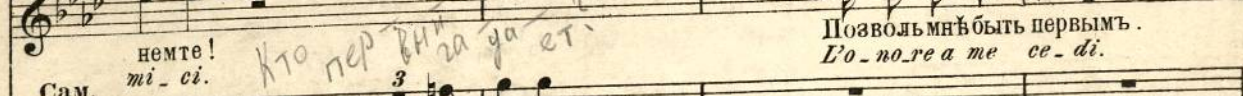


Allegro. (♩=126)

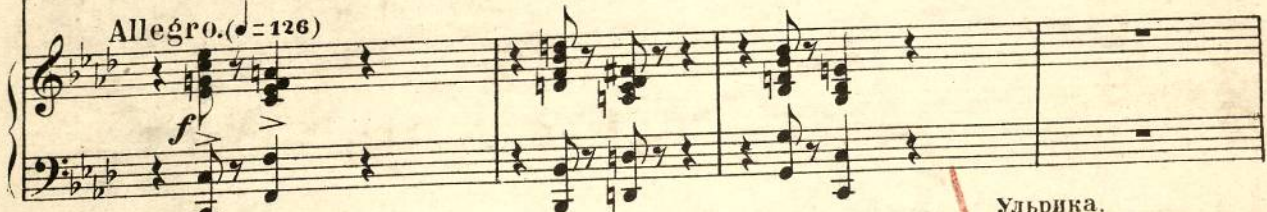
Оскаръ.



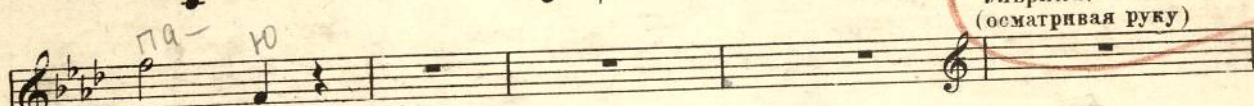
P.

Сам.
нейте!
mi - ci.Кто-жь первым га-да-ет?
Ma il pri-mo chi fi-a?

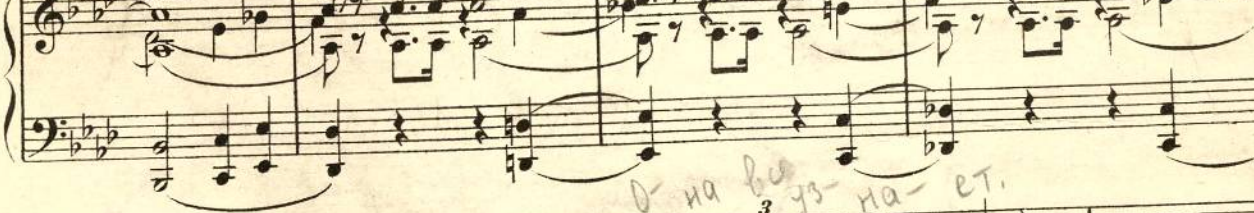
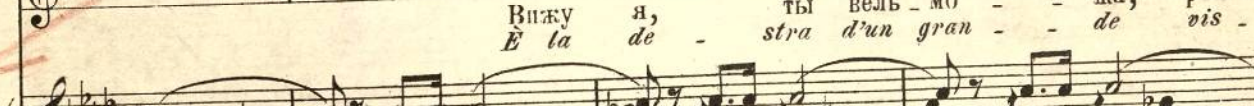
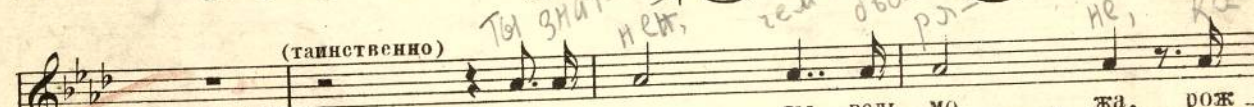
Allegro. (♩=126)



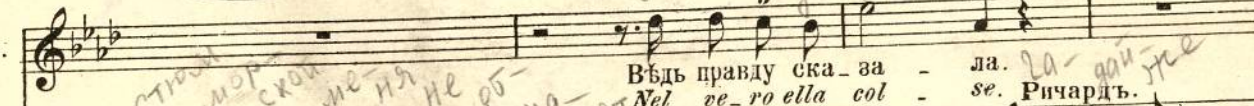
O.



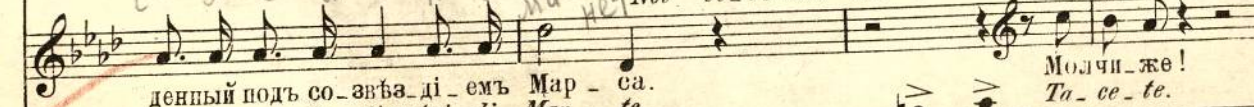
Y.



O.



Y.



(отступая) О, не-счастный! Нет, всей правды сказать не могу.

У. О, не-счастный! прочь! до-вольно! уй-ди отъ ме-
In-fe-li-se... va, mi lascia... non chieder di

pp

У. ня! рид! Это же мой-лишь ты? Нет, Нет, Нет

Р. Что-жъ ты смолкла! Кончи! Parla.

Si, pro-se-gui.

О-той-ди прочь. la-sciami. Дальше Va.

Оскаръ (Ульрикъ) Все скажи, все скажи

У. Ну, кончай-же! кон-чай! Eh fi-ni-sci-la o-mai! Так a piacere

Р. У-мо-ля-ю! Те ne pre-go. Такъ Ев-

Кон-чи! Par-la. Сам. и Томъ. То при-казъ мой! Te lo im-pon-go.

ХОРЪ. Ну, кончай-же! кон-чай! Eh fi-ni-sci-la o-mai!

Беско-неч-но бес-счаст-ный

cresc.

стр. 84

Знай смерть ждёт те-бѣ (погромче) *ты*

У. Знай: твой близокъ часъ.
ben, pres-to mor - rai.

Р. Если на по-лѣ Ches - ti, то радъ я!
Se sul cam-po d'o - nor, ti so gra - do.

ХОРЪ. *бит бѣ-дешь* *гору- зам.* *Оскаръ. не-*

решь ты чрезъ дру - га... *Страш* *но*
tan d'un a - mi - co... *Gran Di* *ff*

Самъ и Томъ. Что за *Страш* *но*
Qua - le or -

ХОРЪ. *бѣ* *но* *нам*

О. мой! *о!* *нам* Что за страхъ!
Qua - le or - ror!

С. Т. страхъ! *ror!* Что за страхъ!
Qua - le or - ror!

ХОРЪ. *бѣ* *но* *нам* *ror!* *ror!*

Qua - le or - ror!

у. *pp* Так ре-ши-ла судь-ба!
 Такъ на - чер - та - но тамъ!
Co - si scrit - to è las - su

с. *ppp* Страш-но нам
 Что - за страхъ!
Qua - le or - ror!

т. *ppp* Стра-шно нам
 Что - за страхъ!
Qua - le or - ror!

ppp

p *f*

Ричардъ. *con eleganza* Ну как мо-гу счи-тать-ся с'по-доб-нымъ пред-ска-за-ньемъ, го-товъ сей-часъ сме-
 Всѣмъ сердцемъ ей по-вѣ-рить хо-чу, но не мо-гу я! У-мѣ-етъ ли-це -
E scherzo od è fol - li - a sif-fat-ta pro-fe - zi - a, è scherzo od è fol -

Andante mosso, quasi Allegretto. (♩ = 72)

pp leggeriss.

р. *пть-ся надѣ-тимъ я за-да-ньемъ. Яшел со-да и зна-ю, что агут про-ро-чи-цы ус-*
 мѣ-рить и лжетъ-на кол-ду-я! но какъ про-ро-чи-ца мо-я для всѣхъ страшна въ-
li - a siffat-ta pro-fe - zi - a. Ma co - me fa da ri - de - re la lor cre-du-li.

стр. 87

та. И а сме-юсь над те-ми, да, над те-ми, кто тре-пет как ди-
 та и отъ ду-ши смѣ-ю-ся я, смѣ-ю-ся я, что такъ тол-па прос-
 ta! ta co - te fa da ri - de - re, da ri - de - re la lor cre - du - li -

Ульрика.

(подходи къ Самуилу и Тому)

А вы не за-хо-тѣ-ли смѣ-яться, не по-смѣ-ли? У васъ не то, что
 Ah voi, si- gno-ri, a que - ste pa - ro - le mie fu - ne - ste, voi non o - sa - te

та!
 ta!

дѣл по-лет и зло-ба в васъ жи-вет
 здѣсь у всѣхъ, у васъ въ ду-шѣ не смѣхъ!
 ri - de - re, che dun - que in cor vi sta? (смотря на Ульрику)

Е-я сло-ва, какъ стрѣ-
 La sua pa - ro - la è dar -

лы, такъ мѣт - ки и такъ смѣ-лы!
 То-мъ. do, e - ful - mi - ne lo sguardo (смотря на Ульрику)

Е-я сло-ва, какъ стрѣ-
 La sua pa - ro - la è dar -

Оскаръ.

Ахъ! Ну как мо-гу счи-тать ся по-у-бо-жи-ми пред-ско-
 Аh! pp. Вѣмъ сердцемъ ей по-вѣрить хо-чу, но не мо-
 E scherzood è fol-li-a sis-fat-ta profe-
 рять, въ ней адъклоко-четъ цѣлый!
 не, ит' è ful-mi-ne lo sguardo,
 - лы, въ ней адъ - кло-кочетъ цѣлый!
 - do, è - ful - mi-ne lo sguardo,

же - ли ждать намъ ско- ро по-
 фаль. Ульрика. fia dun - que il fa- ле- сти. - у- кро-ши-те-ство
 гу я! А вы не за-хо-гъ ли смѣяться не по-
 zi-a-отна-сно-ва как стрѣ-лы Ah voi, signori, a que- et ste- ра-ro-le mie fu-
 Е-я слова, какъ стрѣлы, такъ мѣтки и такъ смѣлы!
 rrrr la sua pa-ro-la è dardo, è fulmi-ne lo sguardo,
 Ахъ, ужель ждать ско- ро по-
 Tut fia dun - - - que il fa - - - to? ch'ei

Handwritten notes: *20- pe близ- К.о.*

O. *pp* *20-* *на - го* *по -*
да as - sas - вы - со - *К.о.*

У. *мес-* *-ти* *у васъ не то, что*
смѣ не ли? ste, voi non o - sa - te

С. *20-* *Гла - за, какъ два ог - ня го - рятъ,*

Т. *20-* *dal con - fi - den - te de - mo - ne*

O. *20-* *на - го* *по -*

У. *20-* *на - го* *по -*

Р. *20-* *что-бъ графъ у -*
Al sol pen -

С. *20-* *здѣсь у всѣхъ, какъ* *мо -* *у си - у*
ri de - re: какъ che

Т. *20-* *Всѣмъ серд -* *Ет -* *цемъ ей по -*
Еscher zo od è fol -

O. *20-* *Ей по - мо - га* *этъ* *адъ!*

У. *20-* *tut - to cos - tei ri -* *сѣ, то* *что-бъ*

С. *20-* *то?* *Al*

Т. *20-* *то?* *Al*

Handwritten notes: *20- что может всех*

[illegible][illegible]

90

бг- дет у- бут рн-

зя *bri* *уу-м* по-лет *по-лет* по *vi* и *ден* *ба-ба* рить, *ба-ба* *ми*

здесь *ri* у *de* всех, *re* у васъ въ у-мъ не *che* *dun* - *que* *in* *cor* *vi*

гу *zi* Ей по-мо-га-ет по-мо-я! *а.га-* ет

Ей по-мо-га-етъ, по-мо-га *етъ*

tut - *to* *co* - *stei*, *tut* - *to* *cos* - *tei* *ри-ри*

зя *bri* по-етъ *ри-ри* рить, *do*

нѣтъ! *ва, лет* нѣтъ - зя *ab* - *bri* и по- *vi*

смѣхъ! *ста?* *де* *шен* *сю-га* и *знал*, *что* у *che* *лут*

Но какъ про-ро-чи-ца мо-я *по-мо-га-ет*

Ма *со* - *те* *фа* - *да* *ри* - *де* *и* *ре*, *по-мо-га-ет*

адъ. Ей по-мо-га-етъ

sa, *лард* *нѣтъ* *зн* *dal* *con* - *fi* - *den* - *te*

нѣтъ! *нѣтъ* - зя по *ul* *sol* *pen*

O. *be- рить, нель-зя* *по*
 вѣ - рить, нель - зя *по*
den do, ba ab - bri *всѣхъ-нах* *по*
 Y. *васъ* *за-дал-ки ста-рой* *лутъ* *въ у-мѣ* *не*
dup que in cor sta vi
 P. *це-лѣй* *адъ!* *Ей* *по-мо-га-етъ*
 Для всѣхъ, для всѣхъ страш-на, свя-та,
та со-те fa da ri de re мо-га-етъ
 C. *цѣ-лый* *адъ!* *Ей* *по-мо-га-етъ*
 де-мо-не, *да-дал-ки лутъ* *у-мѣ* *ста*
 T. *вѣ- рить, нель-зя* *по*
sur ci, al sol pen
вѣ- рить, нель-зя *по*
 O. *вѣ- рить, нель-зя* *по*
den do, al sol da pen
 Y. *смѣхъ!* *за-дал-ки лутъ* *у-мѣ* *ста*
sta? che sta
 P. *для всѣхъ страшна, свя-та.* *о,*
la lor cre-du-li-ta, la
 C. *цѣ-лый* *адъ.* *Съ ней цѣ-лый* *адъ.*
 де-мо-не *tut-to co-stei,*
 T. *вѣ- рить, нель-зя* *по*
sur ci, ab - bri vi
вѣ- рить, нель-зя *по*

be- рить, нет нель- 35 по-

O. вѣ- рить нѣтъ! нель- зя по-
sar ci abbri ri den

Y. васъ въ у- мѣ не смѣхъ!
du que in cor vi sta?

P. какъ тол- па прос- та!
lor cre- du ti- ta!

C. Съ ней цѣ- лый адъ, съ ней цѣ- лый адъ, съ ней цѣ- лый адъ.

T. *tut- to ri- sà, tut- to co- stei, tut- to ri- sà,*

вѣ- рить, нѣтъ!
den do va

Сло- ва за- да- ки

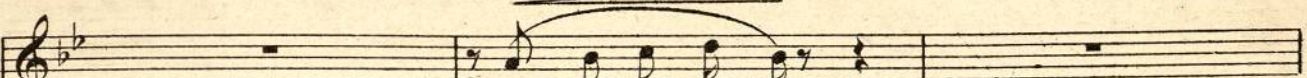
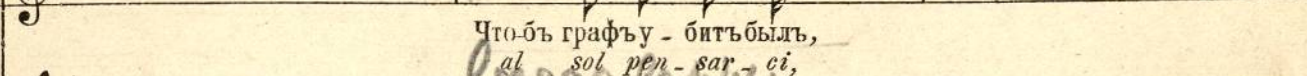
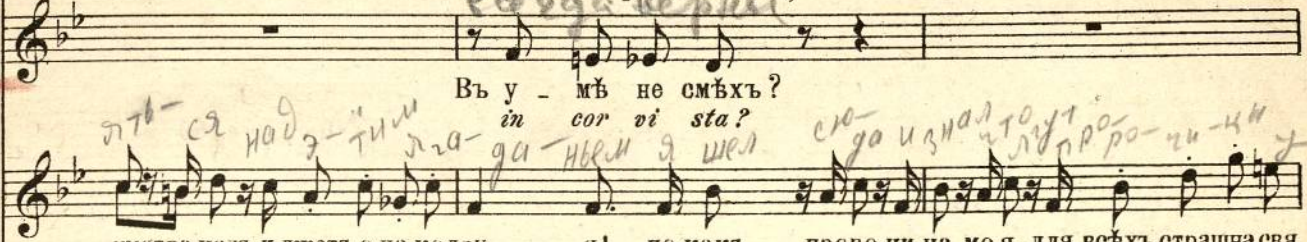
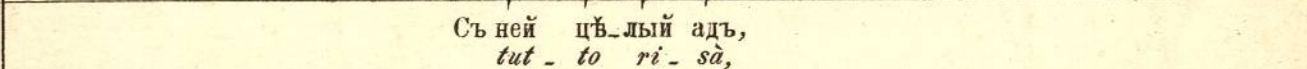
O. вѣрить, нѣтъ! Чтобъ графъ - бить былъ,
do va al sol pen sar- ci,

Y. Не какъ у всѣхъ,
che dun- que in cor,

P. *Ну как мо- гу счи- тать- ся по- доб- нымъ пред- ска- зан- ю?*
 Всѣмъ сердцемъ ей по- вѣ- рить радъ, но вѣрить не мо- гу я! вѣ- я сло- вахъ бѣз-
E scherzoo d è fol- li - a siffatta profe- zi e - a è scher- zood è fol-

C. Съ ней цѣ- лый адъ!
tut- to co- stei,

T. *2-го 3-го*

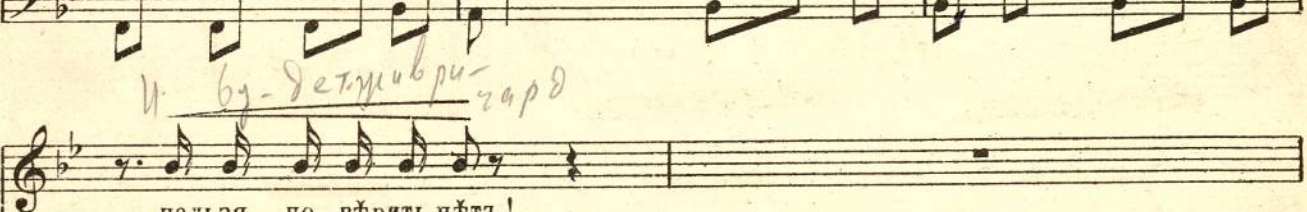
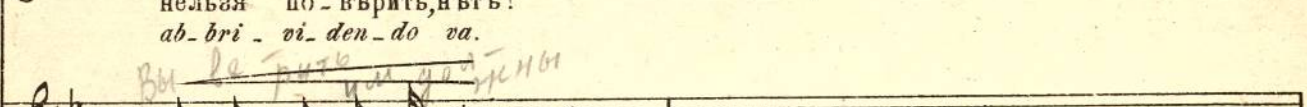
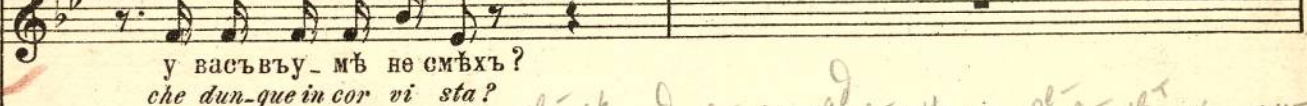
O. 
 У. 
 Р. 
 С. 
 Т. 

Что-бъ графъ у - битъбыль,
al sol pen - sar ci,

Въ у - мѣ не смѣхъ?
in cor vi sta?

умства чадъ и лжего на колду - я! но какъ пророчица моя для всѣхъ страшна свя-
ti - a siffat - ta profe - zi - - a. Ma co - me fa da ri - dere la lor cre - duli -

Съ ней цѣ-лый адъ,
tut - to ri - sa,

O. 
 У. 
 Р. 
 С. 
 Т. 

нельзя по-вѣрить, нѣтъ!
ab - bri - vi - den - do va.

у васъ въ у - мѣ не смѣхъ?
che dun - que in cor vi sta?

та и отъ ду-ши смѣ-ю-ся я, смѣю-ся я, что такъ толпа прос-
ta! ma co - me fa da ri - de - re, da ri - de - re la lor credu - li -

Ей по-мо-га-еть адъ.
tut - to co - stei ri - sa.

Нель-зя по-ве-рить в то, судь

И мне нель-зя, же нель-зя ли ждать намъ ско-ро по-ро-го? *ch'ei schi-ju*

А вы, а вы не за-хо-тѣ ли смѣ-ять-ся, *le mie-*

ta! ta! *о-на-до-ва* как стре-лы *Всѣмъ сердцемъ scherzo*

Е-я сло-ва, какъ стрѣ-лы, *такъ мѣтки и такъ è ful-mi-ne to*

pp Ахъ, не жель, у-же ли ждать намъ ско-ро по-ро-го? *ch'ei*

pp Ахъ, у-же ли, у-же ли ждать намъ ско-ро по-ро-го? *ch'ei*

ХОРЪ.

Ба

3 не такъ жес-то, кси 0-на ко-

добръ что бсх-на-го по-зо-ра? Что-бъ графъ у- *pen*

са *da assas-si na to?* *Al sol* *дней*

не по-смѣ-ли? у-васъ не то, *ch'ei schi-ju*

fu-ne po-ve-rite-ry-vois non *хук-я мо-гуса-счи-*

по-вѣ-рить радъ я, *е-ма-за* *Всѣмъ сердцемъ ей по-fol*

od è fol-li-a, è scherzo od è fol без-

ме-ло

смѣ-лы! Е-я сло-ва, какъ *la è*

sguar-ve-rite-ry-do, ri-гар-ла sua pa-ro

добръ на-го по-зо-ра, что-бы *смерть про-*

ca-da us-sus-si na to? Al sol pen-

17095

95

О. *нез-но* *хра-нит ри-чар-да* *хра-нит* *всё*

У. *рас-си* *кры-ал-ты* *sol* *pen* *два-сар* *ри* *ci* *и* *l'a* *жиз-ни* *ни*

Р. *та-те* *ся* *ри* *de* *по-доб* *ним* *ре-пр* *ко-за* *нсан* *дун* *que in* *от* *бу-ши* *сше-*

С. *вё-рять* *ли* *а-в* *10-рат* *sif* *fat* *ta* *pro* *fe* *си* *а-и-ей* *по-мо* *2а* *И* *отъ* *ду-ши* *смё-* *Ма* *со* *те* *fa* *да* *ет*

Т. *стрё-лы* *мётки* *такъ* *дар* *do* *e* *ful* *mi* *ne* *рух* *и* *смёлы* *Ей* *по* *мо* *га* *отъ*

Зит *гра-фъ* *у* *битъ* *былъ* *бредъ!* *чтобъ* *гра-фъ* *у* *ко-* *те*

sar *ci* *l'a* *ni* *ma* *al* *sol* *pen*

О. *бредъ!* *та* *на* *ри-чар-да* *хра-*

У. *не* *смёхъ?* *не* *васъ* *не* *сен* *и* *дун* *que in* *не*

Р. *ю* *ся* *я* *какъ* *тол* *па* *прос* *та* *и* *отъ* *ду* *ши* *смё* *не*

ри *de* *re* *fa* *da* *ri* *de* *re* *та* *со* *те* *fa* *да*

С. *цё* *ль* *ый* *адъ* *да* *ей* *по* *мо* *не* *ль* *зя* *по*

де *то* *не* *бредъ!* *не* *ль* *зя* *по*

битъ *былъ* *а* *то* *бредъ!* *не* *ль* *зя* *по*

sar *ci* *l'a* *ni* *ma* *ab* *bri* *vi*

17095

96

нѣтъ, хра-нитъ вѣ-да

о. *dim.* зя *morendo* по-вѣ-рить, нѣтъ!

у. *bri* *vi-den* *do* *va* *нѣтъ!*

р. то, что здѣсь у всѣхъ, *cor,* *in* *cor* *sta?* *Да* *и* *сма-юсе* *на*

ю-ся я, что такъ тол-па прос-та! и отъ ду-ши смѣ-
ri-de-re la lor cre-du-li-tà! *та* *со-те* *фа* *да*

с. га *stet* *вѣ-* *ритъ* *не-рѣ-* *шѣ-* *тъ* *адъ.* *ри-* *сѣ,* *нет*

т. вѣ-рить, нѣтъ!

den *do* *ви.*

pp

ff

2a-гал-ко

Нѣтъ а - то ни - се

у васъ въ у - мѣ но

che dun-que in cor vi

Тѣмъ, кто тутъ тре-петъ, какъ уа-ff 2a.

ю - ся я, что такъ толпа прос - та!

ri - de - re la lor cre-du - li - tà!

Е-хъ 2aa-3a

Съ ней цѣ - лый адъ.

dal de - to - ne

O. бредъ! нель-зя по-вѣ-рить, нѣтъ! Что-бъ графъ, что-бъ графъ у-
 та ab-bri-vi-den-do va, al sol, al sol ren-
 Y. смѣхъ? у васъ въ у-мѣ не смѣхъ? у васъ въ у-мѣ не
 ста? che dun-que in cor vi sta? che dun-que in cor vi
 P. — Смѣ-ю — — — — — ся я, что такъ тол-па прос-
 — da ri — — — — — de-re la lor cre-du-li-
 C. T. Съ ней цѣ-лый адъ.
 tut-to ri-sa,

O. бить былъ, а то бредъ! нель-
 sar ci l'a ni та ab-
 Y. смѣхъ? въ у-мѣ не смѣхъ?
 ста? in cor vi sta?
 P. та, тол-па прос-та! и
 та, cre-du-li-tà! та
 E-я гла-за огнемъ го-рять, огнемъ го-рять.
 dal de-mo-ne tut-to costei, costei ri-sa,

бо-ю кра-ниши, судьбой кра-ниши ри-гард

O. зя по-вѣ-рять, нѣтъ, нельзя по-вѣ-рять, нѣтъ! —
bri vi-den-do va, ab-bri-vi-den-do va,

Y. у васъ не то, что здѣсь у всѣхъ, у васъ въ у-мѣ не смѣхъ, —
voi non o-sa-te ri-de-re; che dun-que in cor-vi sta,

P. отъ ду-ши смѣ-ю-ся-я, что такъ тол-па прос-та, —
co-me fa da ri-de-re la lor cre-du-li-tà,

C. T. Ей по-мога-етъ адъ!
tut-to costei ri-sa,

он ей кра-ниши вьс-гда

O. я не по-вѣ-рю, нѣтъ! —
ab-bri-vi-den-do va!

Y. не смѣхъ?
vi sta?

P. что такъ толпа прос-та!
la lor cre-du-li-tà!

C. T. Съ ней адъ!
ri-sa.

ХОРЪ.
 нѣтъ!
Or-ror!

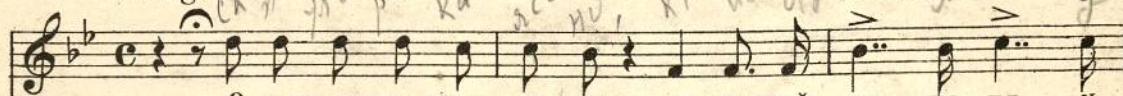
pp

№ 13. СЦЕНА И ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ХОРЪ.
SCENA ED INNO - FINALE II.

РИЧАРДЪ.

Allegro.

(♩ = 126)

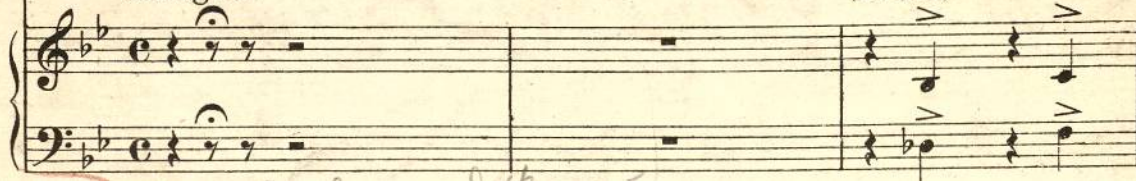


О кон-чи-жь предска-за-нъе, ска-жи мнѣ, кто ме-ня у-
Fi-ni-sci il va-ti-ci-nio. Di, chi fia dun-que l'uc-ci-

Allegro.

(♩ = 126)

PIANO.



Улырка.

А тот, кто те-бе здесь пер-вый ру-ку даст.

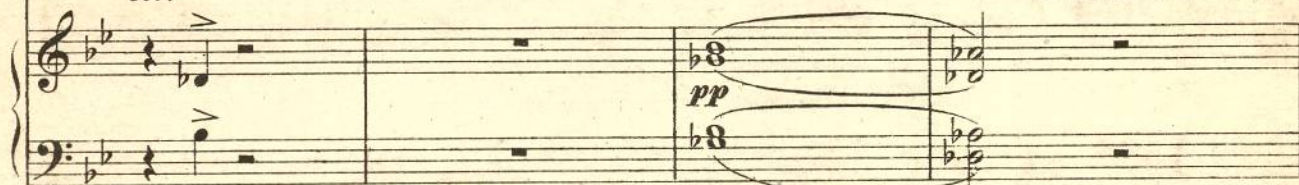
Кто пер-вый те-бѣ се-го-дня ру-ку дастъ.
Chi pri-mo tua man quest'og-gi strin-ge-ra.

Вот зо-нат-но
(радостно)

P.

бьет
бьетъ?
sor?

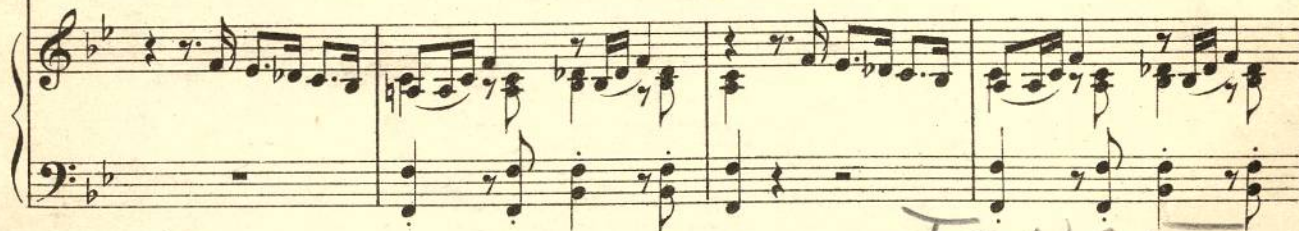
Ахъ, какъ я радъ!..
Be-nis-si-mo!



Ну кто-жъ изъ васъ какъ рдъ
(протягиваетъ всѣмъ руку; никто не беретъ)

P.

Ну кто-жъ изъ васъ до-кажетъ, что пред-ска-за-нъе
Qual è di voi, che pro-vi l'o-ra-co-lo bu-



P.

лжи-во!
giar-do?

Ну, кто-жъ?
Nes-su-no!



Ульрика.

(узнавъ губернатора)

101

ди-ко, что я па-ду от рук ре-на-то.
ру-ку, тотъ лучший другъ, мой другъ вѣр-вѣи-шій! Не мо-
strin-go è del più fi-do a-mi-co mi-o! Ne, chi
Рена-тъ.

То графъсамъ!

Il Con- te!

(Ульрикъ)

Ри-чардъ мой!

Ric-car-do!

да-же ты не уз-на-ла, кто я та-кой. Не зна-ешь ты, что за-тра-пой-дешь в'у-с-
гла ты у-знать ни кто я, и ни то-го, что судъ рѣшилъ из-гна-нью те-бя под-
fos-si, il ge-nio tu-o ti ri-ve-lò, nè che vo-lea-no al ban-do og-gi dan-

Ульрика.

зна-е. Какъ? Не бой-ся. Ве-ли-ко-душень ты, но вѣрь, что
Me? (бросая кошелекъ) твой Маг-на-ни-мо-ти sei, та v'ha fra
вер-гнуть. Не бой-ся! Возь-ми вотъ!
par-ti. T'as-que-ta e pren-di.

и ска-затъ дол-жна, здесь твой у-бий-ца
твой у-бий-ца здѣсь, и не о-динъонъ!
lo-ro il tra-di-tor: più d'u-no for-se...

Самуилъ.

Не
Non

(О Бо-же!)

(Gran Di-o!)

Томъ.

(О Бо-же!)

(Gran Di-o!)

Allegro vivace. ($\bullet = 138$)

(входитъ Сильванъ, останавливаясь въ дверяхъ)

Оскаръ.

Что а — то?

Quai vo - ci?

Что а - то?

Quai vo - ci?

ЧТО Я - ТОЖЕ

Quai do ci?

ЧТО В ТО

Quar' vo - ci?

ЧТО В ТО

Quai vo - ci

ЧТО ЭТО — ТО

Quai vo - ci

Ви - вать Ри - чар - ду!
Vi - va Ric - car - do!

Vi - va Ric - car - do!

Сопр. (за сценой)

Вн - вать Рн | чар - - ду!
Vi - va Ric - car - - do!

Vi - va Ric - car - do!

Тен.

Ви - вать Ри - чар - - ду!

I. 

Басы.

Vi - va Ric - car - do!

Ви - вать!
Vi - va!

Vi - va!

Видать!

Vi - - - va!

ХОРЪ МОРЯКОВЪ И НАРОДА.

Allegro vivace. (♩ = 138)

P

PP

Сильвано. (крича за сцену)

СМОТРИ

ВОН ТАМ НА- 103

Онъ здѣсь!
E lui,

ско-рѣй вхо-
rat - ti mo -

cresc.

f

ff

пра-
во

мо-ряк, *ff*

ТО ОНЪ

нашъ ри-чардъ

нашъ бла-
го-20-

ди-те!
ve - te,

онъ здѣсь!
e lui:

о-тецъ нашъ, о-тецъ нашъ, бла-го-
il no - stro, il no - stro a - mi - co e

дѣ-тель!
ra - dre.

Мы всѣ пре-кло-нимъ пе-редъ нимъ ко-
Tut - ti con me chi - na - te - vi al suo

(всѣ входятъ на сцену: моряки, и народъ, мужчины и женщины)

дѣ-
pie -

ни!
- de

и
e

бу-демъ гим-
l'in - no suo -

ны
- ni

вѣчесть е-го сла-гать..
del - la no - stra fè

ff

allarg.

Allegro assai sostenuto. (♩ = 92)

С. *Он наш Ри-чард Лю-би-мый, зна-ем, что край Лю-би-мый*

Сынъ слав-ный Аль - би - о - на, ты гор-дость для Бос-то - на:
O fi-glio d'In-ghil-ter - ra, a - mor di que - sta ter - ra:

Сынъ слав-ный Аль - би - о - на, ты гор-дость для Бос-то - на:
O fi-glio d'In-ghil-ter - ra, a - mor di que - sta ter - ra:

Сынъ слав-ный Аль - би - о - на, ты гор-дость для Бос-то - на:
O fi-glio d'In-ghil-ter - ra, a - mor di que - sta ter - ra:

Allegro assai sostenuto. (♩ = 92)

Оскаръ.

Ричардъ.

За-
 II
 Гдѣжъ Е

лишь при те-бе уз-нал рас-цвет, так будь же с нами ты мно-го лет

и на-ша вся те - бѣ стра-на всѣмъ серд-цемъ пре-да - на, пре-да-на!
reg-gi fe-li-ce, ar-ri - da - no glo - ria e sa - lu - te, glo - ria a te.

и на-ша вся те - бѣ стра-на всѣмъ серд-цемъ пре-да - на, пре-да-на!
reg-gi fe-li-ce, ar-ri - da - no glo - ria e sa - lu - te, glo - ria a te.

и на-ша вся те - бѣ стра-на всѣмъ серд-цемъ пре-да - на, пре-да-на!
reg-gi fe-li-ce, ar-ri - da - no glo - ria e sa - lu - te, glo - ria a te.

Страх
con entusiasmo

O. ВИД - на ва - ша сла - ва,
più *бро-* su - per - bo al - lo - ro

P. мѣс - то по - до - зрѣ - нью?
pos - so alcun so - spet - to

O. но на не - ѣ вамъ пра - во да - етъ лю - бовь на -
che vin - ce ogni te - so - ro, al - la tua chioma in -

P. По - лицъ ихъ вы - ра - же - нью я ви - жу бла - го -
a - li - mentar nel pet - to, se mil - le suo - ri

O. ро - да, онъ пре - данъ, пре - данъ вамъ въполнѣ!
trec - cia no - ri - co - no - scenza e fe.

P. дар - ность и всѣхъ лю - бовь, лю - бовь ко мнѣ!
bat - to no per im - mo - lar - si a me?

Пес - ни на рад - ста - ет он ва - ше серд - це
где мѣсто по - до - зре - нью, лю - бимъ а без - сом -
зна - ет и ff вамъ лю - бовь ю пла - тит он
не - зная и ff стра - жей вер - ной о - крѣ - жен

17096

Ульрика.

И все же он ко нег-но не мож-ет. Ныне

Ренато.

Онъ не вѣ-ритъ въпред-ска-Non cre-da al pro-prio

Но злоба тайно злит-ся, и можетъ раз-ра-зить-ся
Ma la sven-tu-ra è co-sa pur ne-tri-onfi-a-sco-sa,

Сам. Томъ и сообщники.

Здѣсь чернь для насъ по-мѣ-ха, и труд-но ждать ус-
Chiude al fe-rir la vi-a que-sta ser-vil ge-

У.

за-и также намъ е-го дру-зьямъ все не-тъ. Мо-е не-
fa-to, to, ta, pur mor-

Р.

надъ жертвой въ часъ, когда о-на, на видъ, по-бѣж-де-на.
là do-ve il fa-toi-po-cri-ta ve-liu-na rea mer-cè.

и-е, тут же не-го крѣ-гомъ дру-зья, и мнѣ но-вать не-
пѣ-ха, онъ ей ку-миръ, е-му о-на всѣмъ серд-цемъ пре-да-
ni-a, che sta lum-ben-do l'i-do-to, e che non sa il per-

У. *ноз-ный час за-да-нья*
 лжетъ, не лжетъ га-да-нье!
rà, mor - rà pia - ga - to;

Р. *ни шут-ки, ни стра-да-нья*
 пусть онъ те-перь смѣ-ет - ся,
sor - ri - se al mio pre - sa - gio,

У. *на! Да, в том нет сом-не-нья*
 на! Здѣсь чернь для насъ по-мѣ-ха,
chè, que - stu ser - vil ge - ni - a,

Р. *здесь трудно на-па-*
 и труд-но ждать ус-
que - stu ser - vil ge -

Оскаръ.
 Ахъ! За-
 Ah! in -

У. *это не мо-жет из-ме-нить*
 бли-зокъ, бли-зокъ часъ е-го!
nel - la fos - sa ha il piè,

Ричардъ.
 Ахъ! Гдѣ-жъ
 Ah! e

Р. *де-нье, въ не-го здесь кру-гомъ дру-зья и на-пастъ не-бось*
 пѣ-ха, онъ ей ку-миръ, и е-му о-на сердцемъ преда-на!
ni - a, che sta l'un - ben - do, l'un - ben - do l'i - dol, nè sa per - ché.

СТРАХ на серд-це та-ет

0. *ff* вид - на ва - ша сла - ва! - ro,
vi - di - a - to al - lo -

У. *ff* Все же пред-ска-за-ние,
вѣ - ритъ въ пред-ска - за -
cre - deal pro - prio fa - to,

Р. *ff* Но все же сим о-па-се-нию
мѣс - то по - до - арѣ - нью
раз - со al - cin so - spet - то
но зло-ба тай-но злит ся, и можетъ раз-разить ся
ma la sven-tu-ra è co - sa pur ne' tri - on - fia sa, co -

Здѣсь чернь дая насъ по-мѣ-ха, и труд-но ждать ус-
Chiu - de al fe - rir la vi - a que - stu ser - vil ge -

С. *ff* Наш р-гард лю-би-мый
Сынъ славный Аль - би - о - на,
O fi - glio d'In - ghil - ter - ra,

ХОРЪ. *ff* Сынъ славный Аль - би - о - на,
O fi - glio d'In - ghil - ter - ra,
Сынъ славный Аль - би - о - на,
O fi - glio d'In - ghil - ter - ra,

ff tutta forza

Пес- ни на род сла- за- ет, он

О. Но на не-ё вамъ пра- во да-
che vince ogni te-so-ro, al-

У. Но нѣтъ, не лжетъ га- да- нье, не
ma pur mor-rà pia-ga-to; sor-

Р. По-лицъ ихъ вы-ра-же- нью я
li-men-tar nel pet-to, se

Р. надъ жертвой въ часъ когда о-на, на видъ, по-бѣжде-на
là do-ve il fa-toi-po-cri-ta veli u-na rea mer-ce,

де- нье тутъ не-го кру-гомъ дружба, ихъ ми-но-вать не-ль-

пѣ-ха, онъ ей ку-миръ, е-му о-на всѣмъ серд-цемъ пре-да-
ni-a, que-sta, che lam-be l'i-do-lo e che non sa il per-

зна- емъ, что краи ро-ди- мый

С. ты гордость для Бос-то-на!
a-mor di que-sta-ter-ra:

ты гордость для Бос-то-на!
a-mor di que-sta-ter-ra:

ты гордость для Бос-то-на!
a-mor di que-sta-ter-ra:

а-мор ди кве-ста-тер-ра:

110

Ва-ше серд-це зна-ет и

О. етъ лю-бовь на-ро-да, онъ
la tua chioma in tres- - cia no

У. вѣ-ритъ въ пред-ска-за-ние,
ri-se al pro-prio fa-to, и

Р. ви-жу бла-го-дар-ность и
mi- - le suo-ri dat-to no

Р. но зло-ба тай-но злит-ся, и можетъ раз-разитъ-ся
ma la sven-tu-ra è co-sa pur ne' tri-on-fi-asco sa,

на. Здѣсь чернь для насъ по-мѣ-ха, онъ ей ку-миръ, е-
che, que-sta ser-vil-ge-ni-a, que-sta che lam-be

С. и на-ша вся те-бѣ стра-на
reg-gi fe-li-ce, ar-ri-da no

и на-ша вся те-бѣ стра-на
reg-gi fe-li-ce, ar-ri-du-no

и на-ша вся те-бѣ стра-на
reg-gi fe-li-ce, ar-ri-du-no

111

Вам
10-60-60-го пла-тит

Più mosso. (♩=80)

О. пре - данъ, пре - данъ вамъ впол - нѣ! Да,
ri - co - no - scen - за e fè, e

У. и та - стра - пусть смѣет - ся, но бли - зокъ часъ е - го! Да,
nel - la fos - sa, ma nel - la fossa hai il piè, sì,

Р. всѣхъ лю - бовь, лю - бовь ко мнѣ, и
per im - to - lar - si a - me, a

Р. так же и нам е-го дру-зьям страх по за бавъ Нѣтъ зид
надъ жертвой въ часъ, когда о - на, навидъ, по - бѣж - де - на! Да!
là do - ve il fa - to i - po - cri - ta ve - li una re - a mer - cè, là,

там дру-зья, их ми-но-вать нель-зя ко-нег-но нем-у

му о - на всѣмъ сердцемъ преда - на, сердцемъ преда - на! Здѣсь
l'i - do - lo e che non sa il per - chè, non sa il per - chè, que -

С. всѣмъ сердцемъ пре - да - на, пре - да - на! О
glo - ria e sa - lu - te, glo - ria a - te, reg -

Так будо-нед на-мъ Ты мно-го

всѣмъ сердцемъ пре - да - на, пре - да - на! О
glo - ria e sa - lu - te, glo - ria a - te, reg -

всѣмъ сердцемъ пре - да - на, пре - да - на! О
glo - ria e sa - lu - te, glo - ria a - te, reg -

Più mosso. (♩=80)

О. да! онъ преданъ вамъ ВПОЛ-
fè ri-co-no-scen - za e

У. да, близокъ часъ насъ е - го!
si, nel-la fos-sa ha il piè,

Р. всѣхъ любовь ко мнѣ и
me, per im-mo-lar - si a

Р. да! ког-да, на видъ, о-на по-бѣж-де-на, ког-да, на видъ, о-на по-бѣж-де-
la, là do-ve il fa-to ipo-cri-ta ve-li una re-a mer-ce, re-a mer-

чернь для насъ по-мѣ-ха, онъ ей ку-миръ, е-му о-на всѣмъ сердцемъ пре-да-
sta, che lan-be l'i-do-lo e che non sa il per-chè, no, no, non

С. да! всѣмъ сердцемъ пре-да-на всѣмъ сердцемъ пре-да-на всѣмъ сердцемъ пре-да-
gi fe-li-ce, ar-ri-da no glo-ria e sa-lu-te a te, sì, gloria a

да! всѣмъ сердцемъ пре-да-на!
gi fe-li-ce, ar-ri-da no

да! всѣмъ сердцемъ пре-да-на!
gi fe-li-ce, ar-ri-da no

О. *нѣ.*
fè, Онъ пре - данъ
ri co - jo -

У. пу - скай смѣ - ет ся онъ, но
sì nel la fos sa, nel la

Р. всѣхъ лю - бовь, лю -
me per it - to -

Р. на, ког - да, на видъ, о - на по - бѣж - де -
cè, là do ve il fa - to i ro cri - ta ve -

на, е - му о - на всѣмъ серд - цемъ
sa, e lam be l'i do - lo ne

С. на, те - бѣ стра - на всѣмъ серд - цемъ
te, glo - ria, glo - ria, sa lu - tea

те - бѣ стра - на всѣмъ серд - цемъ
glo - ria, glo - ria, sa lu - tea

те - бѣ стра - на всѣмъ серд - цемъ
glo - ria, glo - ria, sa lu - tea

O. *вамъ вполнѣ. Да, да, онъ пре-данъ вамъ*
scen - za e fè, e fè, ri - co - no - scen -

Y. *бли-зость часъ. Да, да, бли-зость часъ*
fos - sa ha il riè, si, si, nel - la fossa ha il

P. *бывъ ко мнѣ! И всѣхъ лю-бви ко мнѣ, и*
lar - sia me, a me, per im - to - lar -

P. *на, по-бѣж-де-на! Да, да, ког-да, на видѣ, о-на по-*
li u - na rea ter - cè, là, là, là dove il fa - to ipo - cri -

пре - да - на! Здѣсь чернь для насъ по - мѣ - ха. Онъ
sa per - chè, que - sta, che lan - be l'i - do -

C. *пре - да - на! Да, да, всѣмъ сердцемъ пре - да -*
te, a te, reg - gi fe - lice, ar - ri - da -

пре - да - на! Да, да, всѣмъ сердцемъ пре - да -
te, a te, reg - gi fe - lice, ar - ri - da -

пре - да - на! Да, да, всѣмъ сердцемъ пре - да -
te, a te, reg - gi fe - lice, ar - ri - da -

O. *ВПОЛ - НЪ!*
- xae fè

Y. *го!*
rie,

P. *Да,*
si,

P. *всѣхъ*
лю - бовъ.
- si a me

P. *бѣж - де - на, ког - да, на видъ, о - на по - бѣж - де - на, ког -*
ta veli u - na re - a mer - cè, re - a mer - cè, là

P. *ей ку - мръ, е - му о - на всѣмъ серд - цемъ пре - да - на, е -*
lo e che non sa il per - chè, no, no, non sa, e

C. *на, всѣмъ серд - цемъ пре - да - на, всѣмъ серд - цемъ пре - да - на! Те -*
no gloria e sa - lu - te a te, sì, glo - ria a te, glo -

P. *на.*
no

P. *на.*
no

P. *Te -*
glo -

P. *Te -*
glo -

O. Онъ пре - данъ вамъ впол -
ri - co - no - scen - za e

Y. бли - зокъ часъ, да, бли - зокъ часъ е -
nel - la fos - sa, nel - la fos - sa ha il

P. ко мнѣ, лю - бовь ко
per im - mo - lar - si a

P. да, на видъ, о - на по - бѣж - де - на, по - бѣж - де -
do - ve il fa - to i - po - cri - ta ve - li u - na rea mer -

му о - на всѣмъ серд - цемъ пре - да -
lan - be l'i - do - lo nè su per -

C. бѣ стра - на всѣмъ серд - цемъ пре - да -
ria, glo - ria, sa - lu - te a te, a

бѣ стра - на всѣмъ серд - цемъ пре - да -
ria, glo - ria, sa - lu - te a te, a

бѣ стра - на всѣмъ серд - цемъ пре - да -
ria, glo - ria, sa - lu - te a te, a

О. *ДН*
 нѣ. Онъ пре-данъ вамъ впол-нѣ! Онъ пре-данъ вамъ впол-
fè, *лю-бо-вью пла-тит онъ* *лю-бо-вью пла-тит*
 ri - co - no - scen - za e fè, ri - co - no - scen - za e
 У. *нитъ*
 го! Да, бли-зокъ часъ е - го, да, бли-зокъ часъ, да,
piè, *намъ из-ме-нитъ нелъ-за* *намъ из-ме-нитъ нелъ-*
 та nel - la fossa ha il piè, ta nel - la fossa ha il
 Р. *женъ*
 мнѣ! Да, всѣхъ лю-бовъ ко мнѣ! Да, всѣхъ лю-бовъ ко
те, *че-го бо-зтъ съ мнѣ* *че-го бо-зтъ съ*
 per im - to lar - si a me, per im - to lar - si a
 Р. *звѣ*
 на! Да, по-бѣж-де-на! Да, по-бѣж-де-
сѣ, *звѣ* *мы все хра-нимъ* *мы все хра-*
 re - a mer - cè, re - a mer -
звѣ
 на! Серд-цемъ пре-да-на! Серд-цемъ пре-да-
сѣ, *звѣ* *звѣ* *звѣ*
 chè, non - su il per - chè, non - su il per -
 С. *детъ*
 на! Серд-цемъ пре-да-на! Серд-цемъ пре-да-
те, *да мно-го летъ* *да мно-го*
 glo - ria a te, glo - ria a
 на! Серд-цемъ пре-да-на! Серд-цемъ пре-да-
те, *да мно-го летъ* *да мно-го*
 glo - ria a te, glo - ria a
 на! Серд-цемъ пре-да-на! Серд-цемъ пре-да-
те, *да мно-го летъ* *да мно-го*
 glo - ria a te, glo - ria a

АКТЪ III.

АТТО III.

ПУСТЫННОЕ МѢСТО ВЪ ОКРЕСТНОСТЯХЪ БОСТОНА.

CAMPO SOLITARIO NEI DINTORNI DI BOSTON.

У подножія крутаго холма, — налѣво внизу два бѣлые столба. Луна, слегка подернутая облакомъ, освѣщаетъ лишь нѣкоторыя части сцены.

ПРЕЛЮДІЯ, СЦЕНА И АРІЯ. № 14. PRELUDIO, SCENA ED ARIA.

АМЕЛІЯ.

AMELIA.

Allegro agitato e presto. $\text{♩} = 80$

PIANO.

(Амелія показывается на вершинѣ.)

dolciss. espress.
pp

cantabile (падаетъ на колѣни и молится)

pp

(приближается и постепенно спускается съ утеса.)

ff

Handwritten musical score for piano, consisting of six systems of staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The key signature is one flat (B-flat). The score is written in a style typical of 19th-century musical manuscripts.

Dynamic markings include:

- pp* (pianissimo)
- sf* (sforzando)
- ppp* (pianississimo)
- p* (piano)
- f* (forte)

The score concludes with a double bar line and a final note in the right hand.

Allegro agitato.

Recit.

Амелия.

Вот то мѣс-то, гдѣ смерть со-е-ди-ни-лась съ прес-туп-ле-ні-емъ
 Es - co l'or - ri - do cat - po o' - ve s'ac - cor - pia al de - lit - to la

Allegro agitato.

страш-нымъ. Тамъ я ви-жу ко-лон-ны... А меж-ду
 mor - te! Es - co là le co - lon - ne... la pianta è

нихъ рос-теть тра-ва. Пой-ду къ ней!..
 là, ver - deg - gia al piè. S'in - nol - tri.

Ахъ, серд-це ле-де-нѣ-етъ!
 Ah! mi si ag - ge - la il co - re!

Здѣсь да-же
 Si - noil ri -

А. шумъ ша-говъ мо-ихъ ка-жет-ся страш-ным... как мрач-но

шумъ ша-говъ мо-ихъ, мнѣ стра-шенъ. Бо-же! Ка-кой въ ду-
mor de' pas-si miei, qui tut-to t'empie di ras-ca-

p

А. здесь в до-ли не мерт-вой!

шѣ не-воль-ный у-жасъ!
praccio e di ter-ro-re!

ff

А. ес-ли я по-гиб-ну? Мнѣ страш-

А ес-ли я по-гиб-ну? По-гиб-
E se pe-rir do-ves-si? Pe-ri-

p

А. но. Но, что-ж? Так уже судьба ре-

ну?... Ну, что-ж? Такъ, вѣр-но, суж-де-
re! Eb-ben!... quan-do la sor-te

ff

А. ши-ла. Долгъ на цветок сор-вать, так долг мой ве- (идеть въ ущелье)

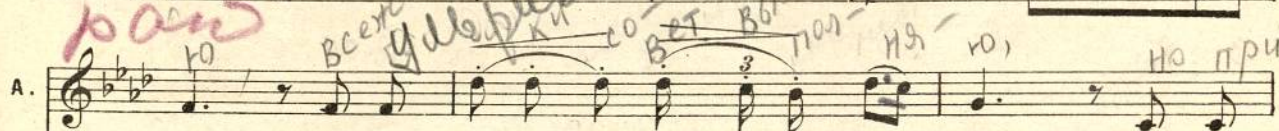
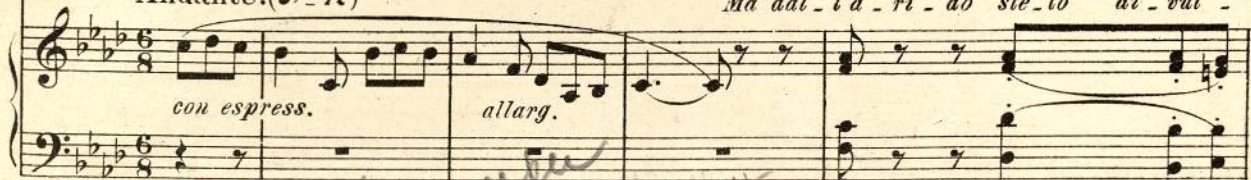
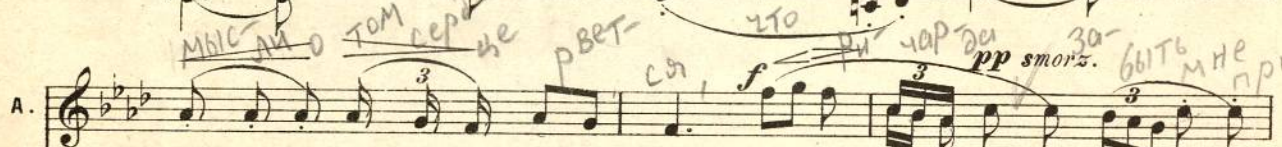
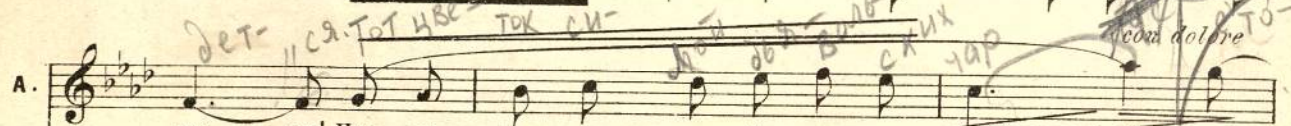
но мнѣ, ме-ня вле-четъ мой долгъ. Го-то-ва на все я!
mi-a, il mio do-ver tal è... s'a-dempra, e si-a!

Andante. (♩ = 72)

con espress.



Andante. (♩ = 72)

Я вол-шеб-ной тра-вь какъ ни ра -
Ma dal-l'a-ri-do ste-lo di-vul-да, но все-жъ по-мню, что взявъ е-е въ ру-ки, мнѣ о
sa come a-vrò di mia ma-no quel-l'er-ba, e cheтомъ по-за-быть бу-деть на-до, кто мнѣ далъ столь-ко сча-стья и
den-tro la men-te con-vul-sa quel-l'e-te-re-a sem-bian-za mor-му-ки! Что же ста-нетъ съ то-бо-ю, лю-бовь? Чѣмъ же
ra-che ti re-sta, per-du-to l'a-mor... che tiсерд-це, чѣмъ же серд-це на-полнит-ся вновь?
re-sta, che ti re-sta, mio po-re-ro cor!

Страх не-воль-ный мне сердце сжи-

Но что-жъ плакать? И си-ла ка-
 Oh! chi piange, qual for-za m'ar-

marcato il canto

ма-ет И нет си-лы про-ти к'ста-рой

ка-я не да-етъ мнѣ впе-редъ сдѣ-лать
 re-tra? m'at-tra-ver-sa la squal-li-da

баш-не Но сме-ле- Цель вид-на, к'ней близ-

ша-га? О, смѣ-лѣ-е... По-бороть страхъ дол-
 vi-a? Su co-rag-gio... e tu fat-ti di

це-ли ма-жет да-стичь лишь от-важ-ны-хъ не

cantabile dim.

жна я, сле-зы го-ря за-мѣ-нить от-ва-га! Ты же,
 pietra, non tra-dir-mi, dal pian-to ri-sta: o fi-

А. *Нам суждено сгас- сть*
 сердце, волне- нье сми- ри, *Ах, забудь ты сердце все*
son dotare
 ni-sci di bat-tere e tuor, t'anni - en - ta, t'an-ni - en - ta, mi-do pe-ro

А. *вдаль быть часы*
 мри! Часъ пол - но-чи!.. Ахъ, что вижу? Пре-до
 cor! Mezza - notte!.. Ah! che veggio? U - na
Ах, мне страшно!
 Allegro. (♩ = 144) *Блед- ный*

А. *призраку мне*
 мною грозный призракъ! Онъ плачетъ и сте- на-етъ!.. Ахъ!...
 testa di sot-ter-ra si le-va... e so-spi-ra! ha...
призраку мне
 cresc. *хи- бо-етъ, ру-ко-ю гроз- но ма-шет.*
 con spavento

А. *как он бле- ден и как стра-*
 — какъ у - жас — но взоръ свер-ка —
 — ne - gli oc — chi il ba - le —

A. *шен, хох стра- шен! Го-ре мне! Он бе-*
 - етъ, свер-ка - етъ и гро-зить мнѣ, гро-
 - no del - l'i - ra e m'af - fi - sa, e m'af-

A. *24 мнѣ в этот час ах!*
 зить мнѣ, гро-зить онъ бѣ - до - ю! Ахъ!
 fi - sa e ter - ri bi - le stal! ah!

A. *Восток смерти (сдавленнымъ голосомъ) предо мною*
 Да, гро-зить онъ мнѣ бѣ - до - ю!
 e m'af - fi - sa, e m'af - fi - sa

A. *он гро-зит мнѣ бе- дою*
 Э - тотъ взоръ не сче - сти! О, Тво-
 e ter - ri bi - le stal! Deh! mi

A. *21*
 Tempo I. (♩ = 72) (падаетъ на колѣни)
 dim. con espress. pp

что́т-ка э-та да-на ^{cresc.} на-всё ^{на-всё} не-ж-ды ^{да} за-быть ^{долж-} долж-на ^{да} ^{долж-}

А. рецъ! а съ го-ря-чей мо-льбой на ко-лѣняхъ сто-ю предъ То-бой! Ты ме-
reg-gi, m'a-i-ta, o Si-gnor, mi-se-re-re d'un po-ve-ro cor, o Si-

pp *p* *cresc.* *ff* *dim.*

на на-ве-ку ^{morendo} за-
 А. ня, ме-ня за-щи-ти! ми-ло-сер-
gnor, m'a-i-ta, o Si-gnor, mise-re

p *pp* *ppp*

А. дья! ми-ло-сер-дья, Ахъ! дай мнѣ си-лы въ мой часъ ро-ко-
re. mi-se-re-re, ah! mi-se-re-re d'un po-ve-ro

lento

А. вой! ^{6 бить}
cor!

m.d. *allarg.*

ру я от по-зо-ра и сты-да!
 -so-re la mia vi-ta ab-bat-te-rà!
 Ричардъ.

Прочь уй-
 Io la-

бо-го час бла-жен-ный, че-ло-ве-ка во всей все-
 ти мнѣ? нѣтъ, не въ си-лахъ, не мо-гу я, не-вы-ра-
 sciar-ti? No, giam-ma-i: nol poss' i-o; chē mar-de in

Амелия.

лен-ной нет сей-час ме-ня стает- Сжалъ-тесь, графъ, о,
 за-да-но да-но люб-им те-ба-в-те, ab-

зи-мо го-ря-чо те-бя лю-блю я!
 pet-to im-mor-tal-di-te l'af-fet-to.

Сжалъ-тесь на до мной! Сжалъ-тесь на до
 -bia-te-mi pie-tà, pie-tà, pie-

мо-лю, Сжалъ-тесь. p dim.

А. *мной! в том*
 Что за рѣчи? Кто твой сердцемъ, ты то-го по-ща-ды,
не-что здеся я нет дру-го. я те-бя люб-лю так
Ричардъ. вон-а я сжого-юго. в те-бя твой страхъ на и-
со si par - li a chi ta - do - ra? pie - tà chie - di e tre - mi an -

Р. *строй-на, но раз-ве э-то пре-ступ-ле-нье? Кто те-бя как жизнь люб-*
 про-сишь? не да-етъ лю-бовь мнѣ пра-ва по-сѣг-нуть на честь тво-
сен, не да-етъ сто-вольше пра-ва по-сѣ-нуть на твою же-збу.
co ra? Il tuo no - me in - te - me - ra - to, l'o - nor tuo sem - pre sa -

А. *но*
 Но вѣдь я же-на дру-го-го... Овѣ твой
лю. Ма, Ric - car - do, io son d'al - trui - del l'a -

Р. *ю! ра.*

А. *на-то друг твой луч-ший*
 другъ и другъ твой луч-ший... При-над-ле-
ми со рѣй fi - da - to... О. А-ме-ля Io son di
Мой марс. А-ме-ля ре-
 О, А-ме-ли-я!
Та - ci, A - me - lia!

на-то твой друг мой верный и преданный друг!

А. Жу я то-му, кто-бъте - бѣ от-далъ жизнь, от-далъ жизнь.
lui, che da-ri-a la vi-ta, la vi-ta a te.

Р. Ты же с - то-ка, вспо-мнивь
Ah cru - de-le, e mel ram -

э-томъ ты з-та мысль мне боль-ко такъ страш-на

Р. мнѣ о томъ, что такъ страш-но для ме-ня!
me-mo-ri, lo ri - pe - ti in nanzi a me!

allarg.

Аллегretto un poco sostenuto. (♩=144.)
a mezza voce

Р. Не-у-же-ли те-бѣ не по-нят-но, что лю-блю я те-бя
Non sai tu che se l'a-ni-ma mi-a, il ri - mor-so di la-ce-ra e

Аллегretto un poco sostenuto. (♩=144.)

стан-но. Да-же дав-но-ю дру-гомъ на-то в'жестъ въ-д-той люб-ви при-но-

Р. врат-но, что и ра-зумъ, и со-вѣсти го-лосъ — все за-былъ я те-бя по-лю-
ro-de, quel suo gri-do non cu-ra, non o-de, sin che l'em-pie di fre-mi-ti a -

Сердце пла- ме нем стра- сти бы- то не го- ни же мен я про-

мо е сердце в груди замирает

то, лишь только увижу те-

R.
быв-
мор? Если-бъ серд-це тво-е раско-лолось,— чѣмъ бы ста-ла вся жизнь для те-
Non sai tu che di te res-te - ri - a, — se ces - sas-se di bat-te-re il

шч бр рр лон ад кой тос ки и том ле нья раи сер деч ных подарил все бе любл ю

P.
бя! сколь-ко дней и ночей я то-мил-ся, какъ бо-ролся съ со-бой и мо-
cor! Quan-te notti ho vegliato a-ne-lan-te! co-me a lungo in-fe-li-ce lot-

ле нья Тщет но звал я по кой тен. и заб ве нье, пла мя стра- сти про сь га кон ек спан си он

R.
лил-ся, жадавъ заб-вень-я те-бя, какъ от-ра-ды, какъ ты сжа-лить-ся просишь ме-
ta-i! quan-te vol-te dal cie-lo im-plo-ra-i la pie-tà che tu chie-di da

на б кол canto p r col canto Ах! не хо-

Ame lia.

сип шик Не стим та ку де мы ра-та-ть са то го то го

R.
ня! Но мѣ не да-ло не-бо по-ща-ды, и то-бою жи-ву толь-ко я!
me! Ma per questo ho po-tu-to i-stan-te, in-fe-li-ce, non vi-ver-di-te?

p p

А. *те-ла до-сви-да-нья и в'до-ли-ну при-шла*
 са! вы у-слышьте мо-лень-я, и от-крой-те мнѣ двѣ-ри спа-
co-ri tu, cie-lo, al-l'am-ba-scia di chi sta fra l'in-fa-mia e la

А. *на-го-то-ва на смер-ти на стра-дань-я, но Ре-*
 сень-я; у-ме-реть я ско-рѣ-е го-то-ва, чѣмъ на
mor-te; tu pie-to-so ri-schia-ra le poi-te di sal-

А. *на-то о-та-нусь вер-на. Вам все-да Волг-мил*
 вѣкъ о-по-зо-рять се-бя. Всю-ни-жъ ты, что же-
rez-za all'er-ran-te mio pie. E tu va: ch'io non

А. *кто мнѣ мой Ре-на-то*
 на я дру-го-го, дру-го-го, кто всю кровь радъ про-
t'o-da; mi la-scia, mi la-scia, son di lui, son di

Più lento. (♩=100.) *O, ga... всем... серд- чем*

A. *О, да... всемъ серд- чемъ. Как ты*
Ев- бен... si... t'a - - мо.

P. *Такъ, ты Мамі, А -*

Più lento. (♩=100.) *Но давай же на вани*

A. *За- щ- ти же ме -*
Ma tu, no - - bi -

P. *лю - бишь!*
те - lia!

A. *жизнь прощай борьбу из серд- ца выр- вать. Я мо -*
ля le, ты отъ серд- ца мо - е - го! Ты отъ
di - fen di dal mio cor! me di -

P. *Такъ, ты лю - бишь!*
Ma mi A - те - - lia!

f *pp*

A. *серд- ца мо - е - го!* *allarg.*
fen di dal mio cor!

dim. *pppp*

Allegro agitato come prima.

Ричардъ.
(внѣ себя)

a piacere ff

На что нужна те-перь
a tempo ♩=160.

мне чья-то друж-ба,

ppp Любишь! любишь! Да по-за-бу-детъ э-то серд-це со-вѣсть,
Ma mi, wa mi oh sia di-strut-to il ri-mor-so, l'a-mi-

Allegro agitato come prima.

col canto

a tempo ♩=160.

P.

друз-бу, вѣ-со-мнѣнь-я, от-ны-нѣ бу-детъ, от-ны-нѣ
ci-zia nel mio se-no: e-stin-to tut-to, e-stin-to

P.

бу-детъ, бу-детъ вънемъ/ца-рить лю-бовь, да, бу-детъ вънемъ ца-рить лю-
tut-to, tut-to siq fuor-chè l'a-mor, fuor-chè l'a-mor, fuor-chè l'a-

бовь!
mor.

ПТИ-ЦЫ на мои летят на море. *кастам блаженств* *ва* *пес* *улетят*

ру - я лю-бо-вью ты да-ри! Ме-ня всег-да ча-ру - я лю-
sor - ga, non sor - ga il di, ir - ra - dia-mi d'a-mor, e ри

Счасть е *на- ка-стам блаженств* *час* *или* *жест* *счасть* *на- га, б*

бо- вью ты да-ри, лю-бо- вью ты ме-ня да-
non sor - ga il di, e ри non sor - ga, non sor - ga il

Амелия. *на- прас ны все старания* *из-*

у - вы! гдѣ я же- ла- ла на
Ahi sul fu - ne - reo let - to o -

ка- век *ри!* *di!*

pp *sotto voce legato*

гнать и по-се- *дмть* *лю-бовь, нас* *жгу-чей* *стра-сти*

вѣ - ки схо-ро- нить лю-бовь, тамъ е - ю за - пы -
vio so - gna - va spe - gner-lo, gi - gan - te tor - na in

крась- *не- сят друг* *х* *дру-га* *х* *за х*

ла - ло мо - е все серд- це вновь.
pet - to l'a - mor che mi fe - ril! O Che

ла - ло мо - е все серд- це вновь. *O Che*

ла - ло мо - е все серд- це вновь. *O Che*

ла - ло мо - е все серд- це вновь. *O Che*

ла - ло мо - е все серд- це вновь. *O Che*

141

А. *сломъ!*
qui?
Ричардъ.

А - ме - ли - я! ты лю - би - шь! А - ме - ли - я? ты
A - me - lia! tu m'a - mi, A - me - lia? tu

Ска - жи мне е - ще раз ты

А. *Да...*
Si...

Р. *любимъ?*
m'a - mi?

Мнѣ жизнь въ люб -
Ir - ra - dia -

Слад - ки и

А. *За - ши - ти же ме - ня*
Ma tu, no - bi - le

Р. *ви*
mi

Тео - ей!
d'a - mor!

Ты ме - ня лю - би - шь?
Tu m'a - mi, A - me - lia?

Ахъ! — Ка -
Ah! — ah!

А. *ви ты мо - ей.*
fen - di dal mio cor.

Р. *мо - лю я: сжа - лъ - ся на - до мной.*
tu me di - fen - di dal mio cor.

Ахъ! — Ка -
Ah! — ah!

А. *ви ты мо - ей.*
fen - di dal mio cor.

Р. *мо - лю я: сжа - лъ - ся на - до мной.*
tu me di - fen - di dal mio cor.

Ахъ! — Ка -
Ah! — ah!

Allegro come prima. (♩=144.)

A. *pp* *Ведь я сую да за тем прии-ла, чтоб выр-вать*
 У-вы! гдѣ я жа-ла на въ-ки scho-ro-
Ah, sul fu-ne reolet to ov'io so gna-ga
 P. *ff* *неж-ный, ас-ный* *свѣтъ за-ри* *ли-цо тво-е* *А-*
subito a mezza voce
 ка-я сла-дост-на-я дрожь всю грудь мо-ю объ-
qual so-a-ve bri-vi-do lac-ce-so pet-to ir-

Allegro come prima. (♩=144.)

A. *pp* *прочь лю-бовь!* *У-вы! нет сил 30-быть то-*
 вѣтъ лю-бовь, тамъ-ю за пы-ла-ло мо-
spe guer-lo, tor-na gi-gan te in pet-to l'a-
 P. *мѣ-лю-бую жад-но стра-сти* *хри-лѣ* *я, в'б'дѣ-*
 я-ла, Ахъ, то, что ты ска-за-ла е
ro-ra! ah ch'io ta-scol-ti an-co-ra ri

A. *portata la voce* *как* *фр-кий* *муч ден-*
 е все серд-це воевы! О, ес-ли бы мог
mor che mi fe-ri! Chè non m'è da-to in
 P. *ше лю-бовь га-рит!* *портата ла воце* *фр-кий* *муч ден-*
 ще мнѣ по-вто-ри! Ты какъ звѣз-да изъ
spon-der-mi co-sil! A-stro-di que-ste

ff

ни-цы ТЫ жизнь мне ос-ве-ща-ешь, к'те-бе мо-и мер-

ла — я, всю жизнь бы от — да — ла — я е — му и здѣсь при
 se — no a lui ver — sar que — st'a — ni ma? o nel — la mor-te al-

мра — кальешь твой свѣтъ мнѣ, о, мо —
 te — nebre ir — ra — dia mi d'a —

ты нес-лись как пти-цы не-тѣт на юг, туда где все

немъ за — сну — ла-бѣ вѣч — нымъ смер — ти сномъ! всю жизнь — бы от —
 me — no, ah me — no ad — dor — men — tar — mi qui? o nel — la mor-

лю я ме-ня всег-да ча-ру — я люблю — вѣ-ю да-ри, лю-бо — ви —
 to — re, e più non sor — ga, non sor — ga il dì! e più non

дала — я — е — му и здѣсь, приемъ за сну — лабѣ вѣч — нымъ смер — ти
 te, o nel — la mor — te al — me — no ad — dor — men — tar — mi

ю да-ри! Ме-ня всег-да ча-ру — я, ах no, no, più non sor — ga il

тво-я на-век, на-век тво-я, на-век тво-

бек те, мо-си

ю да-ри! Ме-ня всег-да ча-ру — я, ах no, no, più non sor — ga il

f

О, не г-би ме-на

A. *как злое* *Засну любовь в чуждом сне!* *скажи мне кто прав*
 сном! *qui?* *Засну любовь в чуждом сне!* *настан бля-хосефа*
Как любовь в чуждом сне! *o nel-la morte al-ten,*

P. *ты лю-бо-ви-ю да-ри!* *лю-бовь-ю ты да-ри, лю-*
di! ir-ra-dia-mi d'a-mor, *ir-ra-dia-mi d'a-mor, e*

pp *poco string.* *ff*

A. *лю-бви* *ты ме-на* *спа-си, спа-си ме-ня ты отъ люб-ви мо-*
счастье ра-достью. *o nel-la mor-te ad dor-men-tar-mi*

P. *бось-ю ты да-ри!* *любить нельзя силь-*
priu non sor-ga il di, *e piu non sor-ga il*

p *poco string.* *ff* *p*

A. *ей, какъ я лю-блю, лю-бить не-ль-зя силь-нѣй, лю-*
qui, o nel-la mor-te ad *ad*

P. *нѣй, мнѣ жизнь, мнѣ рай въ лю-бви тво-ей! мнѣ жизнь, мнѣ*
di, ir-ra-dia-mi d'a-mor, e piu non sor-ga il

cresc. *f*

A. *бить не-ль-зя силь-нѣй!* *дай!* *(луна свѣтитъ ярче)*

P. *рай въ лю-бви тво-ей! дай!* *дай!*

век 09-14 *Те*

СЦЕНА И ТЕРЦЕТЪ. № 16. SCENA E TERZETTO.

АМЕЛІЯ, РИЧАРДЪ І РЕНАТО.

AMELIA, RICCARDO E RENATO.

Allegro agitato. (♩ = 138)

АМЕЛІЯ.

По — стой!

сю - да ~~и - дуть...~~

Ahi - mè!

s'appressa al - cun!

кто может

РИЧАРДЪ.

Кто могъ прид-
Chi giun-ge in

Allegro agitato. (♩ = 138)

PIANO.

6476 Там, где сме- ртво бие 0-612-ТО (0

как

(отходить на нѣск. шаговъ)

ти-бы сю-да въжн-ли-ще смертн?
que- sto soggi or - no del- la mor- te?

~~ΑΧΧ~~...

не _ у _ же _ ли...

Pe -

Ah!

non m'in - ganno...

Re-

Амелія.

Мой мужъ, о не — — бо!

Il mio con - sor - - - - te!

$$\begin{array}{r} \text{Ha} \quad - \quad \text{to!} \\ \hline na \quad - \quad to! \end{array}$$

17099

Allegro mosso. (♩ = 152)

Ричардъ.

Ты здѣсь? *Тамъ же нѣтъ въ ру крѣп тамъ же-бѣ ере ни не ети*
Tu qui?
 Ренато.

Я при-шелъ изъ-вѣстать, что зло - дѣ - и Васѣ тамъ ка - ра -
Per sal - var - ti da lor, che ce - la - ti las - sù, t'hanno in

Allegro mosso. (♩ = 152)

p

Амелія. *Тво-рен*
 Мой Богъ!
(Oh ciel!)

Но кто?
 Кто-жъ тамъ?
Chi son?
пакъ ни
шанъ ка-то-ма
Но о-ку танца и про-
 у - лять. Ихъ не ма-ло. Я пла-щемъ о-ку - танный
mi - ra. Con - giu - ra - ti. Trasvo - lai nel man - to ser -

Братъ съ тан-комъ э-та ме-стность дав-но мнѣ зна-ко-ма
 шель, и на-рядъ мой съ на - ря - домъ ихъ о - чень былъ схо-дентъ
ra - to, co - si che mhan pre - so per un dell'ag - gua - to, e in -

а вы-шли о-ни во во-ри ми се-го на у
 слы-шаль я рѣ - чи ихъ яс-но: Здѣсь графъ нашъ! здѣсь
te - si ta - lu - no pro - romper: L'ho vi - sto, è il

147

Та на граф сви да нѣ кра сое ке на зна чие и бли зок тас

Р. Варвикъ! Онъ съ ка - кой - то проше - лъ не - зна - ком - кой, на э - то от -
Con-te; un i - gno - ta bel - ta - de è con es - so; poi al - tri qui

Р. вѣрѣ не дол го с кра сое кой он бу дет вове ам выи ми на

вѣтъбыль: не дол - го ей быть съ нимъ сви - да - нье ихъ кон - чится смер - тью Вар -
vôl - to: fug - ge - vo - le ac - quis - to s'ei ra - de la fos - sa, se il te - nero am -

pp.

Амелія.

Ричардъ.

У ми ра ю...
(Io mio... lo!...) (Амел.)

Не
Fa

Р. ви - ка, я однимъ у - да ромъ кон - чу жизнь е - го.
plesso troncar, di mia ma - no, re - pen - te sa - pro.

p

pp.

Р. бой ся! Ричардъ вот мой плащъ на дѣнь те мой плащъ и скорѣй спа - сайтесь вотъ э - той тро -
co - re! (предлагая ему плащъ) *На дѣнь те мой плащъ* *и скорѣй спа - сайтесь* *вотъ э - той тро -*
вои стороны

Ma que - sto ti do. E ba - da, lo scampo, t'è li - be - ro

Амелія. *Нельзя идти со мной*
(тихо Ричарду)
(взявъ за руку Амелію) *Нѣтъ, не могу я!*
(Me mi-se-ra! Ga!)

Р. *пой* И-демъ же со мно-ю...
Salvar-ti deg-gra-ol...

Р. *пой. la.* *Нельзя вамъ ид-ти*
Ma voi non por-

Р. *шшш* *вмѣстѣ съ гра-фомъ, нль бу-детъ вра-га-мн онъ*
ти re - te se-gnar-lo, o si-gno-ra, al fer-ro spie-

Амелія. *Бе-зи* *у-мо-л-ю* (Ренато идетъ въ глубину сце-ны слѣдить за заговорщ.)
Спа-сай-ся о-днѣй ты!
Rch so-lo t'in-vo-la!

Ричардъ. *бо-их* *сто-го-ю лишь*
Те-бя-тъ *не* по-
Che qui t'ab-ban-

Р. *у-з-нанъ. ta-to!*

Амелія. *вмѣстѣ. бе-зи. я вѣдь зна-ю всю ни-зость их*
ки-ну? По-ка есть воз-мож-ность спа-сти-ся, бѣ-
do-ni?... T'e li-be-ro an-co-ra il pas-so, deh!

А. *ме-сти.*
 гн - же!
fug - gi... Ричардъ.
 Какъ те ба я од - ну съ нимъ ос
E la - sciar - ti qui so - la con

Р. *либ да-же и смерть мне про-*
 та - в лю? я съ нимъ ос - та в лю? нѣтъ!
es - so? so - la con es - so? no,

Амелія.
marcate le parole *Бѣ-ги или с'л-ч-*
 нѣтъ! *ум-ру.* *а ско-рей* *Бѣ-ги, или ву-*
mai! sco - рѣй самъ ум - ру. *O fug - gi, o che il*
piut - to - sto mor - rò.

А. *ца по-кры-ва-ло сор-ву*
 аль мой со-рву я съ ли-ца!
ve - lo dal ca - po tor - rò.

Р. *воз-мож-но-ль* *Рѣ-шайся!* *Be*
Ri - sol.vi. Lo

Что слышу?... Ты просишь.
Che di - ci?... De - si - sti.

лю с вас, все на све-те го-то-ва сие-сти и жиз-ни не

(Ричард колеблется. Амелия дѣлаетъ ему повелительный жестъ рукой, и онъ идетъ навстрѣчу Ренату)

лю! Го-то-ва я жерт-вовать и менемъ чистымъ, го-то-ва по-
vo: (Sal-var - lo a que-st'al - ma se da - to sa - ra, — sal-var-lo se

жаль мне мо-ей, чтобъ толь-ко по-пу-ти не

жертво-вать жиз-нью всей, чтобъ толь-ко, чтобъ толь-ко отъ
da - to sa - ra, del fie - ro, del fie - ro suo

встре-ти Ричардъ злохъ ю-дей, хо-чу е-го спа-сти Ах

смер-ти спа-сти мнѣ е-го! Спасти мнѣ е-го, спасти, Ахъ!
fa - to più te - ma non ha, più te - ma non ha, non ha, no!

отъ бедъ е-го спа-сти

спасти е-го, спасти! Ренато
più te - ma no, non ha.) (Ренату торжественно) те-

Ричардъ.

О, другъ мой! Те -
A - mi - co. Ge -

Р. *Безяе по-ру-ча-го ты будешь за-щит-ником вер-ным в-п-ти*
 бѣ я е-е до-вѣ-ря-ю, по-ру-ча-ю бу-детъ тво-я мнѣ лю-бовь.
lo - sa t'af-fi-do u-na cu-ra: l'a-mor che m'por-ti, ga-ran-te mi sta.
 Ренато.

До-вѣ-ря-е-ся безъ
Af-fi-da-ti, im.

Р. *Клянись, что ты не будешь пы-тать-ся уз-нать ты и-м-я е-е*
 (указывая на Амелию)
 Клянись, что ты въ го-родъ про-во-ди-шь е-е, ву-аль не под-ня-въ...
Pro-met-ti-mi, giu-ra che tu l'ad-dur-rai, ve-la-ta, in cit-tà...

Р. *Коба*
 страха.
ro-ni.

Р. *Не будешь пы-тать-ся всту-пать в раз-во-р*
 и сло-ва до-ро-го-ю съней не ска-завъ.
nè un det-to, nè un guar-do su es-sa trar-rai.
 И е-е
E che

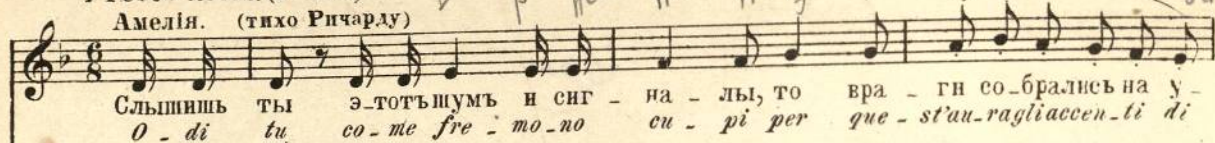
Р. *Въ го-родъ вой-дешь, ты е-е не мед-ля о-ста-вишь*
 въ го-родъ вой-дешь, ты е-е не мед-ля о-ста-вишь
toc-che le por-te, n'an-drai da so-lo all'op-po-sto.
 Клянись, что ты будешь такъ.
Lò giu-ro, e sa-rà.

Р. *Клянись, что ты будешь такъ*
 Клянись, что ты будешь такъ.
Lò giu-ro, e sa-rà.

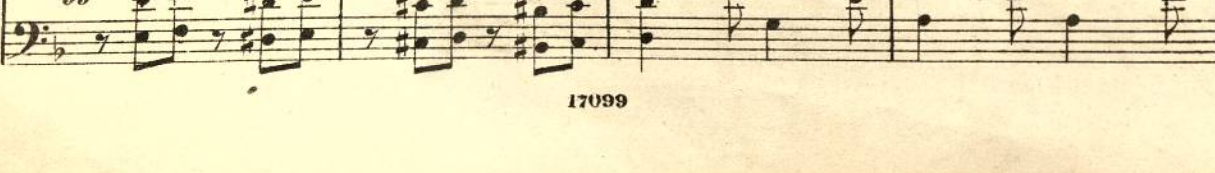
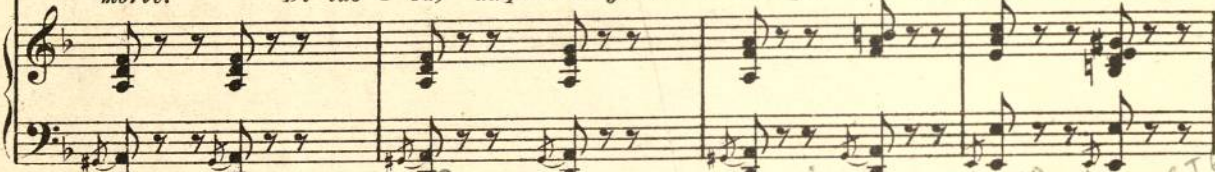
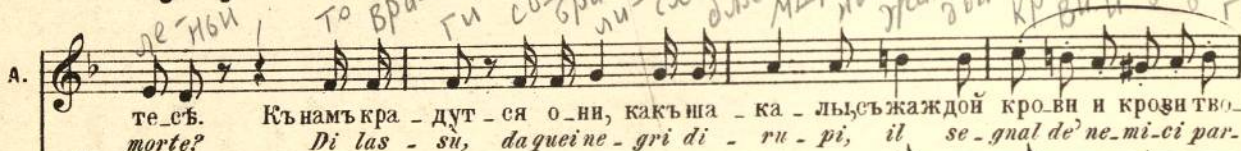
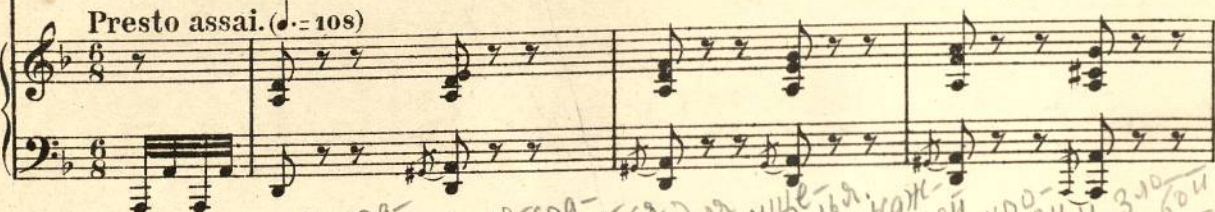
Р. *Клянись, что ты будешь такъ*
 Клянись, что ты будешь такъ.
Lò giu-ro, e sa-rà.

Presto assai. (♩ = 108)

Амелия. (тихо Ричарду)



Presto assai. (♩ = 108)



А. *рей, ско - рѣй! Ахъ, Ахъ, спа - сай - ся ско*
qui, va, va, va, va, t'in - vo - la di

ахъ тѣ се бѣ

р

А. *рѣй. Ренато. (возвращаясь изъ глубины, гдѣ онъ наблюдалъ за заговорщиками)*

шай ка блуш ко а ви жу их мы ца как го рѣ кро жад но их

О, спа - сай - тесь, я слы - шу си - гна - лы близ - ко къ намъ ихъ шагн да - же
Fuggi, fug - gi: per l'or - ri - da vi - a sen - to l'orma de' passis pie.

ff *p*

Р. *слышны. Об - на - жен - ны е блещутъ кн - жа - лы, мед - лить страшно, такъ близки вра -*
ta - ti. Al - lo scam - bi o dei detti e - se - cra - ti o - gni destra la da - ga bran.

во ре лун ный свет по кин та м стру ит ся нас стре мит ся ни о кру

Амелія. *Жаж - дой мес ти их се рд це пы - ла - ет. И по - ща дой от них ты не*

жмю пре ступ ле нья о нѣ са мѣ ют, и м ко ба сь ва зъ жа

Къ намъ кра - дутся о - ни, какъ ша - ка - лы. О, бѣ - ги, у - мо - ля - ю, ско -
Di las - sa, da que' neg ri di - ru - ra il se - gna l de' pe - mi si par -

Р. *гн. Со - бра - ла - ся ихъ цѣ - ла - я ста - я; ес - ли жизнь для са михъ васъ не*
di. Va ti salva, o che il varco all'u - sci - ta qui fra po - co ser - rar - si ve -

А. *р'бй.*
Знаю *о бе-чи о бе-чи у мо-ляю* *мне те-бе не до-ро-го*
 Р. *ц'бн-на, то нужна для ро-ди ма-го кра-я! э-то помня должны вы б'б-*
dra-i; va, ti sal - va, del po - po-lo è vi - ta - questa vi - ta che get-ti co -

А. *ско-рей, ско-рей*
ра *верь* *мне* *ах*
 Р. *жась, ско-рей, Ахъ, Ри-чардъ мой, спа-сай-*
zi, va, va, va, Rie - sar - du, ti sal -

А. *спа-си се-бя*
р'бй *ско-рей* *р'бй* *ах*
 Р. *тесъ, ско-рей! Ахъ, б'б ги те-бе ско-рей, ско-*
va, va, va, va, ti sal - va, ti sal -

Р. *всего* *всерд-це дру-га смер-тель-ный дар* *на-нес и рас-ка-нья*
poco allarg.
 ступникъ! О мо-лю-ся те-бѣ, Богъ свя-той, ты е-е за-щи-ти и спа-
fug-go. *La pie-tà del Si-gno-re su lei po-si l'a-le, pro-tegga i suoi*

poco allarg. col canto

Амелия. *Слы-шишь ты э-тот шо-рох не-внят-ный, э-то звѣ-ки ша-гов! от-вѣ-да-*
sempre sotto voce
 Слышишь ты э-тот шумъ и си-гна-лы, то вра-ги со-бранись на у-
полн. *всего.* *O-di tu co-me fre-to-no cu-pi per que-st'au-ra gli accen-ti di*

Ренато. *Мои ка-блус-ко-звѣ-жиди-ца как го-рѣ кро-во-жа-дѣ их*
sempre sotto voce
 О, спа-сай-тесь, я слы-шу си-гна-лы блнз-ко къ намъ, ихъ ша-ги да-же
Fuggi, fug-gi: per l'or-ri-da vi-a sen-to l'or-ma de' pas-sis pie-

А. *ле-ны.* *То вра-ги со-бра-ли-ся для мще-нья, жаж-дой кро-ви и зло-бой го-*
 те-сѣ. Къ намъ кра-дут-ся о-ни, какъ ша-ка-лы съ жаждой кро-ви и кровиво-
mor-te? *Di las su, da quei ne-ri di cu-pi, e se-rai de-ve-mi e par-*

Р. *взо-ро-ж-де-ние* *свѣ-то-ви-ж-де-ние* *стра-шно* *о-ни-ко-му*
 слышны. Об-на-жен-ны-е бле-шутъ кн-жа-лы, мед-лять страшно, такъ близки вра-
ta-ti. *Al-lo scam-bio de' det-tie-se-cra-ti o-gni des-tra la da-ga brau-*

A. ей. Выхъгу - ди зла и мести такъ мно-го, все до - ро - ги о - ни за - ни -
 di. Ne' lor pet - ti scin - til - la no d'i - ra... e già piomban, t'ac - cercan - no
 Ричардъ.

Будь я чистъ, я бы вызвалъ ху - ю, а те - перь я бѣ гу какъ пре
 (In - pa - sen - to, sfido di gli - pre i; on - do - re col - po - re)

Р. ги. Со - бра - ла ихъ нѣ ла - я ста - я; ес - ли жизнь моя самхъ вѣтъ не
 di. Tre - u - ta, che non sa - m - mo i - fa di - co - no - so - la - si - ve -

ма - ютъ, О, спа - сай - ся, бѣ ги ра - ди Бо - га! О, бѣ - ги, у - мо - ля - ю, ско -
 fit - ti al tuo ca - po già vol - ser la mi - ra, Per pie - tà va, t'in - vo - la di

ступникъ. О, Господь мой, десни - цей свя - то - ю Ты е - е за - щи - ти и спа -
 La pie - tà del Signo - re su - le i no - si - l'oc - le, protegga i suoi

то нуж на для ро ди - ма - го кра - я! э - то по ми на - етъ
 dra - i va - ri sal - vo del no - stro co - lo - ra - que, sta vi - ta che del

ра - верь мне Ахъ. ахъ, спа - сай - ся ско -
 qui, da. ва. нет, ва. нет ва. ахъ. не ко - ва, t'in - vo - la di

си, спа - си, Ахъ, ты е - е за - щи - ти и спа -
 ric - ta da ric - ta da уи - реиъ del Si - gno - re pro - tegga i suoi

жа - да да, да, бѣ - жать, немо - у бо ище
 va, ва, ва, ва,

17099

рей (ко-рей ах! той се-ба не гн-)

A. рѣй, ско- рѣй! Ахъ, спа-сай-ся ско-
qui, va, va, t'in-vo-la di

P. си! спа- си! Ахъ, ты е-е за-щи-ти н спа-
del Si-gno-re pro-tegga i suoi

P. да, да, да, бѣ-жать, да, вы нуж-
va, va, va, ti sal-

A. рѣй, у-мо-ля-ю те-бя! Ахъ спа-сай-ся ско-
qui, per pie-tà, per pie-tà, va, t'in-vo-la di

P. си! О, Господь мой свя-той,
di la pie-tà del Si-gnor,

P. ны для ро-ди-ма-го кра-я. Ахъ, бѣ-ги-те ско-
va, che del po-po-lo è vi-ta, que-sta vi-ta che

A. рѣй, у-мо-ля-ю те-бя, у-мо-ля-ю те-
qui, per pie-tà, va, t'in-vo-la, t'in-vo-la di

P. ты е-е за-щи-ти н спа-си, ты е-е за-щи-ти н спа-
la pie-tà del Si-gno-re su lei po-si l'a-le, pro-teggo i suoi

P. рѣ-е, для ро-ди-ма-го кра-я, должны вы бѣ-
get-ti, que-sta vi-ta che get-ti, che get-ti co-

pp stacc. assai

ff pp pp

СЦЕНА И ХОРЪ.

№17.

SCENA E CORO.

ФИНАЛЬ ТРЕТИЙ.

FINALE TERZO.

Allegro. Presto (про себя)

АМЕЛИЯ. *Пойдемте же!* (O, Бо-же!) *Смерть не тро-ну!*
(Mio Di-o!)

РЕНАТО. *Пойдемте же.* Что вы дро-жа-те? Не страши-тесь вра-
Se - gui-te-mi. Perchè tre-ma-te? Fi-da scor-ta vi

PIANO. Allegro.

ни чего и тесноты здесь не од-ни Allegro assai moderato. (♩ = 63)

Р. *на-станъ кро-ва-ви*
ГОВЪ, я по-ста-ра-юсь раз-сѣ-ять э-тотъ страхъ. (Самуилъ, Томъ и сообщни-
son, l'a-mico ac-cen-to vi ri-sol-le-vi il cor! ки сходятъ съ холмовъ)

ХОРЪ. Тен. I. Смертью онъ за все от-
Av-ven-tia-mo-ci su

Allegro assai moderato. (♩ = 63)

Амелия. *Вотъ-ни! Ес-со-ли.* *Дайте руку мнѣ поско-рѣй!* *Смертью онъ за все от-вѣтитъ вѣровъсойдя е-го сра-*
Моръ ми сен-то! *Моръ ми сен-то!* *Моръ ми сен-то!* *Моръ ми сен-то!* *Моръ ми сен-то!*
Р. *Моръ ми сен-то!* *Моръ ми сен-то!* *Моръ ми сен-то!* *Моръ ми сен-то!* *Моръ ми сен-то!*
Тен. I. *Моръ ми сен-то!* *Моръ ми сен-то!* *Моръ ми сен-то!* *Моръ ми сен-то!* *Моръ ми сен-то!*
Тен. II. *Моръ ми сен-то!* *Моръ ми сен-то!* *Моръ ми сен-то!* *Моръ ми сен-то!* *Моръ ми сен-то!*
Басы. *Моръ ми сен-то!* *Моръ ми сен-то!* *Моръ ми сен-то!* *Моръ ми сен-то!* *Моръ ми сен-то!*
Смертью онъ за все от-вѣтитъ вѣровъсойдя е-го сра-
Av-ven-tia-mo-ci su lui, chѣ scocca-ta è l'ul-ti-mo-ra, l'ul-ti-mo-ra, l'ul-ti-mo-ra, l'ul-ti-mo-ra, l'ul-ti-mo-ra

Смертью онъ за все от-вѣтитъ вѣровъсойдя е-го сра-
Av-ven-tia-mo-ci su lui, chѣ scocca-ta è l'ul-ti-mo-ra, l'ul-ti-mo-ra, l'ul-ti-mo-ra, l'ul-ti-mo-ra, l'ul-ti-mo-ra

С. Т. зимъ мы, и за-ря у-же о - свѣтитъ без-ды-хан - ный трупъ е - го.
m'o - ra. Il sa - lu - to del-l'au - ro-ra pel ca - da - ve - re sa - rà.

зимъ мы, и за-ря у-же о - свѣтитъ без-ды-хан - ный трупъ е - го.
m'o - ra. Il sa - lu - to del-l'au - ro-ra pel ca - da - ve - re sa - rà.

зимъ мы, и за-ря у-же о - свѣтитъ без-ды-хан - ный трупъ е - го.

pp

Стр. 162

Сам. *ppp* *ин-те-рес-но* *кто там сме-ло-сним-и-детъ*
 Ви-дишь-ли ву-аль ты бѣ-лый; то по-кровъ е - го бо -
Scer-ni tu quel bianco ve - lo on - de spic - ca la sua

Ренато. *кто и детъ* *(громко)* *Аlegro mosso. (♩=160)*
 Кто и - деть?
Chi va là?

белой *Здесь ре-на-то*
 То не Вар-викъ.
Non è des - so!

Гилля. *это по-сле, ранъ ше де-ла-затъ-чим.*
 Томъ. *Где же*

Мы сей-часъ ихъ свергнемъ съ неба прямо въ адъ.
Si pre-ci-pi - ti dal cielo all'infer-no.

Аlegro mosso. (♩=160) *Что за про-о furor*

Да Ре на то зде а во все не р-чард

Р. *вар-вик*

Нѣтъ, нѣтъ, а - то я, слу - га покор-ный вашъ.
No, son i - o che di - nan - zi a voi qui sta.

Т. *Вот про-кля-тье*

Кля-тье!
 ти - о!

Тен.

Она не графънашъ!

Басы.

Non è il Con - te!

ср. 163

Moderato. (♩ = 80)

Сам. *Вам ве-*

Вы на -
 Men di

Т. *Вот так встре-за*

(смѣясь)

Другъ вѣр-ный - шій!
Il suo fi - do!

Moderato. (♩ = 80)

зет. вы на-шли ко-го ис-кали, мы ра-с-суд-ли, но дож-дать не мог-

шли, добрый другъ, сво-ю на-ходку, а мы ждали зѣсѣ кра-сот - ку и дож-дать-ся не мо-
voi for-tu-na - ti fummo no-i: che il sorri - so d'u - na bel - la stemmo indarno ad a-spet-

ли. *сбрось те белишеск а-ля, о пре-крас-ный перо земли*

Томъ.

гли. *tar.* По - лю - бу - ем - ся хотъ э - той, коль сво - ей мы не на -
Io per altro il vol-to al - me - no vo'a que - st' - si - de mi -

(нѣск. изъ сообщниковъ вѣдѣтъ съ факелами)
 Ренато. (хватаясь за рукоятъ шпаги)

Ни по-ша-га на мес-те ты по-чи-нешь

Ни по-ша-га! И-ль стра-ши - тесь.. э - та шпа-га... *Эй*
Non un passo: se l'o - sa - te trag-go il fer-ro... Сам. *по*

шли! *rar!* Что сер -
Mi - нас -

Амелія.

(луна выходитъ въ полномъ блескѣ)

лет-те

О, не - бо! сжа-ль - ся!
O ciel, a - i - ta! Рен *про-пус-*

дѣть - ся?
cia - te? О, зло-
Tra - di -

Мы не тру - сы!
Non vi te - mo.

(Ренату)

спрячь те шпа-гу

Прочь о-ружье!
Giù l'uccia-ro. *стр. 165*

tu-te (вынимает шлягу) *За-дер-зостъ* *ту-ты за-пла-тишь*

Р. дѣ - и! За - ту дер - зостъ жи - з - нью ты за - пла - тишь
 to - ri! E la tua vi - ta que - st'in - sul - to pa - ghe -

(подходить, чтобы сорвать съ Амелии вуаль)

Т. Вре - мя кончить...
 Vo' fi - nir - la...

cresc. sempre

ди *бьет* *те-бѣ*

Allegro mosso. (♩ = 160)
 Амелия. (виѣ себя кидается между ними и роняет вуаль)

Нѣтъ: постой - те - же...
 No: fer - ma - te - vi...

Р. мнѣ.
 rā.

Allegro mosso. (♩ = 160)

Как *А-ме-ли* *моя*

(пораженный)

Р. Какъ! А - ме - - ли - я!
 Che! A - me - - lia!

ff **ff tutta forza** **p**

f **p** **p** **p**

Амелия.

*pp*Господь! спа - си!
*Oh ciel! pie - tà!*Сам. *он*Какъ!.. *здесь* *с'юде* *но-ю*
Lei! *lei!* *sua mo-glie!*Какъ!.. *здесь* *с'юде* *но-ю*
Lei! *lei!* *sua mo-glie!*Какъ!.. *здесь* *с'юде* *но-ю*
Lei! *lei!* *sua mo-glie!*

ХОРЪ.

Lei! *lei!* *sua mo-glie!**dim.**по-люб-ля н.*Господь! спа - си!
Oh ciel! pie - tà!

Реп. (дрожа)

Вот *СТРАН-*
*но**Вот* *СТРАН-*
*но**А ма-ли-я!*
*те-ля!*Съже - ной онъ!
*Sua mo-glie!*Съже - ной онъ!
*Sua mo - glie!*Съже - ной онъ!
*Sua mo-glie!*Съже - ной онъ!
Sua mo - glie!

Съ же - ной онъ!

Съ же - ной онъ!

*Sua mo-glie!**Sua mo - glie!*

КВАРТЕТЪ. № 18. QUARTETTO.

АМЕЛИЯ, РЕНАТО, САМУИЛЬ И ТОМЪ. AMELIA, RENATO, SAMUEL E TOM.

Andante mosso, quasi allegretto. (♩ = 66)

РЕНАТО. *Вот (насмѣшливо) че-нье, всти-ли бо ка-зю в'у-е-ди-*

САМУИЛЬ. *Вот такъ по-тѣ-ха! сверхъ о-жи-да-нья со-шли-ся*
Fe se di not-te qui col-la spo-sa l'in-na-mo-
tr-tr

р con eleganza

С. *Не-нье и в'до-ли не мрат-ной Муж какъ бе-зум-ный ю-нец, влюб-*
 тай-но вѣдѣсь на сви-да-нье мужъ со сво-е-ю же-ной за-
ra-to cat-ri-on-si po-sa, e come al rag-gio lu-nar del

С. *лен-ный наз-на-ли встрѣ-же-не за-конной*
 кон-ной! за-вид-но счастье-е че-ты влю-блен-ной! Ха! ха! ха!
mie-le sul-le ru-gia-de cor-car si sa! Ah! ah! ah!

ТОМЪ. *Ха! ха! ха!*
Ah! ah! ah!

tr tr

stacc. assai

С. *бы-стрѣе ве-тер прои-тит-ся*
 ха! ха! ха! ха! ха! ха! Ка-кі-я сплет-ни те-перь пой-
ah! ah! ah! ah! ah! ah! E che bac-ca-no sul ca-so

Т. *ха! ха! ха! ха! ха! ха!*
ah! ah! ah! ah! ah! ah! Ка-кі-я сплет-ни те-перь пой-
E che bac-ca-no sul ca-so

слух, как мно-го сле-тен по-дет о-пять *о стр. кон вст. те су-пру-гов*
proso più cresc.

С. дуть про то, что встрѣтить пришлось намъ тутъ! Ка - кі - я сплет - ни те - перь пой -
stran_nò, e che com-men - ti per la cit - tà! e che bac - ca - no sul ca - so

Т. дуть про то, что встрѣтить пришлось намъ тутъ! Ка - кі - я сплет - ни те - перь пой -
stran_nò, e che com-men - ti per la cit - tà! e che bac - ca - no sul ca - so

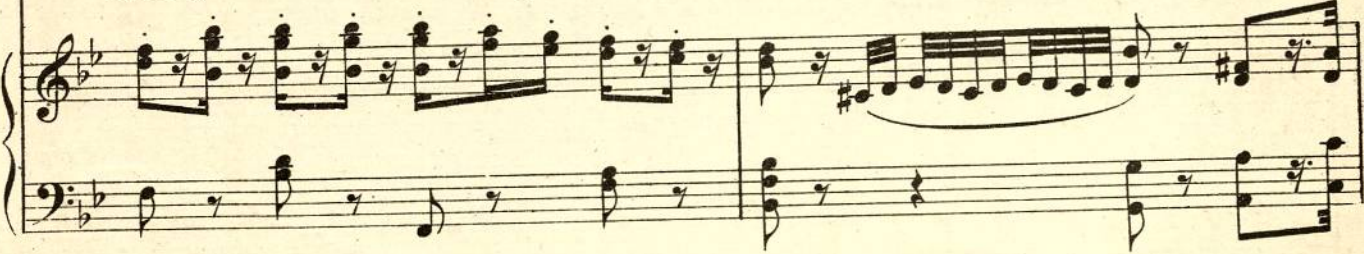


Ренато. (глядя въ ту сторону, куда ушелъ Ричардъ) *и так за*
pp Вотъ за спа -
Co-sì mi

двухъ вестъ го родъ зав-тра не бу-детъ знать

С. дуть про то, что встрѣтить пришлось намъ тутъ!
stra_nò, e che com-men - ti per la cit - tà!

Т. дуть про то, что встрѣтить пришлось намъ тутъ!
stra_nò, e che com-men - ti per la cit - tà!



Амелія. (плача) *как я*
дружебу О, есть *нес-гаст-на* *кто мне* *по-ве-рить*
chi nel mon-do страшнѣй *опи del* не-счастья *лишенъ же*
più ta - i

Р. се-нѣ *по-здрав-ствуй* *свѣтъ* *лишенъ же*
ra - ga, *se l'ho* *от - пла-та!* *sa - va - to!* Же-на, честь,
ei m'ha la



что встре-ти не хоте-ла с ними

A. *Нал* тѣхъ, что уз-на-ла я въ э-тотъ часъ?
mi - se - ra Ame - lia, ti vo! ge - ra?

P. *сейчас* и - мя все съ гря-зью смя-то!...
don - na con - ta - mi - na - to! Те-перь клей-
Per lui non

на-век за-кры-ты мне две-ри к' сза-

A. *только* Къ ко-му ид-ти мнѣ ис-кать у-часть -
La tua spre-gia ta mi - ca qua *я до сих пор*

P. *я до сих пор* ма мнѣ. не смыть по-зо-ра во вѣ - ки
pos - so le - tar la fron - te, sбра - na - to il

стыю и лишь по-зор

A. *кро-вью* *смыть* *по-зор* *да кро-вью* КТО ВЫ - треть сле-
qual man pie - to

P. *да кро-вью* съ мо - е - го че - ла!
cor per sem - pre m'ha! И въ серд - це
sбра - na - to il

ff

да о-дин по-зор у-де-лом *lunga* мо-им *lunga*

А. зы у бѣдной съглазъ! Кто вы третью слезу съглазъ!
sa rasci-ghe - ra? *l'al-ta-ma-nie-to sa?*

Р. тьма, и въ серд-це тьма от-мщенъ-я за-ле-гла!
cor per sem-pre m'ha, il cor per sem-pre m'ha!

Самуилъ. *pp*

Ха! ха! ха!
 Ah! ah! ah!

Томъ.

Ха! ха! ха!
 Ah! ah! ah!

p

А. *Сейчас по-дон* О, есть-ли
A, chi nel

Р. Те-перь кле-ймамъ
Per lui non pos-so

С. ха! ха! ха! ха! ха! ха! Ка-кі - я сплет-ни те-перь пой -
 ah! ah! ah! ah! ah! ah! *E che bas - ca - no sul ca - so*

Т. ха! ха! ха! ха! ха! ха! Ка-кі - я сплет-ни те-перь пой -
 ah! ah! ah! ah! ah! ah! *E che bas - ca - no sul ca - so*

Как я нес-

бы-стрей чемъ ве-тер пром-злит-ся

А. *часть на*
вѣмъ-рѣ
mon-do

Р. *О мой миль-ти*
несмытъ по-зо-ра
e-var la fronte, тен по-дет о-пять о

С. *слух как много*
дуть, про то, что встрѣтить пришлось намъ тутъ! Ка-кі-я сплет-ни теперь пой-
stra-no, e che com-men-ti per la cit-tà, e che bac-ca-no sul ca-so

Т. *сплет-ни*
дуть, про то, что встрѣтить пришлось намъ тутъ! Ка-кі-я сплет-ни теперь пой-
stra-no, e che com-men-ti per la cit-tà, e che bac-ca-no sul ca-so

ХОРЪ.
Ка-кі-я сплет-ни теперь пой-
E che bac-ca-no sul ca-so

нес-част-ней-нет-сей-час. А-мель-
страшнѣе не-счастья бѣд-ной А-ме
ti vol-ge-rai, mi-sera A-me

стран-ной и тѣма на
cresc. встрѣ-и stra-na-to il

А. *кро-во-вое*
серд-це не-ро-д-но
e-var la fronte, тен по-дет о-пять о

Р. *амур-а по-зор-и-так-за-руч-и-бу*
мнѣ за-ле-гла. Вотъ за-спа-се-нъ, вотъ за-спа-се-нъ
per sem-pre! ha! co-si mi-ra-da, co-si mi-ra-da, co-si mi-ra-da

С. *а то зор-ее не-с-за-руч-и-бу*
дуть, про то, что встрѣтить пришлось намъ тутъ! Вотъ такъ по-
stra-no, e che com-men-ti per la cit-tà! la tra-

Т. *а то зор-ее не-с-за-руч-и-бу*
дуть, про то, что встрѣтить пришлось намъ тутъ! Вотъ такъ по-
stra-no, e che com-men-ti per la cit-tà! la tra-

ХОРЪ.
дуть, про то, что встрѣтить пришлось намъ тутъ! Вотъ такъ по-
stra-no, e che com-men-ti per la cit-tà! la tra-

cantabile

счаст- на кто мне по-ве- рит? На- dolce

A. въ ми рѣ страш нѣй не-сча стья? Къ во-
ma li de-ra la

P. е-го отплатѣ! Же на-честь, и-мя, все съгрязюсмя-то! Те-перь клей-ма мнѣ
se l'ho sal-va-to! ei m'ha la don-na con-ta-mi-na-to! Per lui non pos-so

C. тѣ-ха! Прос-то верхъ смѣ-ха! Ха! ха! ха!
ge-dia mi-to in com-me-dia! Ah! ah! ah!

T. тѣ-ха! Прос-то верхъ смѣ-ха! Ха! ха! ха!
ge-dia mi-to in com-me-dia! Ah! ah! ah!

тѣ-ха! Прос-то верхъ смѣ-ха! Ха! ха! ха!
ge-dia mi-to in com-me-dia. Ah! ah! ah!

A. му-жикъ? *бѣк* *за-* *крѣ-* *той*
mu-tu spre-ria to kroy to

P. не смѣть по-зо-ра и тѣма на серд-це, и тѣма на сердце мнѣ за-ле-гла!
le-var la fron-te, sbra-na-to il co-re, sbrana-to il co-re per sem-pre m'ha!

C. ха! ха! ха! Ка-кі-я сплет-ни те-перь пой-
ah! ah! ah! e che bas-ca no sul ca-so

T. ха! ха! ха! Ка-кі-я сплет-ни те-перь пой-
ah! ah! ah! e che bas-ca no sul ca-so

ха! ха! ха! Ка-кі-я сплет-ни те-перь пой-
ah! ah! ah! e che bas-ca no sul ca-so

двe-ри *Та-ке-счаст-на* *да-та-не*

A. *ча-сть! Къ ко-му ид-ти од-ной* *ис-кати*
ra-ty? la tua spre-gia

P. *всесы-рязью-смя-то! Те-перь клей-ма мнѣ не смыть по-зо-ра и тьма на серд-це,*
con-ta-mi-na-to per lui non pos-so le-var la fron-te, sbrana-to il co-re,

C. *смѣ-ха! Ха! ха! ха! Ха! ха! ха! Ка-кі-я*
me-dia! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! e che bac-

T. *смѣ-ха! Ха! ха! ха! Ха! ха! ха! Ка-кі-я*
me-dia! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! e che bac-

смѣ-ха! Ха! ха! ха! Ха! ха! ха! Ка-кі-я
me-dia! ah! ah! ah! ah! ah! ah! e che bac-

счаст-на *и лишь по-за-ду-ге-ном*

A. *ча-сть? Кто вы-тре-тит сле-ды, не-та-зы*
qua-ty? qui non po-ssi-vo dim. dim. dim. qual me-rio

P. *и тьма на серд-це мнѣ за-ле-гла, тьма на серд-це*
sbrana-to il co-re m'è za-le-glia, sbrana-to il co-re

C. *сплет-ни вез-дѣ пой-дутъ, про-то, что*
ca-no sul ca-so stra-no,e che com-

T. *сплет-ни вез-дѣ пой-дутъ, про-то, что*
ca-no sul ca-so stra-no,e che com-

спле-тни вез-дѣ пой-дутъ, про-то, что
ca-no sul ca-so stra-no,e che com-

на знаменития завтрак (175)

Op. 176

С. *быть, мы вам при-дем*
 демъ, такъ мы при-демъ!
drai, e ci ve-drai.

Т. *быть, мы вам при-дем*
 демъ, такъ мы при-демъ!
drai, e ci ve-drai.

ff *pp*

С. *А теперь пойдем об-*
 Ну по - ра намъ въпутъ об -
Dun - que andiam: per vie di -

Т. *А теперь пойдем об-*
 Ну по - ра намъ въпутъ об -
Dun - que andiam: per vie di -

(уходя съ сообщниками) *sotto voce*

С. *рат-но врозь пошлеться по-но-гам Тай-на встре-ни не-по-*
 рат - ный. Ра-зой-дем-тесь по до - мамъ мы, Э - тотъ слу - чай не - по -
ver - se l'un dall' al - tro s'al - lon - ta - ni, Il mat - ti - no di do -

Т. *рат-но врозь пошлеться по-но-гам Тай-на встре-ни не-по-*
 рат - ный. Ра-зой-дем-тесь по до - мамъ мы, Э - тотъ слу - чай не - по -
ver - se l'un dall' al - tro s'al - lon - ta - ni, Il mat - ti - no di do -

ХОРЪ.
 Э - тотъ слу - чай не - по -
Il mat - ti - no di do -

НЯТ-ной зав-тра бу-дет ной нам!

C. *lunga*
 НЯТ - НЫЙ, ОБЪ - ЯС - НИТ - СЯ ЗАВ - ТРА НАМЬ!
 та - ни gran - di co - se appren - de - rà.

T. *lunga*
 НЯТ - НЫЙ, ОБЪ - ЯС - НИТ - СЯ ЗАВ - ТРА НАМЬ!
 та - ни gran - di co - se appren - de - rà.

lunga
 НЯТ - НЫЙ, ОБЪ - ЯС - НИТ - СЯ ЗАВ - ТРА НАМЬ!
 та - ни gran - di co - se appren - de - rà.

col canto

C. *U - gen* *Вот вам стра-ни-ца но-вель Бок-*
 Пой-демъ! Вотъ такъ по - тѣ - ха! Верхъ прос - то
 An - diam! Ve' la tra - ge - dia mi - to in com -

T. *U - gen*
 Пой-демъ! Вотъ такъ по - тѣ - ха! Верхъ прос - то
 An - diam! Ve' la tra - ge - dia mi - to in com -

U - gen
 Пой-демъ!
 An - diam!

tr tr

Kazbo

C. смѣ - ха! Ха! ха! ха! ха! ха! ха! ха! ха! ха! ха!
 me - dia... Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

T. смѣ - ха! Ха! ха! ха! ха! ха! ха! ха! ха! ха! ха!
 me - dia... Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

(уходя) Ха! ха! ха! ха! ха! ха! ха! ха! ха! ха!

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

как много в шле-те-нь по-дет о-плать про-тот су-ган ве-бу-дет

C. Ка - кі - я сплет - ни вез - дѣ пой - дуть про то, что встрѣ-тить пришло-сь намъ
 E che bue - ca - no sul ca - so stra-no, e che com - men - ti per la cit -

T. Ка - кі - я сплет - ни вез - дѣ пой - дуть про то, что встрѣ-тить пришло-сь намъ
 E che bue - ca - no sul ca - so stra-no, e che com - men - ti per la cit -

ЗНАТЬ

C. тутъ!
 là!

T. тутъ!
 là!

как много в шле-те-нь по-дет о-плать про-тот су-ган ве-бу-дет

(уходя за кулисы)

Ка - кі - я сплет - ни вез - дѣ пой - дуть про то, что встрѣ-тить пришло-сь намъ
 E che bue - ca - no sul ca - so stra-no, e che com - men - ti per la cit -

pp sotto voce

Амелія.

Ренато. (оставшись одинъ съ Амеліей)

Я по - клял - ся про - во - дить васъ впло - до го - род - скихъ во -
 Но giu - ra - to che alle por - te v'ad - dur - rei del - la cit -

ЗНАТЬ

тутъ!

а!

Как то стран - но и зло - ве - ще э - тот го - лосъ про - зву -
 вани (Съ - те ди - кимъ и зло - вѣ - щимъ э - тотъ го - лосъ от - да -
 Co - me so - ni - to di mor - te la sua voce al cor mi -

рогъ!
 а! (смысь)

Ха! ха! ха! ха!
 Ah! ah! ah! ah!

Ха! ха! ха! ха!
 Ah! (вдали) ah! ah! ah!

Ха! ха! ха! ха!
 Ah! ah! ah! ah!

A. *чап.*
 егъ! }
 ва! }
 И - демъ!
 An - diam!
 Гос - подь!
 Ох - по!
 про - сти
 ме - ня
 спа - си!
 rie - ta!
 И - демъ!
 An - diam!

A.
 P.
 C. *Ка-ки-я сплет-ни те-перь пой-дут*
 (хоръ уходя)
 Ка-ки-я сплет-ни те-перь пой-дут
 E che bac - ca - no sul ca - so stra - no, e che com - men - ti per la cit -
 T.
 Ка-ки-я сплет-ни те-перь пой-дут
 E che bac - ca - no sul ca - so stra - no, e che com - men - ti per la cit -
 Ка-ки-я сплет-ни те-перь пой-дут
 E che bac - ca - no sul ca - so stra - no, e che com - men - ti per la cit -

Знать!

dim. *sempre più p*

C. тутъ! Ха! ха! ха! ха! _____ ха! ха! ха! ха! _____ Кто могъ бы
 tà! ah! ah! ah! ah! _____ ah! ah! ah! ah! _____ e che bas -

dim.

T. тутъ! Ха! ха! ха! ха! _____ ха! ха! ха! ха! _____ Кто могъ бы
 tà! ah! ah! ah! ah! _____ ah! ah! ah! ah! _____ e che bas -

тутъ! Ха! ха! ха! ха! Ха! ха! ха! ха! Кто могъ бы
 tà! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! e che bas -

dim. *sempre più p*

morendo

C. ждать ихъ здѣсь за - сть!
 can per la cit - tà!

T. ждать ихъ здѣсь за - сть!
 can per la cit - tà!

ждать ихъ здѣсь за - сть!
 can per la cit - tà!

morendo *ff*

КАБИНЕТЪ ВЪ ДОМЪ РЕНАТО.

UNA STANZA DA STUDIO NELL' ABITAZIONE DI RENATO.

Съ одной стороны каминъ и на немъ двѣ бронзовыя вазы, напротивъ него библіотека; въ глубинѣ портретъ графа Ричарда во весь ростъ. По срединѣ столъ.

СЦЕНА II АРІА.

№ 19.

SCENA ED ARIA.

АМЕЛІА.

AMELIA.

Allegro agitatissimo e presto. (♩=160.)

PIANO.

Ренато.

Не ис-ку-пять пре-сту-
А tal col - pa è nul - la il

пле - нья слезъ по - то - ки и мо - ле - нья! Ты от - сю - да не уй -
pian - to, non la ter - ge e non la scu - sa, O - gni pre - ce è va - na o -

Amelia.
стань ты умремъ. Я так сказал. Для та-ко-го об-ви-
Ma se re-o, se reo sol
молта forza
дешъ; въ-ту ночь- ты здѣсь ум-ремъ!
mai; sangue vuol-si, e tu mor-rai.

А. не- нья слиш- комъ ма- ло по- до- зрѣ- нья! Нет мол
tan- to è l'in- di- zio che m'ac- ci- sa?...
P. За- мол-
Ta- ci, a-

А. О, во- же! Чѣмъ раз- сѣять по- до-
чи, змѣ-я! Знай, те- бѣ жде-ть смер-ти ло- же!
dul- te- ra. Chiedi a Lui mi- se- ri- cor- dia.
P. как рас- се- ять по- до-

А. зрѣ- нья? Об- ма- ну-
spet- to? E voi- жель изъ за- блуж-
P. Кровь нук- на мнѣ!
San- gue vuol- si.
poco cresce.

Мел-ч. ВТЧ НОЧЬ В ГЛ-ХОМ

А. де - ня *Нет* ты мо-ти ты Е мо - ю безъ со-жа -
 mi - o? *Нет* m'in - fami e piu non

Р. Ты ум - решь! *мор - раі.*
crese.

А. лѣ-нья, безъ тре - во - ги кровь про - лъешь? *Нет* не ве-рю э-то
 sen - ti nè giu - sti - zia, nè pie - tà?

Р. Кровь нуж - на мнѣ, ты у -
 San - gue vuol - si, e tu mor -

А. Я на мигъ и въ первый разъ у - вле - че - нью под - да -
 Un i - stan - te, è ver, l'a - mai, mail tuo no - te non tas *не*
 (беретъ шагу) *Нет*

Р. мрешь! *раі.* За - мол -
 Hai fi -

А. лась. Но те - бѣ не из - мѣ - ня - ла, честь тво - ю не за - пят -
 chiai. Sallo Id - dio, che nel mio pet - to mai non ar - se indegno af -

Р. чишь - ли!
 ni - to!

61 про-шай лишь об од-ном... прось-ба э-ту
 (встаеъ на колѣни)
 Ho - чень ты, такъ рѣ - ше - но. Дай мнѣ, дай мнѣ
 So - lo un det - to anco - ra a te. M'o - di, m'o - di,
 гра - да.
 vol - gi.
 p
 Andante. (♩ = 48.)
 вы - ска-зай и по-том ре-шай.
 вы - ска-зай од но.
 l'ul - ti - mo, l'ul - ti - mo, sa ra.
 Andante. (♩ = 48.)
 espress.
 con dolore
 Ум - ру, но у - мо -
 Mor - ro, ma pri - ma in
 pp allarg.
 a piacere
 pp
 ля - ю: дай жиз-ни хоть ми - нут - ку!
 gra - zia, deh! mi con - sen - ti al me - no
 17102

А. *Дол-жен он ста-ть си-рот-кой и на зем-ле*
 Я сы-на ос-тав-ля-ю, я сына ос-тав-ляю дѣсь на землѣ, ма-лют-ку!
lu-ni-co fi-glio mi-o, lu-ni-co fi-glio mio av-vin-ce-re al mio se-no.
morendo marc.

А. *Вспом-ни нем-ре-на-то, Ве-дь он и нас*
 Не будь же без-у-час-тенъ... мо-ль-бѣ ты дол-женъ внять:
E se alla mo-glie nie-ghi que-stul-ti-mo fa-vor,
ppp 9-дин.

А. *Пу-сть суди-те, но сын то наш не-ви-нен, за-то стра-да-ет*
 же-ну карать ты вла-стенъ, но мать, за что же мать? но мать, за что же
non ri-fiut-ar-lo ai prie-ghi, ai prie-ghi—del mio ma-ter-no
p

А. *О-ди-но-е же ла-вье*
 мать? От-срочь ей мигъ от-мще-нья для
cor. Mor-rò, ma que-ste vi-sce-re con-

свѣтъ да нѣкогда пошлѣ онъ сиротѣ / 189
 этого рожденья

A. *съней! онъ во вѣ - ки не сви - дит - ся вновь съней! онъ не сви - дит - ся*
ma - dre, che mai più non ve - drà, che mai più, mai più, che mai più non ve

A. *съней! онъ во вѣ - ки не сви - дит - ся*
drà, che mai più, — mai più non ve -

con forza *pp dim.*

A. *съней! Дай при - жать мнѣ е - го когду ты мо - ей!*
drà, che mai più, — mai più, che mai più ve - drà!

A. *Ахъ! и по - томъ у - бей!*
ah! mai più ve - drà!

Adagio *pp* *allarg.* *ppp*

Ты пра-ва (бросив шпагу и не глядя на Амелию указывает на дверь.)

RENATO. Andante. Ты пра-ва (бросив шпагу и не глядя на Амелию указывает на дверь.)

RENATO. Встань съ ко-лѣнь! Тамъ ты мо-жешь об-нять сы-на ~~нова~~ тво-е-
Al - za - ti! là tuo fi - glio a te con - ce - do ri - ve -

PIANO. Recitativo adagio.

Р. Но зна-ю, что нет про-ще-нья. Знаю, что для ме-ня ты у-мер-ла на-
го. Тамъ скро-ешь ты ве-ли-кій стыдъ и мой по-зоръ вѣти-ши у-е-ди-
der. Nell' om - bra e nel si - len - zio, là, il tuo ros - so - re e l'on - ta mia na -

Р. Не-ня! (Амелия уходитъ.)
scon - di.
a tempo con espress.

Allegro. Не-ня! Те-

Р. Нѣтъ, не надъ
Non è su

Р. *бу хоть и ты в том ви-нов-на, мнѣ я свой об-ра-щу*
 ней, э-тимъ слабымъ соз-да-ньемъ, гнѣвъ об-ру-шу я мой!
lei, nel suo fra-gi-le pet-to che col-pir deg-gi-o.

Allegro.

f *p* *f*

Р. *вар-вик, вот кто на-ру-шил за-ве-ты чести и. дру-зья*
 Кро-ви! Мнѣ на-до кро-ви! И о-скорбленье ты смоешь,
Al-tro, ben al-tro san-gue a ter-ger dè-si l'of-fe-sa.... *ты смоешь*

Кровью

Р. *рет он.* *ред-а tempo* *но-сти жу-чей*
 кро-вью! Да, ско-ро э-ту
E lo trarrà il ri-

Allegro agitato. (♩ = 120.)

mf *p*

Р. *жа-ло* *зо-нит из серд-ца* *жа-* *лю-сть*
 шпа-гу въ мѣлѣ серд-ца ты по-чу-ешь:
gna - le dal-lo ste-al tuo co-re:

mf *p*

P.

и вѣтъ-я мигъ, пре-да-тель, те-бѣ от-мщу, те-бѣ от-мщу, те-бѣ от-
del-le lac-ri-me mi-e ven-di-ca-tor, ven-di-ca-tor, ven-di-ca-

(дрожа) (мрачно)

рет уи-рет, ри-чард уи-рет, ри-чард уи-

Andante sostenuto. (♩=52.)

P.

мщу!
tor!

Andante sostenuto. (♩=52.)

mf f mf

mf f

Ренато.

Ты раз-билъ серд-це
E-ri-tu che mac-

p p

P.

мнѣ,
chia

от-нялъ миръ ду-ши, от-нялъ
vi quel-la ni-ta, la de-

Гил так же-сто-ко ри-чард хоть те-

p

for dolce *лю-бил тог-но бра-* *та* *ты* *так*

сча-стье мо-е без-воз-вра-тно и по-
li - zia dell' a - ni - ta mi - a... *che m'af-*

низ-ко *пря-мо в сер-д-це* *на-нес* *дар* *а* *пос-*

ступ-комъ по-зорнымъ сво-имъ на вѣкъ ты ме-
fi - di e d'un tratto ese - cra - bi - le l'u - ni -

ме-ши-щем *стал* *на-векъ* *те-ряю честь сво-ю* *О, ри-*

ня на стра-да-нья об-рекъ, на стра-да-нья об-рекъ! О, зло-
verso av-ve - le - ni per me, av - ve - le - ni per me! Tra - di -

гара *вот ка-ка-я* *мне* *пла-та* *за* *трѣгн и за*

дѣй!
tor! *че compensi in tal gui - sa del - l'a - mi - co tuo*

служ бу, за то рѣчу дружи бу мо-ю.

P. *f* друж - бу, за любовьнѣ и друж - бу мо - ю!
pri - mo, del - l'a - mi - co tuo pri - mo la fè!

cantabile espressivo

p

espress. про-

P. О, про -
 О, дол -

щай те дни ста- стьа бы мо- 20 дни люб-

P. щай - те ми - нув - ше - е сча - стье! не - воз -
sez - ze per - du - telo me - mo - rie d'un am -

вѣ - ны - я серд - ца вос - тор - ги дней, ког -
 ples - so - che lès - se - rein - di - al... quan - do A -

да - я А - ме - ли - ей былъ лю - бимъ, и въбѣз -
 me - lia si bel - la, si can - di - da sul mio

грѣш - ность е - я вѣ - рить могъ! О, А -
 se - no bril - la - va d'a - mor! quan - d'A -

ме - ли - я! я въбѣзгрѣшностьво - ю, я въбѣзгрѣшностьво - ю вѣ - рить
 me - lia sul mio se - no bril - la - va d'a - mor, bril - la - va d'a -

вѣ не вер-нетъ вы снѣ-ва
 А-мелей прошли как сон их те-
 перь на век, на век я ли-шен ста-ствя
 слад-кий миг про-летѣлъ то-го и то л на-ве-ки ли-

№ 21. ЗАГОВОРЪ - ТЕРЦЕТЪ - КВАРТЕТЪ.
CONGIURA - TERZETTO - QUARTETTO.

197

АМЕЛІЯ, РЕНАТО, САМУИЛЬ И ТОМЪ. AMELIA, RENATO, SAMUEL E TOM.

PIANO. Allegro moderato. (♩ = 63)

staccato assai

ppp

sempre stacc. e pp

Ренато.

Од -
Siam

Recit.

ни мы. Вни - ма - нья!.. Я по - ни - ма - ю за - мыс - лы
so - li. U di - te O - gni di - se - gno vo - stro me

Recit.

ва - ши. Смер - ти Ри - чар - да од страд - во хо - ти - те. Тутъ
no - to. Ioi di Ric - car - do la mor - te vo - le - te. Но

Томъ.

Сердце мое и сердце твое

и (указывая)

Ты бре-дишь!
Eun so - gno!

198

Ней про
на бумаге, лежащая на столѣ) Самуилъ. (дрожа)

Но кто твой о-бидчик? Ко-му ты хо-чешь

Р. есть у-ли-ка! Ты гра-фу ва-мѣ-реть объ-а-томъ до-ло-
qui le pro-ve! Ed o-ra la tra-ma al Con-te sve-te

Да я вѣсно неужели

У ахъ и мѣ мѣ бои

Р. Нѣтъ! я съ ва-ми за-од-но. Не словомъ, дѣ-ломъ я до-ка-
No; vo-glio di-vi-der-la. E non co' det-ti: ma qui col

Самуилъ и Томъ.

Жить? Ты шутишь?
rai? Tu scherzi.

Вотъ я вѣсно неужели

Р. жу, что я то-ва-рищъ вамъ вѣрный.
fat-to strugge-rò i so-spet-ti.

То графъ Вар-врикъ

Аlegro assai sostenuto. (♩ = 100)

Р. Не ска-жу вамъ, ка-ка-я при-чи-на мнѣ ве-
Io son vo-stro, com-pa-gno ma-vre-te sen-za

кар да мѣ бои мѣ бра-та я се вѣсно неужели

Р. лить быть въ средѣ за-го-во-ра, во въ за-логъ от-да-ю
po-sa quest'o - pra-di san-gue: ar-ra il fi-glio vi-ci-

мой *только мертв* *сейчас же*

Р. *я* *жизнь вамъ сы* *на, е-ли ягу*
а. Luc - ci - de *te se vi man*

мой *мой*

Р. *я!* *со.* *Самуилъ.* *сло-ва е-го вол-ну-ют* *но от-*
По-вѣ-ришь не ско-ро! *э-той*
Ma tal mi - ta - men - to *e cre -*

От куда сказать не мо

Р. *О - на и во мнѣ со-вер-*
Qual fu la ca-gion non cer -

С. *стран - ной пе - ре - мѣ - нѣ!*
di - bi - le ar - pe - na.

уда он враг мой добро ба ни-е

Р. *ши-лась не-ждан но, не-ждан но, но по-*
ca - te. Son vo - stro, son vo - stro per la

20 немоу до са ви

P. *Времъ не-но*
 ру - кой мой сытъ при из - мѣ-нѣ!
(про себя)
 vi - ta dell' u - ni-co fi-glio!

Самуилъ. Онъ не лжетъ намъ!
 Ei non men - te.

Томъ. Да, не
 No, non

Тотъ вале-стра-но

P. Все вамъ стран-но?
 E - si - ta - te.

C. *де-но*
 О, нѣтъ!
 Non rid.

T. *де-но*
 лжетъ онъ!
 мен - те. О, нѣтъ!
 Non rid.

P. *не-но*
 нѣтъ!
 rid.

C. нѣтъ!
 rid.

T. нѣтъ!
 rid.

ff

Meno mosso. (♩ = 66) Ренато.

Я прошу вас помочь мне сги

1. широко
Meno mosso. (♩ = 66)

Такъ за дѣ - ло! О, вѣтъ въ томъ со -
Dun - que l'on - ta di tut - ti sol

secco e f

э - той цѣль до стиг - немъ мы не втро ам да да и е

мнѣ - нья, что при - демъ къ цѣ - ли мы шагъ за шагъ! Придемъ! И па -
и - на, u - no il cor, la ven - det - ta sa - rà, sa - rà, che tre -

го за ма нибъ в на - мн се - ти скоро те - ты ри скар ам све

дѣть отъ кро - ва - ва - го мще - нья не - на - вист - ный и об - щій нашъ
men - da, re - pen - te di - giu - na su quel ca - po e - se - cra - to ca -

Демъ Цѣль до -

врагъ!
d'ad.
Самуилъ и Томъ.

Мы со - глас - ны по - мочь ме - сти 9 -

Той Да при
U - no il

Такъ за. дѣ - ло, и вѣтъ въ томъ со - мнѣ - нья, что при -
Dun - que l'on - ta di tut - ti sol и - на, u - no il

Р. *сва-мъ възвѣ-за-дѣ-ру*

С. *збо-лить е-го по-разить. Ми со-глас-ны. Ве-дь бы-ло бы*
да to d'us-ci ду-то-те

Нѣтъ, Ре-на - то: Онъ отъ няльмой
 Non, Re-na - to: l'a-vi-to sa -

С. *Стран-но не под-нѣть намъ по-ход-ки же-*
за stel - lo мо-къ, нѣтъ а у васъ пра-ва къ ме-сти та-
se, e tai drit - toa те

С. *Лан-ной*
 Ко - го.
 spe - ta..
 Томъ.

Мы со-глас-ны при-знать съ по-
 Съ нимъ, зло - дѣ - емъ, по - кон - чить бы
 Ed a те, cui spe - dne - vai fra -

Т. *че-ти и томъ, ми не про-тивъ той*
 я могъ, какъ съ у - бій - це - ю бра-тва въ род -
 tel - lo, cui de - sen - nea - go - ni - a di gen -

Ренато.

Т. *ме-сти, но на-до-сто-во-рить-ся, а piacere у-бий-но* *О - Che -*

но - го! Да, мнѣ у - тѣ ше-нѣе од-но толь-ко мще - нѣе!
det - ta sen - za re - quie di - co - ra, qual par- te as - se - gna - ste?

col canto

Р. *ма-сир-ба ска-жет-на-мъ гдѣ-то-есть братъ-на-с* *(беретъ съ каминна вазу и ставитъ ее на столъ)*

кон-чимъ споръ... Жре-бій намъ рѣ - шитъ, кѣмъ онъ бу-детъ у - битъ.
ta - te vi, so - lo qui la sor - te de - ci - de - re de.

pp

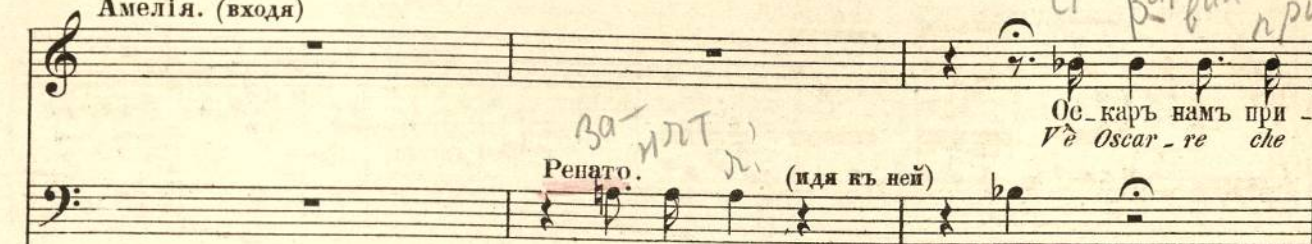
ppp

(Самуилъ пишетъ три имени и бросаетъ въ вазу)

ppp



Амелия. (входя)

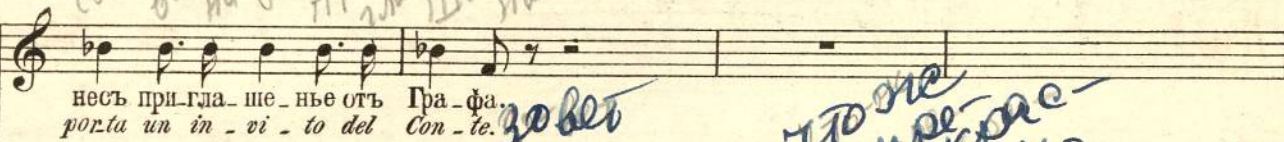


Кто при-шелъ?
Е-ще кто?

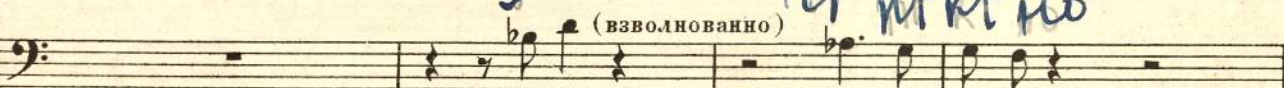
Ты?
Ты?



A.



P.

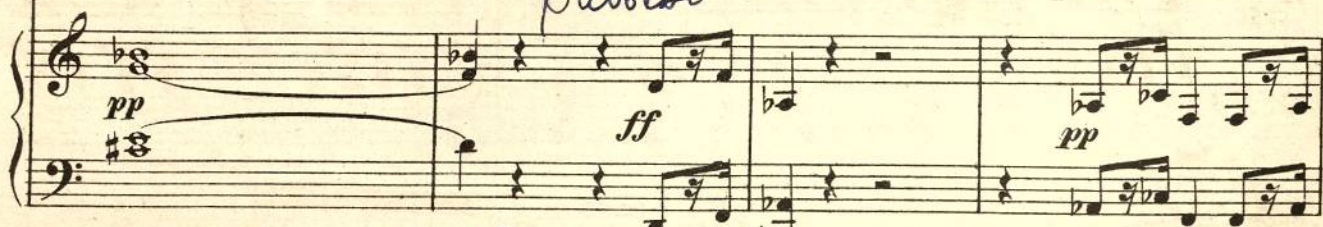


Зовешь?

Di lui!

Пусть по - медлитъ.

Che m'a - spet - ti.



P.

(Амелия)



Рос рiu mosso. (♩ = 120)

Амелія.

СТРАХ не-вольный мой сердце мучит, что за
 (O, ка-ко-е на серд-цѣ томленье! Въ ду-шу
 Qual tri-stez-na m'as-sa-lequal pe-na! qual ter-

P.

дѣ-нью!
scor-ta.

Росо рiu mosso. (♩ = 120)

оу-ман, что хо-чет ре-на-то? Ище-ны по-мыш-

A.

кра-дет-ся мнѣ по-до-зрѣнье! О, ка-ко-е му-
 ri-di-le lat-ro ba-le-na! qual ter-ri-di-le

A.

че-нью! Ахъ! ка-
 lat-ro, ah! qual

A.

СТРА-хомъ о-ба-та
 ко-е му-че-нью! (на!)
 lat-ro ba-le-na! (Самуилу и Тому говоря про жену)
 Ренато. Ей нашъ планъ не-из-
 Nul-la sa; non te-
 tr

ни ки на них и ми на тех ко го те за ви дим

P. *tr*
вѣс-тенъ, не бой-тесь! О - на намъ пред-вѣ-стѣе у-да-чи!
me-te. Co-stei es-ser deb-bean-zi l'au-spi-ce lie-to.



(Амелія, подводя ее къ столу) *a piacere della voce e con decento terribile*

P. *tr*
Въ э-той ва-зѣ три и - - - мя:
V'ha tre no-mi in quel-l'ur-na:



и од но из трех и из трех достань нам
senza misura

P. *ff* *pp*
Вынь од-но твоей не-вин-но-ю руч - кой.
un pe-trag-gal'in-no-cen-te tua ta-no.

Амелія. (дрожа)

Но за-чѣмъ?
E per-chè?

Ренато. (громко,
По-ви-
Ob-be

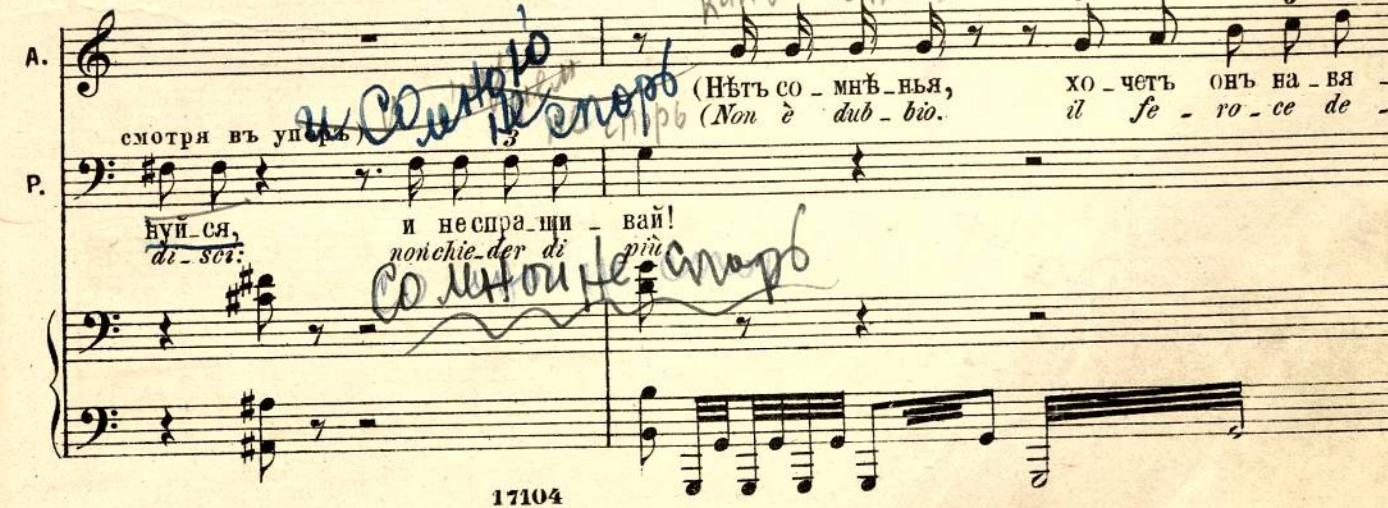


и со мной не спорь
Non è dub-bio.

A. *tr*
смотри въ упоръ) (Нѣтъ со-мнѣ-нъя,
il fe-ro-ce de-

P. *tr*
нуй-ся, и неспра-ши-вай!
di-sci: non chie-der di più

со мной не спорь



3976 и мне 2-я часть 3-я часть 4-я часть 5-я часть 6-я часть 7-я часть 8-я часть 9-я часть 10-я часть 11-я часть 12-я часть 13-я часть 14-я часть 15-я часть 16-я часть 17-я часть 18-я часть 19-я часть 20-я часть 21-я часть 22-я часть 23-я часть 24-я часть 25-я часть 26-я часть 27-я часть 28-я часть 29-я часть 30-я часть 31-я часть 32-я часть 33-я часть 34-я часть 35-я часть 36-я часть 37-я часть 38-я часть 39-я часть 40-я часть 41-я часть 42-я часть 43-я часть 44-я часть 45-я часть 46-я часть 47-я часть 48-я часть 49-я часть 50-я часть 51-я часть 52-я часть 53-я часть 54-я часть 55-я часть 56-я часть 57-я часть 58-я часть 59-я часть 60-я часть 61-я часть 62-я часть 63-я часть 64-я часть 65-я часть 66-я часть 67-я часть 68-я часть 69-я часть 70-я часть 71-я часть 72-я часть 73-я часть 74-я часть 75-я часть 76-я часть 77-я часть 78-я часть 79-я часть 80-я часть 81-я часть 82-я часть 83-я часть 84-я часть 85-я часть 86-я часть 87-я часть 88-я часть 89-я часть 90-я часть 91-я часть 92-я часть 93-я часть 94-я часть 95-я часть 96-я часть 97-я часть 98-я часть 99-я часть 100-я часть

А. *Tempo I.*
 зать мнѣвъ а-томъ дѣ-лѣ кро-ва-вомъ у-ча-стѣе!)
 cre-to mi vuol par-te ad un o - pra di san-gue.)

Tempo I. marcato il canto
pp ff ff

(*) (Амелія дрожащей рукой вынимаетъ изъ вазы одинъ билетикъ, который ей мужъ передаетъ Самуилу) *ppp*
tutta forza subito ppp

morendo

Ренато *con voce cupida e cupa* (возбужденно)
 Кто же избранъ судь-бо-ю!
 Qual è dun-que l'e-let-to?

Самуилъ (съ огорченіемъ)
 Я из-бранъ!
 Il mio

Ре-ва-то!
 Re-na-to!

Тимпано
ppp

А. *о-ни у-гро-жа-ютъ.*
da mor-te si pro-le!

Р. *о-ни у-гро-жа-ютъ.*
da mor-te si pro-le!

С. *о-ни у-гро-жа-ютъ.*
da mor-te si pro-le!

Т. *о-ни у-гро-жа-ютъ.*
da mor-te si pro-le!

Ахъ, — у-же ли
i fer-ri

шад — — но, и ра-спа-тит-ся жиз-ні-ю вско — — рѣ. Ждетъ А-
pian - - to lo sle-al che ne fe-ce suo van - - to. Se tra-

шад — — но, и ра-спа-тит-ся жиз-ні-ю вско — — рѣ. Ждетъ А-
pian - - to lo sle-al che ne fe-ce suo van - - to. Se tra-

шад — — но, и ра-спа-тит-ся жиз-ні-ю вско — — рѣ. Ждетъ А-
pian - - to lo sle-al che ne fe-ce suo van - - to. Se tra-

шад — — но, и ра-спа-тит-ся жиз-ні-ю вско — — рѣ. Ждетъ А-
pian - - to lo sle-al che ne fe-ce suo van - - to. Se tra-

А. *ме-чи засвер-ка-ютъ*
scin-til-la-no già

Р. *ме-чи засвер-ка-ютъ*
scin-til-la-no già

С. *ме-чи засвер-ка-ютъ*
scin-til-la-no già

Т. *ме-чи засвер-ка-ютъ*
scin-til-la-no già

ме-ри-камще-ні-я жад — — но за про-ли-ты-я сле-зы,
fis-se, soc-com-ba tra-fit - - to, tal mer-ce-de pa-ga-ta gli

ме-ри-камще-ні-я жад — — но за про-ли-ты-я сле-зы,
fis-se, soc-com-ba tra-fit - - to, tal mer-ce-de pa-ga-ta gli

ме-ри-камще-ні-я жад — — но за про-ли-ты-я сле-зы,
fis-se, soc-com-ba tra-fit - - to, tal mer-ce-de pa-ga-ta gli

ме-ри-камще-ні-я жад — — но за про-ли-ты-я сле-зы,
fis-se, soc-com-ba tra-fit - - to, tal mer-ce-de pa-ga-ta gli

ff *А э* *Как спа-ти мне е-го* *Как*

кард *смерть* *розы* *зачина* *ит* *розы* *смерть*

А. *наль* *е-го* *гла-вой!* *Ах!*
de *gli* *na* *gli*

Р. *да* *миш* *да* *миш*
 го - ва! *tal* за про - ли - ты - я сле - зы е - я! Да, за про -
tal *mer* - *ce* - *de* *pa* - *ga* - *ta* *gli* *va!* *tal* *mer* -

С. го - ре, за проли - ты - я сле - зы е - я! Да, за про -
va! *tal* *mer* - *ce* - *de* *pa* - *ga* - *ta* *gli* *va!* *tal* *mer* -

Т. го - ре, за проли - ты - я сле - зы е - я! Да, за про -
va! *tal* *mer* - *ce* - *de* *pa* - *ga* - *ta* *gli* *va!* *tal* *mer* -

спа-сти мне е-го?

смерть *розы* *зачина* *ит* *розы* *смерть*

А. *заль* *е-го* *гла-вой!* *Ах!*
de *gli* *na* *gli*

Р. *ли* - *ты* - *я* *сле* - *зы* *е* - *я!*
ce - *de* *pa* - *ga* - *ta* *gli* *va!*

С. *ли* - *ты* - *я* *сле* - *зы* *е* - *я!*
ce - *de* *pa* - *ga* - *ta* *gli* *va!*

Т. *ли* - *ты* - *я* *сле* - *зы* *е* - *я!*
ce - *de* *pa* - *ga* - *ta* *gli* *va!*

СЦЕНА И КВИНТЕТЪ. № 22. SCENA E QUINTETTO.

Амелия, Оскаръ, Ренато, Самуиль и Томъ.

Amelia, Oscar, Renato, Samuel e Tom.

Алlegro moderato. (♩=100.)

Ренато. (подойдя къ двери)

Кто ко мнѣ тамъ при-сланъ...
Il mes - sag - gio en - tri.

(входитъ Оскаръ)

Алlegro moderato. (♩=100.)

PIANO.

tr tr tr tr
ppp con eleganza

Оскаръ.

(Амелия)

По-ве-ли-тель мой васъ
Al - le den - ze que - sta

про-сить быть съ су - пры - гомъ ве - че - ромъ на пыш-номъ ба - лѣ въ до - мѣ
se - ra, se gra - di - - te, con lo sposo, il mio si - gno - re vi de -

Амелія. (смущенно)

Нель - ся мнѣ!

No! pos-so.

у не - го!
si - de-ra...

(Оскару)

О, да!
Cer-to.

(смотря на заговорщ.)

Самуиль и Томъ.

Графъсамъ бу-детъ на ба - лу?
Anche il Con-te vi sa - rà?

(про себя)

О - чень
Tanto in -Вотъ слу-чай!
Oh sor-te!

Балъ ма-ска-радъ, бу-детъ у не-го

Еun ballo in ma-sche-ra splen-di-dis-si-mo

радъ я при-гла - не-нью!
vi - to so che val - ga.О какъ я радъ!
Be-nis-si-mo!

(указ. на Амелію)

(О, Бо - же!)
Gran Di - o!)Не - пре - мѣн - но бу - демъ съ ней!
Ei - la te - so in-ter-ver - rà.

(въ сторону)

На - не -
E noi

Ах-ше мес-та не най-дем мы на бал при-дем втро-

C. сти у - даръ зло - дѣ - ю тамъ въ маскахъ лег - че бу - деть
 pur, se da quel - l'a - bi - to più spe - di - to il col - po

T. сти у - даръ зло - дѣ - ю тамъ въ маскахъ лег - че бу - деть
 pur, se da quel - l'a - bi - to più spe - di - to il col - po

Оскаръ.

Ахъ! По
 Ah! Di

C. намъ.
 va.

T. намъ.
 va.

Тут пар-кет про-сто рен зал не сестъ го-стей на-

Allegro brillante. (♩=132.)

O. за - ламъ ра - зо - лѣт - ся свѣтъ, хоръ му - зы - кан - товъ
 che ful - gor, che mi - si - che e - sul - te - ran le

Allegro brillante. (♩=132.)

рад-ных шумит, поет наш карнавал, пе-

f p tr tr f p

гря - - нетъ, кра - са - вицъ при - гла - шен - ныхъ цвѣтъ плѣ -
so - - glie, o - ve di tan - te gio - va - - ni bel -

f p

стро все и па-рад-но! поет наш вальс звенит за-

p tr tr tr

нять всѣмъ взо - ры ста-нетъ! ихъ и - ме - - на не пе - ре - -
lez - ze il fior s'ac - co - glie, di quan - te al - - tri - ce pal - pi - -

tr tr tr

Амелія.

И а са-ма сво-

вот Ах!

f p так веселу-дет праздник тот

(И мнѣ при - - шлось сво - -
 (Ed io me - - desma, io

чтешь! Ахъ! такъ бу-детъ э-тотъ балъ хо-рошъ!
ta, ah! que - sta gen - til, gen - til cit - tà!

тамъ вэ-то-же ве
 (declamando sotto voce)

Ренато.

p

(Да, онъ ум-ретъ средь
 (Là fra le dan - ze e -

tr tr

[illegible]

Амелія.

Ахъ! ахъ! ахъ!
Ah! ah! tras

му - зыкан - товъ гря-нетъ, хоръ му - зыкан - товъ
sul - te - ran le so - glie, e - sul - te - ran le

О - динъ у-даръ кин - жа - ла, и у - ничто - жень
spi - ra da - tor d'in - fa - mie sen - za tro - var pie -

да мы. Онъ долженъ пасть, такъ рѣ - ше - но! Пус - кай попляшутъ
l'uo - po. Fra l'ur - to del - le masche - re non fal - li - rà lo

и мнѣ пришлось сво - ей ру - кой о смер -
si dal - l'ur - na com - pli - ce lo scrit -

грянетъ!
so - glie!

врагъ! Са - ма судь - ба рѣ -
tà! sen - za tro - var, tro -

дамы: ихъ пляска будетъ въ смерт - ный часъ! Па - детъ Ричардъ, такъ
scopo: sa - rà una dan - za fu - ne - bre con pal - li - de, con

дамы:
scopo:
ихъ пляска бу - детъ въ смертнѣй часъ!
sa - rà una dan - za fu - ne - bre

A. *ti jre - bій - нуть! Онъ - дол - женъ свѣтъ по - ки - нуть, и*
toi - ne - so - ra - to, su - cui del cor più no - bi - le

P. *ши - ла такъ!*
var pie - tà.

C. *рѣ - ше - но у насъ!*
pal - li - de bel - tà.

T. *такъ рѣ - ше - но у насъ!*
con pal - li - de bel - tà.

morendo *col canto*
pp

A. *я все - му ви - ной! Дол - женъ свѣтъ по -*
fer - ma la mor - te sta, del - cor più
Оскаръ. *Блестит паркетъ про - сторен зал - не*

По за - ламъ ра - зо - лѣет - ся свѣтъ, хоръ
Di che ful - gor, che *Въ - то - тъ часъ ве*
(мрачно)

P. *Онъ ум - реть средъ*
Là tra le
Мы бу - демъ вѣр - ныхъ

C. *Пе - ре - о - дѣв - шись*
U - na ven - det - ta in

T. *Пе - ре - о - дѣв - шись*
U - na ven - det - ta in

col canto *tr* *f* *p*
pp

2. heavy burden

A. я все - му ви - ной!
la mor - te sta.

O. шенных цвѣтъ плѣнять всѣмъ взоры ста - неть! ихъ и ме -
gio - va - ni del lez - ze di fior s'ac - co - glie, di quan - te al

P. О - динъ у - даръ кин - жа - ла,
la men - te mi - a sel pin de... И нет сом -

C. Онъ дол - женъ пасть, такъ рѣ - ше - но! Пус - кай по -
fra l'ur - to del - le ma - sche - re non fal - li

T. Онъ дол - женъ пасть, такъ рѣ - ше - но! Пус - кай по -
fra l'ur - to del - le ma - sche - re non fal - li

Piano Accompaniment: f p p

балы 3 ве-нит га-вот Ах
так ве-сел (у-дет) празд-ник

O. *tr* на не пе-ре-чтешь: Ахъ *f. mpp* такъ бу-детъ в-тотъ балъ хо-
tri - se pal - pi ta ah! que sta gen - tit, gen - til cit

P. и онъ па-детъ ера-жен-ный, са-ма судъ-ба рѣ-ши-ла
spi - ra da - tor d'in - - fa - mie sen - za tro - var, tro - var rie -

C. *не-мѣла вѣ-тамъ да pp мы-ни ба-уу e-to* пла-чуть да-мы! но, онъ дол-женъ пасть, такъ рѣ-ше-
ra lo sco - - ro, no, non fal - li - rà lo sco - - -

T. пла-чуть да-мы! но, онъ дол-женъ пасть, такъ рѣ-ше-
ra lo sco - - ro, no, non fal - li - rà lo sco - - -

tr *f* *p*

свои руки судьба ре

Più mosso. (♩=160.)
Амелія.
И мнѣ пришло-сь сво-ей ру-кой о смерти жре-бій
Tras-se dall'ur na com - - pli-ce lo scritto i - ne - - so - -

O. рошъ!
свѣт

P. такъ!
ia. Да овъум-ретъ средъ ба-ла.
Là tra le dan - zee - sa - ni - te

C. но!
ro. Да, да!
Sa - rà

T. но!
ro. Да, да!
Sa - rà

Più mosso. (♩=160.)

Handwritten notes at the top: *мч - да*, *я*, *гдо - фел*, *оу*

A. *мч - да*
вы - нуть то - му, кто былъ хра -
ra - - - to, *su - - - cui del cor pri*

O.
Ихъ и - ме на не
di quan - te al tri - ce

P. Въпылу на - деждь, влю - блен - ный, о - динъ у - даръ кин -
la men - te mia sel pin - ge, spi - - ra da - tor d'in -

C. Пляска бу - детъ въсмерг - ный часъ! Па -
и - на dan - - za fu - ne - bre con

T. Пляска бу - детъ въсмерг - ный часъ! Па -
и - на dan - - za fu - ne - bre con

A. *денеда*
нимъ судъ - бей! И я все - му ви -
no - bi - le fer - ma la mor - te

O. *денеда*
не - ре - чешь! Такъ бу - детъ балъ хо -
pal - pi - ta que - sta gen - til cit - -

P. жа - ла и палъ мой
fu - - mie sen - - za tro - -

C. детъ Ри - чардъ, па - детъ Ри - чардъ! Такъ рѣ - ше -
pal - - - li - de bel - ta, con pal - li - de bel - -

T. детъ Ри - чардъ, па - детъ Ри - чардъ! Такъ рѣ - ше -
pal - - - li - de bel - ta, con pal - li - de bel - -

Handwritten notes at the bottom: *денеда*, *я*, *гдо - фел*, *оу*

A. *кой! Ахъ!*
sta, ah! все - му ви -
la mor - - - te

O. *рошъ! Ахъ!*
tà, ah! да, такъ хо -
que - sta cit -

P. врагъ, и палъ мой врагъ! и палъ мой
var, sen - - za tro - - var tro - var pie -

C. но, такъ рѣ - ше но у
tà, con pal - li de bel - - -

T. но, такъ рѣ - ше но у
tà, con pal - li de bel - - -

A. *и са-ма-ма сво-ей рѣ-кой судь-бу е-го ре-*
sta, tras si dall' ur - - na com - - pli - ce о сме-рти жре - бій
lo scrit to i - ne - so -

O. *рошъ!*
tà!

P. *свѣтъ*
 врагъ.
tà. Да онъ ум - реть средъ ба - ла
Là tra le dan - zee - sa - ni - te

C. *дѣл*
 насъ!
tà. Да, да!
Sa - - rà

T. *дѣл*
 насъ!
tà. Да, да!
Sa - - rà

A. *Ши-ла*
 вы - нуть то - му, кто был хра -
ra - to, su, cui del cor pui

O. *Ихъ и ме на не*
ди иан tri - ce

P. *Ихъ и ме на не*
 Впылу на - деждь, влю - блен ный; о - динъ у - даръ кин -
la men - te mia zel rin ge, spi - ra da - tor d'in -

C. *На - не*
 Пля - ска бу - детъ въ смерт - ный часъ, Па -
и - на dan - за fu - ne - bre con

T. *На - не*
 Пля - ска бу - детъ въ смерт - ный часъ, Па -
и - на dan - за fu - ne - bre con

A. *Ихъ и ме на не*
 нимъ судъ - бой И я все - му ви -
no - bi - le fer - ma la mor - te

O. *Ихъ и ме на не*
 не - ре - чешь! Такъ бу - детъ балъ хо -
pal - pi - ta que sta den cit bo

P. *Ихъ и ме на не*
 жа - ла И палъ мой
fa - tie sen - za tro

C. *Ихъ и ме на не*
 детъ Ри - чардъ, па - детъ Ри - чардъ, такъ рѣ - ше -
pal li - de bel - ta, con pal - li - de bel -

T. *Ихъ и ме на не*
 детъ Ри - чардъ, па - детъ Ри - чардъ, такъ рѣ - ше -
pal li - de bel - ta, con pal - li - de bel -

Handwritten musical score for "The Song of the Sea" (Песня о море) from the opera "The Sea and the Mountains" (Море и горы). The score is for five voices: Alto (А.), Soprano (О.), Bass (Р.), Contralto (С.), and Tenor (Т.), plus a piano accompaniment. The lyrics are in Russian and Latin script. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like "ff".

Lyrics:

А. ной, Ах! все - му ви -
sta, ah! la mor te

О. рош! Ах! да, так хо -
ta, ah! que sta cit ду

Р. враг! и палъ мой враг, и палъ мой
var, sen за tro иай- var tro-var pie -

С. но! такъ рѣ ше но у
ta, con pal li de bel - -

Т. но! такъ рѣ ше но у
ta, con pal li de bel - -

Handwritten musical score for "The Song of the Bells" (Песня о Колоколах) by Modest Mussorgsky. The score is written on a system of six staves, with vocal parts labeled A, O, P, C, and T, and a piano accompaniment at the bottom.

The key signature is B-flat major (two flats). The tempo/mood is marked *ppp sotto voce* (pianissimo, under the voice).

Vocal Parts and Lyrics:

- A. (Alto):** ной. (st.) (Какъ е - го из - вѣс -
- O. (Opera):** рошъ! (tâ!) (Pre - ve - nir - lo po -
- P. (Piano):** врагъ!) (tâ.)
- C. (Cello):** насъ! (tâ.)
- T. (Tenor):** насъ! (tâ.)

Handwritten Annotations:

- Blue ink corrections and additions are present throughout the score.
- Under the first staff (A.), "ной" is written above the first note, and "st." is written below it.
- Under the second staff (O.), "рошъ!" is written above the first note, and "tâ!" is written below it.
- Under the third staff (P.), "врагъ!" is written above the first note, and "tâ." is written below it.
- Under the fourth staff (C.), "насъ!" is written above the first note, and "tâ." is written below it.
- Under the fifth staff (T.), "насъ!" is written above the first note, and "tâ." is written below it.
- Under the piano accompaniment, "ppp sotto voce" is written.
- Blue ink markings include "метитъ" (metit) under the P. staff and "из-ве-щу л Ри-" (iz-ve-shu l Ri-) under the A. staff.

А. *чар-да и причаи не выдан му-жа*
 тить мнѣ, и при-томъ не вы-дать му-жа!)
tes - si, e non tra-dir lo spo-so mi - o!...

О. *Ванъ бытъ ми-зъ-чи ба-ла-ца*
 Вы бу-де-те ца - ри - - це - ю
Re-gi - na del-la fe - - sta sa -

А. *Но какъ мне то де-лать*
 (Я об-рашусь къ Уль - ри - кѣ!)
(For-se po trallo Ul - ri - ca.)

О. *ри-ца*
 ба - ла.
 re - te.

Ренато. (Ренато, Самуилъ и Томъ въ это время тихо переговариваются)

Сам. и Томъ. *Ка-ко-ме-бу-детъ намъ на-рядъ?*
E qual co-stume in dos - se - rem?

Нарядъ го-лу-
Az-zur - ra la

Р. *в-ерномъ и са-мимъ по-мимъ Нолъ бан-томъ въ-ре-ну васъ у-во-да*
 бой нашъ, събольшимъ пун-цо-вымъ бан-томъ, ко-неч - но до - ми-во гла-
ves - te, e da ver-mi-glio, nas-tro le ciar - pe al mar - co la - to at -

Амелия.

Как спасти мою

(Какъ е - го на - вѣ -
(Pre - ve - nir - lo ро -

Па - ри - ца вы
Re - gi - na sa -

(въ полголоса)

хо - е.
tor - te.

Кро - ви!
Mor - te!

А нашъ па - роль ка - кой - же бу - деть?
E qual as - sen - to a rav - vi - sar - ci?

му
tes

я!
si!

ба
re

ла!
te!

Кро - ви, кро
Mor - te, mor

ви!
te!

Кро - ви, кро
Mor - te, mor

ви!
te!

Кро - ви, кро
Mor - te, mor

ви!
te!

Столъ съ письменными принадлежностями; въ глубинѣ большой занавѣсъ, отдѣляющій кабинетъ отъ большой залы.

Andante mosso quasi Allegro. (♩ = 63.)

PIANO.

espress.

Ричардъ.

Recit.

О-на, ко-неч-но, до-ма и ве-се-ла...
For-se la soglia at-tin-se, e posa al-fin.

Recit.

P.

Что-жъ дѣлать! меѣ ве-литъ и дол-гъ и честь раз-ста-ть-ся
Lo-nore ed il do-ver fra i no-stri pet-ti han rot-to l'a-

P.

съ не-ю. О, да, Ре-на-то бе-регъ Анг-лі-и дол-женъ у-видѣть
bis-so. Ah! si, Re-na-to, ri-ved-rà l'Inghil-ter-ra... e la sua

R. *3* *3*

сно - ва, и сънимъ о - на. Насъ разлу - чить съней навѣкъ о - ке - анъ непре -
 spro - sa lo se - gui - rà. Sen - za un ad - di - o l'immenso oce - an ne se -

R. *pp* (пишетъ и въ то время какъ хочетъ подпи -
 сать бумагу, перо выпадаетъ у него изъ рукъ.)
 дѣльный!... молчи-же серд - це!
 rà - ri... e taccia il co - re.

R. Я не мо - гу? О, нѣтъ! Прочь ко - ле -
 E - si - to ancor? ma, oh ciel, non lo deg -

R. (подписываетъ бумагу и прячетъ въ карманъ) *f*
 бань - я! Ахъ, что за жертва! Ахъ, что за
 gi - o? Ah l'ho segna - to, ah l'ho se -

R. *pp* жертва!... Я под - писалъ своей при - говоръ!
 gna - to il sa - cri - fi - zio mi - o!
p *pp* *f* *pp*

Andante. (♩ = 52.) *espress.* *прои-дет, ра-ста-ет слов-но сон меч-*

Andante. (♩ = 52.) *Me-ня на вѣкъ по-ки-нешь ты, но*
Ma se m'è for-za per-der-ti per

та о счастии сне-ю, А-ме-ль страстно
я съ то-бо-ю бу-ду, ле-тя на кры-ли-
set - pre, o lu-ce mi-a, a te verrà il mio

Влюблен, но быть сто-боду не сме-ю ✓
яхъ меч-ты вслѣдъ за то-бой по-всю-ду!
pal - pi-to sot - to qual ciel tu si - a,

зна-чит раз-лу-ка сж-де-на, хоть бол-бо stent. том силь-
Вос-по-ми-нанъ-я о быломъ вѣкъ бу-дутъ въ серд-цѣ
chiu - sa la tua me - mo - ri - a nell' in - ti - mo del

на. да-детъ да-мдrendo на.
жить. Вѣкъ будутъ въ серд-цѣ жить мо-емъ!
cor, chiu-sa nell' in - ti - mo del cor.

7. p

(сосредоточенно) И толь-ко лишь меч-та-нья /меч-

Но вы - патетиче-ски рѣ - чи, пред-
Ed or qual reo pre - sa - gio lo

та пре-крас-на э-та! что в жи-з-ни на-шей

чув - стві - е - ли э - то?.. Что въ жи-з-ни сно-ва
spe - ri - to mas - sa - le, che il ri - ve - der - ti an -

un poco marc.

где-то нас сно-ва ждет сви-да-нья

sf smorz. e legato

гдѣ - то нѣ ждаться то бо-ю встрѣ - чи...
nun - zia qua - si un de - sio fa - ta - le...

жизнь dolceiss. 67-да меч-той од-ной что где-то да-ле-ко cresc. 7 не 67-дет

И встрѣ-ча бу-детъ та для насъ не въ свѣтлый сердцу часъ! И во-вѣ-ч-но
co - me se fos - se l'ul - ti - ma o - ra del nostro a - mor, co - me se

molto

rrrrrr

СЦЕНА И ХОРЪ.

№ 24.

SCENA E CORO.

БАЛЪ.

FESTA DA BALLO.

РИЧАРДЪ.

All° vivacissimo. (♩ = 152.)

Там на
parlante ба-лу

смогу ли снова

Ахъ! тамъо - на...

Могу я снова...

Ah! dessa e là...

potrei ve - derla...

All° vivacissimo. (♩ = 152.)

PIANO.

f

P.

е - е у-ви-дѣть-е ей ска-затъ

у-ви мой долгъ-ту страсть по-бо-

е - е у-видѣть, съ ней го-во-рить...
an - co - ra ri - par - lar - le po - trei...Но вѣтъ: мой долгъ-ату страсть по-ко-
Ma no: chè tut - toormistrap-pada

P.

реть.
lei.

Оскаръ. (съ письмомъ въ рукахъ)

Вамъ незна-
I - gno - taма-токъ вамъ пишу
presto senza misura

при-ла-на, и-мъ мне ска-за-ла

вру-чивъ пишу-ща и-з

комка, графъ, письмо прислала. „Пе-ре-дай въ ру-ки гра-фу“ такъ о - на ти-хо мнѣ ска-
don - na ques - to fo - gliò diem - mi. E pel Con - te, diss' el - la; a lui lo reca e di se -

(Ричардъ распечатываетъ письмо)

за-ла.
la-to.

Ричардъ. *Таин-ный*
(прочитавъ письмо)

На ба - лу зло-дѣ-и ду-ма-ють ме-ня у-бить; что-жъ дѣлать?..
Che nel ballo al-cuno al-la mia vita at-ten-te-rà, sta det-to.

Коль не пойду я, скажутъ всѣ, что я трусь.
Ma se marre-sto: ch'io ra-ven-to di-ran.

О-сто-ро-же-нь-е, не-е

у-бійць я, у-бійць я не бо-юсь!
nes-su-no pur so-spet-tar-lo de'.

Сту-пай,
Ти ва:

а тру-сам ни-ког-да не бу-ду. О-кар ско

дѣнься
pre-sta,

ско-рѣе
e rat-to,

и выйдемъ въ залъ весе-лѣть-ся.
per gio-ir me-co alla fe-sta.

ре-е а у-бій-ца вый-детъ то-го-ю на про-гу- (Оскаръ уходитъ)

Allegro. (♩ = 152.)

con entusiasmo

Вновь предомной блеснет о-на, ярче мете-о-ра!
Si, ri-ve-der-ti A-me-lia, e-nel-la tua, bel-tà.

Allegro. (♩ = 152.)

f lo stesso movimento

И это счастье еко-ро, Ах! о-на мо-я вес-на, мо-я Ав-ро-
an - - co u-na vol - ta l'a-ni-ma d'amor mi brille - rà, mi brille - rà d'a -

Большой богато-убранный залъ, великолѣпно-освѣщенный и убранный для бала. Музыка. Мно-
 жество гостей, большая часть ихъ въ маскахъ; одни въ домино, другіе въ обыкновенныхъ пла-
 тьяхъ балльных и съ открытымъ лицомъ. Между танцующими есть креолки. Интригуютъ, про-
 хаживаются и пр. Слуги-негры.

Темпо I. (♩ = 152.)

(уходить)

ра.
mor!

Темпо I. (♩ = 152.)

ff

cresc.

f

186-189 *Въ блес-ки мас-ка* *не ра-зои-958 90*

па - да. И въ блес-кѣ мас-ка ра - да тол-па отдать-бы ра - да, тол-
stan-ti, de' pal-pi-ti e de' can-ti, per-chè non fermi'l vo-lo, per-

па - да. И въ блес-кѣ мас-ка - ра - да тол-па отдать-бы ра - да, тол-
stan-ti, de' pal-pi-ti e de' can-ti, per-chè non fermi'l vo-lo, per-

са-мо.гора-све-та *и ка-тибы и гать-тра ра-9*

па от-дать бы ра - да ве - селъ - ю, ве - селъ - ю ночь впло - нѣ!
chè non fermi'l vo-lo sul-l'on-du, sul-l'on-du del piu-cer?

па от-дать бы ра - да ве - селъ - ю, ве - селъ - ю ночь впло - нѣ!
chè non fermi'l vo-lo sul-l'on-du, sul-l'on-du del piu-cer?

(Самуилъ, Томъ и ихъ сообщники въ голубыхъ
 домино съ пунцовыми бантами)

(Ренато въ

mf *tr* *tr* *tr*

такимъ же костюмъ медленно приближается)

tr *tr* *tr*

Самуиль.

(указывая Тому на Ренато)

(тихо говоря Ренато)

И - деть о - динъ изъ нашихъ.
Al - tro de' no - stri è questo.

Кро - ви!
Mor - te!

Ренато.
 (съ горечью)

Да,
Sì:

кро - ви...
mor - te!

намъ не пролить!
Ma non ver - rà.

Мы ждемъ е -
Qui l'a - spet -

с.

Томъ.

У - же - ли?
Che par - li?

У - же - ли?
Che par - li?

Р.

го - на - прасно.
tar - lo è va - no.

„Гдѣ“? Онъ на ба - лу не будетъ!
Vi ba - sti sa - perlo al tro - ve.

с.

Какъ такъ?
Co - me?

Судь -
O

Т.

Гдѣ - жъ онъ?
Per - chè?

Дру-зья по-ти-ше за на-ми сле-

P. *Прас-но здесь мы игра-ли.*
 Будь ос-то-рожнѣй! за на-ми
Par-la-te bas-so; al - ci - no lo

C. ба-нась об-ма - ну-ла.
sor-te inganna - tri-ce!

T. Всег-да онъ нашихъ рукъ-ми - вуетъ!
Sempre ne sfuggi-ra di-ta-no!

P. *Дей вон там нах*
 на-блю-да-ютъ тамъ. *То намъ Оскаръ какъ жаль что он о дин*
sguardo ano i fer - mò. *Вонъ тамъ на лѣ - вомъ ко-роткомъ до-ми - но.*
Quel-lo a si - ni - stra dal bre-ve do-mi - no.

C. Кто? Гдѣ?
E chi?

tr tr tr

(Они расходятся. Но Ренато возвращается, преслѣдуемый Оскаромъ въ маскѣ.)

(Оскаръ подходитъ къ Ренато)

mf con eleganza

Оскаръ. (къ Ренато)

Я зна-ю, мас-ка, кто ты та-кой! *И не от-*
Per non ti la-scio, o mas-che-ra; mal ti na-

Вас то-по-

Вин-газ (съ живостью) Вил-дъ-ре-на-то

О. ста-ну. *пре-кра-сно* *(отходя отъ него)* Вѣдь ты Ре-на-то.
scondi. *Ех-ви-а!* *se' Re-na-to.*

Р. Сту-пай ты...
Ех-ви-а!

О. *А ты вѣдь Ос-каръ*
(срывая съ него маску) Какъ э-то низ-ко!
Ос-каръ *Qual vil-la-ni-a!*

Р. А ты вѣдь Ос-каръ!
Е О-scar-re tu sei.

О. *Не тро-го-но* *но какъ ты сме-ешь* *подъ вы-со-ко-го гра-фа* *не*
пре-кра-сно. Графъот-дохнуть легъ, а ты на балъ про-крался. До-
Ma bra-vo, e ti par dun-que con-ve-ni-en-za que-sta, che

Р. Пре-кра-сно. Графъот-дохнуть легъ, а ты на балъ про-крался. До-
Ma bra-vo, e ti par dun-que con-ve-ni-en-za que-sta, che

О. *стань* *но м мой мый что ты е-го по-ки-нул* Графъ на ба-
Il Conte è

Р. воленъ Графъ то-бо-ю на-вѣрно бѣ не ос-тался!
mentre il Con-te dor-me, tu sei vo-li al-la fe-sta?

O. *лу... qui...* (вздыхнувъ) *И - ши - те... Echo det - to...* *Ско-рей ска-жи*

P. *Какъ! гдѣ жъ онъ? Che!... do - ve?* Ты мнѣ ска - жи! Eb - ben!... qual è?

За-тем он вамъ? (пожимая плечами) *по-бу-те на-и*

O. *Нѣтъ не ска - жу... Non vel di - rò!* Ста - рай-тесь о - ты - Cer - ca - te - lo da

P. *Мнѣ на - до... Gran co - sa!*

O. *ти.* *Ты-е-ны у-го-во-ры ни*

ска-ть. voi. (дружески) Что-жъ ме - ня дер - жать вамъ, коль È per fargli il ti - ro che

P. *Пос - той! Or - su!*

O. *сло-ва не ска-жу*

я вамъ не ска - жу *помоги мне иска-жи как и как о-дѣри-гард*
re - ga - laste a me senza misura

P. Не го-рячись: Ты мнѣ скажешь од - но: какъ онъ одѣтъ?...
Via calma - ti: almen dir - mi del suo co - stu - me puoi?..

O. *я вамъ не ска - жу*

я вамъ не ска - жу *помоги мне иска-жи как и как о-дѣри-гард*
re - ga - laste a me senza misura

P. Не го-рячись: Ты мнѣ скажешь од - но: какъ онъ одѣтъ?...
Via calma - ti: almen dir - mi del suo co - stu - me puoi?..

O. *я вамъ не ска - жу*

я вамъ не ска - жу *помоги мне иска-жи как и как о-дѣри-гард*
re - ga - laste a me senza misura

P. Не го-рячись: Ты мнѣ скажешь од - но: какъ онъ одѣтъ?...
Via calma - ti: almen dir - mi del suo co - stu - me puoi?..

O. *я вамъ не ска - жу*

я вамъ не ска - жу *помоги мне иска-жи как и как о-дѣри-гард*
re - ga - laste a me senza misura

P. Не го-рячись: Ты мнѣ скажешь од - но: какъ онъ одѣтъ?...
Via calma - ti: almen dir - mi del suo co - stu - me puoi?..

O. *я вамъ не ска - жу*

я вамъ не ска - жу *помоги мне иска-жи как и как о-дѣри-гард*
re - ga - laste a me senza misura

P. Не го-рячись: Ты мнѣ скажешь од - но: какъ онъ одѣтъ?...
Via calma - ti: almen dir - mi del suo co - stu - me puoi?..

ПѢСНЬ ОСКАРА. № 25. CANZONE DI OSCAR.

Allegretto. (♩ = 100)

(шутливо)

ОСКАРЪ.

Мы то скрыва-емъ, что скрѣть же-ла-емъ и но-симъ мас-ки не для ог-
Sa per vor-re-ste di che si ve-ste, quan-do l'è co-sa ch'ei vuol na-

Allegretto. (♩ = 100)

PIANO.

Poco più mosso.

лас-ки. Ос-каръ се-крѣть не вы-дастъ, нѣтъ! Тра ля ля ля ля ля ля тра ля ля ля ля ля ля
sco-sa. O-scar lo sa, ma nol di-rà, tra la la la la la la tra la la la la la la

stent. a tempo

тра ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля. Ос-каръ се-крѣть не вы-дастъ, нѣтъ! Тра
tra la la la la la la la la la. O-scar lo sa, ma nol di-rà, tra

Poco più mosso. brillantissimo

ля ля ля тра ля ля ля тра ля ля ля тра ля ля ля тра ля ля ля ля ля ля ля ля ля ля
la la la tra la la la tra la la la tra la la la tra la la la la la la la la la la

ff

ля тра ля!
la tra la.

Me-ня шу-тя, 30-вѣт ду-тя. Но не слы-шат но все-вѣт
a tempo
 Я ша-ло-вливъ, но не бол-тливъ и скры-тенъ край не во вся - кой
 Pie-no d'a-mor mi bal-za il cor, ma pur di-scre-to ser-ba il se-

Та и нѣ из-вѣст но все-вѣт глѣх и нем
Poco più mosso.
 тайнѣ. Я какъ мо-гу, ихъ бе-ре-гу! Тра ля ля ля ля ля ля тра ля ля ля ля ля ля
 gre-to. Nol ra-pi-ra gra-do o bel-tà, tra la la la la la la tra la la la la la la

stent. - 120н из-вѣст но все-вѣт глѣх и нем
a tempo
 тра ля ля ля ля ля ля тра ля ля ля ля ля ля. Ос-каръ секретъ не вы-дастъ, нѣтъ! Тра
 tra la la la la la la tra la la la la la la. O-scar lo sa, ma nol di-rà, tra

Poco più mosso.
 ля ля ля тра ля ля ля тра ля ля ля тра ля ля ля тра ля ля ля ля ля ля
 la la la tra la la la tra la la la tra la la la tra la la la la la la la la la la la

ff (группы масокъ и танцующихъ паръ, проходя по сценѣ, раздѣляютъ
 Оскара и Ренато.)
 ля тра ля!
 la tra la.

ХОРЪ И СЦЕНА. № 26. CORO E SCENA.

Allegro vivacissimo. (♩ = 152)

ХОРЪ.

Ка-къ а-та рос-кошъ ба-ла насъ всѣхъ о-ча-ро ва-ла,
Fer-vono a-mo-ri e dan-ze nel-le fe-li-ci stanze,

Ка-къ а-та рос-кошъ ба-ла насъ всѣхъ о-ча-ро ва-ла,
Fer-vono a-mo-ri e dan-ze nel-le fe-li-ci stanze,

PIANO. *tutta forza*

ка-къ рос-кошъ ба-ла насъ всѣхъ о-ча-ро ва-ла, насъ всѣхъ о-ча-ро ва-ла,
fer-vono a-mo-ri, on-de la vi-tu è so-lo un so-gno lu-sin-ghie-ro,

ка-къ рос-кошъ ба-ла насъ всѣхъ о-ча-ро ва-ла, насъ всѣхъ о-ча-ро ва-ла,
fer-vono a-mo-ri, on-de lu vi-tu è so-lo un so-gno lu-sin-ghie-ro,

(Расходятся по сценѣ, теряясь въ глубинѣ.)

ка-къ буд-то, какъ буд-то въ сладкомъ снѣ. въ глубинѣ.)
un so-gno, un so-gno, lu-sin-ghier.

ка-къ буд-то, какъ буд-то въ сладкомъ снѣ.
un so-gno, un so-gno, lu-sin-ghier.

mf

(Ренато вновь подходит къ Оскару.)



Ренато.



Ну, го-во-ри, гдѣ онъ, что дол-го тол-ко -
So che tu sai di-stin-gue-re gli ami-ci

Оскаръ.



вать. Я такъ бы не бо-ял-ся дать слу-чай вамъ, е-го ин-три-го-
suoi. V'al-let-ta in-ter-ro-garlo, e for-se ce-liar con esso un



вать? Но вы не ска-жи-те, что я вамъ про-бол-тал-ся?
po'? E compro-met-te-re di poi chi ve l'ha det-to?

Рен.

Ко-неч-но!
Ap-pun-to.

Не
M'of-



бой-ся. За-чѣмъ-же ста-ну те-бя я вы-да-вать. Вамъ ну-женъ
fen-di. E con-fi-den-za che quanto importi so. Vi preme as-

Оскаръ.



Ренато.

G. онъ... Я долженъ съ нимъ до но - чи, до но - чи по - го - во - рить серъ -
sai... Deg-g'io di gra-vi co - se ad es-so, pria che la notte i -

P. ез - но, отъ бѣдъ е - го хра - ня, и - на - че бу - детъ позд - но, и ви - но - вать ты
nol - tri, qui fa - vel - lar. Su te fa - rò ca - der la col - pa, se non mi fia con -

Оскаръ. Ренато.

P. бу - дешъ! Пра - во?.. Ты тѣмъ е - го о - бя - жешь, а не ме -
ces-so. Dunque... Fai grazia a lui, se par - li, e non a

Оскаръ. (торопливо) (показываетъ на грудь и хочетъ уйти.) Рен.

P. ня. Такъ, въ черномъ до - ми - но онъ и съ ро - зо - вымъ здѣсь бантомъ. Ска -
те. Ve - steu - na cap - pa ne - ra, con ro-seo nastro al pet - to. U -

(скрываясь въ толпѣ)

O. И то ска-залъ я много!
Più che abba-stanza ho det-to.

P. жи же ра-ди Бо-га...
na ra-ro-la an-so-ra.

Какъ а-та роскошь ба-ла насъ
Fer-vo-na-mo-ri e dun-ge nel-

Какъ а-та роскошь ба-ла насъ
Fer-vo-na-mo-ri e dun-ge nel-

tutta forza

всѣхъ о-ча-ро-ва-ла!
le fe-li-ci stan-ze,

какъ роскошь ба-ла насъ всѣхъ о-ча-ро-
fer-vo-na-mo-ri, on-de la vi-ta è

всѣхъ о-ча-ро-ва-ла!
le fe-li-ci stan-ze,

какъ роскошь ба-ла насъ всѣхъ о-ча-ро-
fer-vo-na-mo-ri, on-de la vi-ta è

Poco più mosso.

ва-ла! насъ всѣхъ о-ча-ро-ва-ла!
so-lo un so-gno lu-sin-ghie-ro,

Какъ буд-то, какъ буд-то въ сладкомъ снѣ.
un so-gno, un so-gno lu-sin-ghier.

ва-ла! насъ всѣхъ о-ча-ро-ва-ла!
so-lo un so-gno lu-sin-ghie-ro,

Какъ буд-то, какъ буд-то въ сладкомъ снѣ.
un so-gno, un so-gno lu-sin-ghier.

Poco più mos.

ff

Тан-цы здѣсь до у-па-да! И въблес-кѣ мас-ка-ра-да
Not-te de' cu-ri i-stan-ti, de' pal-pi-ti e de' can-ti,
 Тан-цы здѣсь до у-па-да! И въблес-кѣ мас-ка-ра-да
Not-te de' cu-ri i-stan-ti, de' pal-pi-ti e de' can-ti,

ночь от-дать то-па ра-да ве-се-лі-ю впол-нѣ! То-па от-дать бы
per-chè non fer-mi il vo-lo sul-l'on-da del più-cer? per-chè non fer-mi il
 ночь от-дать то-па ра-да ве-се-лі-ю впол-нѣ!
per-chè non fer-mi il vo-lo sul-l'on-da del più-cer?

ff *p* *mf stacc. assai*

ра-да ве-селою ночь впол-нѣ! То-па
vo-lo sul-l'on-da del più-cer? per-
 То-па от-дать бы ра-да ве-селою ночь впол-нѣ!
per-chè non fer-mi il vo-lo sul-l'on-da del più-cer?
 То-па от-дать бы ра-да ве-селою ночь впол-нѣ!
per-chè non fer-mi il vo-lo sul-l'on-da del più-cer?

ff *mf*

па от-дать бы ра-да
chè non fermi il vo-lo

Тол па от-дать бы ра-да
per - chè non fermi il vo-lo

Тол - па от-дать бы ра-да ве -
per - chè non fermi il vo-lo sul -

ве -
sul -

ве -
sul -

Ancora un poco più mosso.

силью ночь впол-нѣ!
l'on-du del pia-cer?

Да, тол па от-дать бы ра-да, Да, тол -
per - chè non fer-mi il vo-lo, per - chè

силью ночь впол-нѣ!
l'on-du del pia-cer?

Да, тол па от-дать бы ра-да, Да, тол -
per - chè non fer-mi il vo-lo, per - chè

tutta forza

па от-дать бы ра-да ве-силью ночь впол-нѣ, ве-силью ночь впол-нѣ!
non fer-mi il vo-lo sul-l'on-du del pia-cer, sull'on-du del pia-cer?

па от-дать бы ра-да ве-силью ночь впол-нѣ, ве-силью ночь впол-нѣ!
non fer-mi il vo-lo sul-l'on-du del pia-cer, sull'on-du del pia-cer?

СЦЕНА И ДУЭТТИНО. №27. SCENA E DUETTINO.

АМЕЛИЯ И РИЧАРДЪ.

AMELIA E RICCARDO.

(Входятъ Ричардъ въ черномъ домино съ розовымъ бантомъ на груди. Онъ идетъ задум-

Assai moderato. (♩ = 96)

PIANO. *p*

чиво, навстрѣчу ему Амелія въ бѣломъ домино.)

Амелія. (тихо, стараясь не быть узнавшею)

Ах! скрой-тесъ вы изъ за-ла, не ю-мъ ине-ти-Ричардъ.

Ахъ! какъ, вы здѣсь! спа-сайтесь! О на ли мнѣ пи-
 Ах! per - chè qui!.. fug-gi-te... Sei quella del-lo.

Са-ла? О-пас-ность здесь та-ит-ся. Ричардъ. Пы-скай О-пас-но-стей не стра-

са-ла? Здѣсь смерть васъ о-жи-да-етъ... Мнѣ честь до-ро-же, чѣмъ низ-кій
 scritto? La mor-te qui v'ac-cerchia... Non pe - ne-tra nel mio petto il ter-

251

А. *Здесь ждет вас чужбина. Здесь за жизнью вашей так боюсь.*
Уй-ди-те, уй-ди-те... Иль отъ кин-жа-ла па-де-те вы! *Скажи мне-ня твоя душа*
P. *Фугги-те, фугги-те, o che tra-fit-to ca-dre-te qui!* *скажи мне много своего*
страхъ!
ror.
Ска-жи тво-е мнѣ, маска,
Ri-ve-la-mi il no-me

мас-ка. Лю-бовь мне лишь го-ре. О нем же ты пла-чешь и что ждешь ты-
и-мя! О, Бо-же! Нѣтъ си-лы. За-чѣмъ ты пла-чешь... Ко-ль у-гро-жа-етъ
tu - o Gran Di - o! nol pos-so. E per - chѣ piangi... mi supplichi atter -

[illegible]

Цель жизни твоей была
глас - на жизнь променять свою!
tut - to il sangue mio da - rei!

Скрываешь ты, А - ме - ли - я, те - перь себя на -
In - van ti ce - li, A - me - lia: quel - l'an - ge - lo tu

Амелия. (съ отчаяніемъ.)
marcato le prime note

Р. прас-но! Да, я те-бя лю-блю, лю-блю. Въсле-
se - i! T'a - mo, si, t'amo, e in la - gri - me a

А. захъ здѣсь предъ то-бо-ю я съ жар-ко-ю молю-
pie - di tuoi mat-ter - ro, o - ve t'a - ne - la in -

А. бо-ю пасть ра-да на ко-лѣ-ни! Презъ
co - gni-to del - la ven-det-ta il fer - ro. Sa -

А. нѣс-колько мгно-ве-ній жди тай-ныхъ на-па-
da - ve - re do - ma - ni sa - rai se qui ri -

А. де-ній... О, вѣрь мнѣ, ты ум-решь! Бѣ-ги, бѣ-ги, че-
ni: sal - va - ti, va, mi la - scia, fug - gi, fug - gi

А. *f* *чард!* *Бе- ги!* *Ричард.* *Бе-ли-мен-и-юв* *А-*

ГО-ЖЪ — ты — ждешь! СЪТѢХЪ — поръ какъ ты, А —
dal - l'o - dio lor. Sin - che tu m'a - mi, A -

Амелия *Бе-ли.*

Амелія. *Бе-ги.*

мел-я, а, твоя див-ний в-зор си-я, Бѣ-ги!

те-лі-а, по-и си-ro il fa-to mi-o, ет.

мѣ - лі - я, мнѣ о люб - ви ска - за - ла,
те - лі - а, по - и си-ro il fa-to mi-o,

Стихотворение

Ог-нем

ду-ша пра-

ку нечаянно ввезу.

Ах!

ждать нельзя

39

Ах!

Амелія.

Ла-но О, бѣ-ги! *сердобъ сильна е-нет си-би! Ахъ! по-с-*
Sal-va-ti. те-бѣ за-быть е-мер-ѣ!
 Va.

ста-ла. Те-бѣ я от-дамъ ду-шу, и
 bli-o. Ne-so te-mer la mor-te. per-

37710

255

А. *гн. Ос-тер-кин-жасл Ри-чард, бе-ги!*
решь! — Бѣ-ги, бѣ-ги! че-го-жъ ты ждешь! чрезъ
la - scia, fug-gi, fug - gi dal-l'o - dio lor: ca -

Р. *бя пер-ча- Лю- бя! мор,*
pp dim. pp

А. *на те-бя се-год-ня вра-ги хо-тят на-*
нѣс-коль-ко мгно-ве-ній жди тай-ныхъ на-па-
da - ve-re do - ma - ni sa - ra - se tu ki. Re - ri - ti

Р. *Но Те-бѣ я от-дамъ ду-шу, смер-ти*
per - chѣ di lei piū for - te ē l'au - ra
ppp cresc e string.

А. *пастъ-ахъ! верь-мне ты ум-*
де-ла-ми-луй-ся! О, вѣрь-мнѣ, ты ум-
che ne - tru - шу! И ум - ru - te
mi - bri - a del tuo su -
f dim. bb

А. *решь. Бе-ги, бе-ги, че-го-жъ ты ждешь*
решь! — Бѣ-ги, бѣ-ги! че-го-жъ ты ждешь!
la - scia, fug-gi, fug - gi dal-l'o - dio lor: раз

Р. *бя пер-ча- Лю- бя! мор.*
pp dim. pp

Ты хо-чешь что бы я с'тос-ки и стра-ха у-мер-

Ты хо-чешь, что-бы я съ тос-ки и стра-ха у-мер-
Dun - que ve - der - mi vuoi d'af - fan - no mor - ta e di ver -

ла здесь

ла до - ад'сь? *Ричардъ.* ро-ты у-е-дешь и Ре-

Так, знай, что ты у-ѣ-дешь и Ре-
Sal - va ti vo' Do - ma ni con Re -

ско-ро-ль

на то с'то-бой Съ му-жемъ? за-в-тра брит от-пу-би-

на - то съ то - бой!... Подъ род - но - о вамъ
an - drai... Al na - ti - o tuo

рас-с-та-ть-ся на-до

Въ Бри-тан-скій край нашъ!
In In - ghil - ter - ra!

не бо-го. Пусть рвет-ся грудь!..
cie - lo. Mi schianto il cor...

хоть так-то мне

Но ты у - ъ - дешь... Про - сти, про -
 та par-ti - ra - i... ta ad - di -

Но ты у - ъ - дешь... Про - сти, про -

Амелія. Ри - чардъ мой! (безнадежно) *ff* Ри -
 Ric - car - do! Ric -

Век! о! Пусть Ми рвет - ся
 schianto il

чардъ мой!
 car - do!

чардъ мой!
 car - do!

грудь... Про - шай, А -
 cor... ti - la - scio A -

(съ отчаяніемъ)
ppp Ри - чардъ мой!
 Ric - car - do!

(отходить нѣсколько шаговъ, но вновь возвращается, окруженный врагами)
 ме - лі - я...
 te - lia...

ме - лі - я...
 te - lia...

мно- го ре- шен был от- езд

Ан - гелъ про - сти м - ся на вѣ -
 An - co una vol - ta ad - di -

Амелия. 7- Вѣ

у - вы! Охмѣ! Так суж- де-но нам А-

ки! o! Ан - гелъ про - сти м - ся на
 o! l'ul - ti - ta vol - ta ad -

про- щай на- век!

ме- лод- лья На вѣ - ки!
 Ad - di - ti - na o!..

Ренато. вѣ - ки! на вѣ - ки! (поджавшись поража- тельно)
 di o! Ad - di o!..

О да...промай на
 E tu ri - ce - vi il

Allegro agitato. (♩ = 100)

Спа - си - те! спа - си -
 Soc - cor - so! soc - cor -

ман- вой! Охмѣ!
 вѣ - ки!
 ti - o!..

Allegro agitato. (♩ = 100)

pp

Оскаръ.. (вбѣгая) (вбѣгаютъ всѣ бывшіе на балъ)

A. *te! so! Теноры.* *Мой Богъ! Oh ciel! Онъ на смерть ра - ненъ! Ei tru-ci - da - to!*

ХОРЪ. *Басы.* *Но Да*

O. *(Въ глубинѣ показываются Самуэль и Томъ.)* *(указывая на Ренато.)*

Вотъ онъ! Ec - coll..

Кѣмъ? chi? *Но Ренато!*

Кто э-тотъ дерзкій? Or' è l'in - fu-me?

cresc.

(Всѣ его окружаютъ и срываютъ съ него маску.)

Амелія. *Ре - на - - - - - то!*

Оскаръ. *Re - na - - - - - to!*

Сопрано. *Ре на - - - - - то! Ахъ! Ah!*

Ре на - - - - - то! Ахъ! Ah!

Re - na - - - - - to! Ah!

ff

Prestissimo. (♩ = 96)

Смерть му! Да смерть му! зло-дѣ-ю, пре да-те-
mor te... in fa-mia, in fa-mia sul tra-di-

Смерть му! Да смерть му! зло-дѣ-ю, пре да-те-
mor te... in fa-mia, in fa-mia sul tra-di-

tutta forza

лю! низ-кій врагъ! Пре-да-тель злой! вѣдь дру-га ты у-
tor, tra-di tor! l'ac-cia-ro lo la-ce-ri, l'ac-

лю! низ-кій врагъ! Пре-да-тель злой! вѣдь дру-га ты у-
tor, tra-di tor! l'ac-cia-ro lo la-ce-ri, l'ac-

блѣвънемъ сво-ей ру-кой! Смерть е му, да смерть е му! низ-кій
cia-ro ven-di-ca tor! mor-te, mor-te al tra-di tor! mor-te,

блѣвънемъ сво-ей ру-кой! Смерть е му, да смерть е му! низ-кій
cia-ro ven-di-ca tor! mor-te, mor-te al tra-di tor! mor-te,

врагъ, пре-датель злой! Ахъ! Ахъ! Ахъ! дру-га ты у-билъ сво-ей, сво-ей ру
mor-te al tra-di-tor! ah! ah! ah! mor-te, in fionia, ah! morte in - fionia sul tra-di-

врагъ, пре-датель злой! Ахъ! Ахъ! Ахъ! дру-га ты у-билъ сво-ей, сво-ей ру
mor-te al tra-di-tor! ah! ah! ah! mor-te, in fionia, ah! morte in - fionia sul tra-di-

Темпо I.

Ричардъ.

Не могу

ре-ка-ю

про-у-

О, вѣтъ! О, оставьте жизнь е-
No, no... lascia-te-lo... la-

кой! тор!

кой! тор!

Темпо I.

му, про-шу... Ты все-жъ врагъ мой!
scia-te-lo! Tu... m'o dian-con.

P.

му, про-шу... Ты все-жъ врагъ мой!
scia-te-lo! Tu... m'o dian-con.

ФИНАЛЬНАЯ СЦЕНА. №28. SCENA FINALE.

Andante. (♩ = 100)

РИЧАРДЪ.

У-ми-ра-я, клянусь те-бѣ, что какъ
 Ella è pura: in braccio a morte te lo.

PIANO.

ppp *dolciss.* *p*

нов-на ни вѣмъ а-ме-ль.
 Ангелъ о-на не-вин-на.
 giuro, Id diom'a - scol - ta:

а-лю-би е-е-всѣ
dolciss. con espress.

Я къ ней серд-цемъ пла-ме-
 io che a - mai la tua con-

не-сер-дучи, но, вѣдь, не-любъ же лю-бю-тъ-быть.
 morendo

нѣ-я, ви-дѣвъ въ ней свой и-де-алъ! Я рѣ-
 sor - te, ri - spet - ta - to ho il suo can - dor. A no -

всѣ-при-казъ от-да-тъ те-бѣ ты е-халъ сѣ-но-
 шилъ васъ отпра-вить вмѣстѣ, давъ те-бѣ по-стѣвъ Аль-би-о-нѣ-
 vel - lo in car - co asce - so tu con lei par - tir do - ve - vi...

sottovoce *ff secca* *ppp*

cantabile

Я лю-билъ е-е, но чес-ти я тво-
Io l'a-mai, ta volti il-le-so il tuo

pp

Амелия.

Оскаръ.

ей не за-пят-налъ!
Ренато, no-me ed il suo cor!

pp

Что-я
Ciel! che

Онъ пре-да-тельски-убить тѣмъ, кто мнѣ судьбой данъ-земь
che di-vo-ra no il mio cor, che un cot-pe-vo-le che san-gui-na

го-ре! мы-го-лишимся вско-рѣ! толькомесѣодна по-
su-ra, o ter-ri-bi-le sven-tu-ra! la sua fronte è tutta

сдѣ-лалъ! Что ждетъ та-ко-го, какъ я зло-дѣ-я, о,
fe-ci! e che m'as-pet-ta e-se-cra-to sulla

cresc.

ла- лек ро.

Р. ва- ю... (Самуилъ и Томъ все время въ глубинѣ сцены) 3а- чем

do- но... *sotto voce estremamente*

ХОРЪ.

Сопрано. *p* О ве- ли- кій Богъ, за- не-

Теноры. Cor si gran- de e ge- ne-

Басы. О ве- ли- кій Богъ, за-

Cor si gran- de e ge- ne-

ppp sotto voce

Амелия. *estremamente pp* О, Бо- же

Оскаръ. Di- o pie-

Ренато. *O sempre ppp* О, Бо- же *бла- го ро- ден* Di- o pie-

Какъ Ри- чардъ великъ ду- шо ю! 3- та бе

Cor si gran- de e ge- ne- ro so!

что же ты ли- шилъ насъ че- ло-

ro so tu ci ser- ba, o Dio pie-

что же ты ли- шилъ насъ че- ло-

ro so tu ci ser- ba, o Dio pie-

А. *го до ре*

пра - - - вый!
to - - - so!

О. *го до ре*

пра - - - вый!
to - - - so!

Ричардъ.

Р. *аи*

Самуиль. *как Ричардъ бла-го-роден.*

Какъ Ричардъ великъ ду-шо-ю!
Co-re gran - dee ge-ne-ro-so!

Томъ. *как Ричардъ бла-го-роден.*

Какъ Ричардъ великъ ду-шо-ю!
Co-re gran - dee ge-ne-ro-so!

да бар-вик был так добр ко

вѣ - ка, кто для всей стра - ны былъ
to - so: rag - gio in ter - ra a noi mi -

вѣ - ка, кто для всей стра - ны былъ

то - so: rag - gio in ter - ra a noi mi -



Как
pp *не-сча-*
dolciss.

А. Будь намъ за щи
deh tu ci ser

Как *не*
pp *dolciss.*

О. Будь намъ за щи
deh tu ci ser

Р.

Му-лю-
ppp

Р. Му-лю-
tu ci

С.

ро-ден, как он че-

Т. Шо ю! Бо же пра
ro so, co re gran

всем он так бла-го-ро-ден был все-

то же, что въ часъ раз-свѣта со-лн-ца
ser ri-mi è del tuo ce-le-ste a

то же, что въ часъ раз-свѣта со-лн-ца
ser ri-mi è del tuo ce-le-ste a

pp *cresc.*

Handwritten notes: *на*, *а*, *cresc.*, *стен*, *сердце*, *не-бо*, *стен*, *как*, *он*, *че-*, *стен*, *как*, *стен*, *как*, *да*.

A. *той ба*

O. *той ба*

P.

P. *сер* *сер*

C. *Бо же пра вый, какъ*
co re gran de e

T. *вый, де* *Бо же пра вый, какъ*
co re gran de e

лучь! мор, *Бо же пра вый, какъ*
лучь! мор, *rag gio in ter ra del*

лучь! мор, *Бо же пра вый, какъ*
лучь! мор, *rag gio in ter ra del*

лучь! мор, *Бо же пра вый, какъ*
лучь! мор, *rag gio in ter ra del*

A. *ff* *нет мне ж из- ни без не- го.*
 спа - си е - го.
 cor si gran - de.
 Прощайте!
 Ei tuore!
He-pp *сча-стный*

O. *ff* *нет мне ж из- ни без не- го.*
 спа - си е - го.
 cor si gran - de.
 Прощайте!
 Ei tuore!
He-pp *сча-стный*

P. *Ита-век* *con passione* *прощайте* *пригласите*
 Про - щай - те на вѣкъ, прощайте!
 Ad - dio per sem pre, miei fi - gli...
 Про-
 Ad -

P. *наше* *нис пошл*
 ты
 намъ нис пошл ты!
 to so ci ser - ba.
 Близка смерть!
 Ei tuore!
He-pp *сча-стный*

C. *он- велик ду-шой*
 онъ ве - ликъ ду - шой!
 de - ne - ro - so!
 Близка смерть!
 Ei tuore!
He-pp *сча-стный*

T. *он- велик ду-шой*
 онъ ве - ликъ ду - шой!
 de - ne - ro - so!
 Близка смерть!
 Ei tuore!
He-pp *сча-стный*

онъ ве - ликъ ду - шой!
 tuo ce - le - ste a - mor!
 онъ ве - ликъ ду - шой!
 tuo ce - le - ste a - mor!

ff *p* *pp*

А. *Близка смерть!*
ei tuore!

О. *Близка смерть!*
ei tuore!

Р. *Близка смерть!*
ei tuore!
ten. con dolore
щай да ле - ки край род-ног. прощай, ре на - то те ба ах. Вина
щай мо-я А - ме - ри - ка... прощайте... О, дѣ-ти... на вѣ-ки... Ахъ! на-
dio, di-let - ta A - me - ri - ca... ad - di-o... miei fi-gli... per sempre... ah! oh!

Р. *Близка смерть!*
ei tuore!

С. *Близка смерть!*
ei tuore!

Т. *Близка смерть!*
ei tuore!

Р. *сталь мигъ смерти! о, дѣ-ти... на вѣкъ... про-щай -*
mè!.. io mo - ro! miei fi - gli per sem... Ad - di -

col canto *pp*

Allegro. (♩)
Амелія.

Ка кой ужасный час! Какъ свѣтъ чортъ у-гасъ!
Not - te, — not - te d'or - ror, not - te, — not - te d'or - ror! —

Оскаръ.

Ка кой ужасный часъ Какъ свѣтъ оны у-гасъ
Not-te, — not-te d'or-ror, not-te, — not-te d'or-ror!

Ренато.

Ка кой ужасный часъ. Какъ свѣтъ чьонъ у. гасъ.
Not-te, — not-te d'or-ror, not-te, — not-te d'or-ror!

Самунтъ.

Ка кой ужасный часъ. Какъ свѣточъ онъ у гасъ.
Not-te, not-te d'or-ror, not-te, not-te d'or-ror!

Томъ.

Ка кой ужасный часъ. Какъ свѣточъ онъ у- гасъ.
Not - te, not - te d'or-ror, not - te, not - te d'or-ror!

Ка - кой - у - жасный часъ. Какъ свѣ - точь онъ у - гасъ
Not - te, not - te d'or - ror, not - te, not - te d'or - ror!

Ка- кой- у- жасный часъ. Какъ свѣ- тоць онъ у- гасъ.

Not-te, — not-te d'or-ror, not-te, — not-te d'or-ror.

Allegro. (♩ = 152)

КОНЕЦЪ ОПЕРЫ.